

LE RICHELIEU

VOLUME XXXI — No 39

SAINT-JEAN, JEUDI LE 25 AOUT 1966



La convention est signée !

□ Mardi soir dernier, à l'École Beaulieu, avait lieu la signature de la convention collective de travail entre les commissaires et les dirigeants du Syndicat des professeurs. Cette convention avait été négociée par la Fédération des Commissions scolaires et elle affecte les Commissions scolaires de Saint-Luc, L'Acadie, Saint-Paul, Ile-aux-Bois, Saint-Blaise et Saint-Jean. Les clauses de l'ancienne convention ont été adaptées et on peut noter une hausse de salaire de \$350 pour cette année et de \$200 pour l'an prochain sur les salaires de base de l'ancienne convention. L'entente vaudra pour les deux prochaines années. On peut remarquer, sur notre photo, de gauche à droite, assis: M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire; M. Jean-Guy Grondin, président du syndicat et M. Aimé Bossé, secrétaire du syndicat. Debout, M. René Picard, commissaire, M. Firmin Bernard, commissaire, M. Stanislas Desrochers, secrétaire, M. Guy Dubé, secrétaire de l'Association diocésaine des Commissions scolaires; M. Léopold Bouchard, conseiller technique de la Fédération des Commissions scolaires et Me Albert Côté, conseiller juridique du syndicat.

Scolaire de Saint-Jean

Le \$2.97 est raisonnable

— J.-J. Bertrand

■ Visite de l'École Saint-Eugène samedi.

Au cours de la réunion de lundi dernier, les commissaires prirent connaissance d'une lettre du ministre de l'Éducation, Me J.-J. Bertrand, dans laquelle il se dit d'avis que le taux de \$2.97 pour la taxe scolaire est très raisonnable.

ON SE PLIE

Les commissaires durent se rendre à l'évidence que Québec ne reviendrait pas à l'ancien taux de \$2.43 et que l'opposition suscitée par le nouveau taux devra être abandonnée. On se souvient que le commissaire Bernard avait proposé que des démarches soient faites auprès du ministre de l'Éducation afin de rétablir l'ancien taux: la réponse du ministre Bertrand est le dernier développement dans l'affaire. Et les commissaires n'ont d'autre alternative que de se plier à cette décision.

VISITE POUR SAMEDI

Les parents de St-Eugène sont prêts de prendre note qu'il y au-

ra visite sur le chantier de l'École St-Eugène, samedi prochain à 10 h. a.m.; ils pourront y constater l'état actuel des travaux. M. Gérard Charbonneau, architecte, nous a personnellement assuré, la semaine dernière, que les travaux seront prêts pour la fin de novembre.

MÉTHODE DU SABLIER

M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire, a proposé que l'expérience de la Méthode Le Sablier soit continuée dans les cinq premières années des écoles où elle existait l'an passé, et dans les deuxièmes années qui font suite à ces classes. Les commissaires avaient pris connaissance d'une lettre du mi-

nistère de l'Éducation à l'effet que ce n'est qu'à titre expérimental que cette méthode de lecture peut être utilisée. Le Ministère exige que les Commissions scolaires qui emploient cette méthode fassent un rapport qui permettra de comparer les résultats des élèves avant l'emploi de cette méthode et après.

AVEC REGRET

C'est avec regret que les commissaires ont accepté la décision de la religieuse provinciale de renvoyer les religieuses qui dirigeaient l'École Marchand et l'École Notre-Dame-Auxiliaire. C'est à la suite d'un souhait du syndicat que cette décision fut prise. (suite à la page 16)



Les canotiers à Saint-Jean

□ Les quelque 70 canotiers de la bonne entente, représentant 10 provinces du pays, étaient à Saint-Jean, mercredi 24 août. Ils sont arrivés hier soir pour continuer leur route jeudi. À Saint-Jean, c'est la Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean et Ilesville qui était la responsable de cette manifestation dans le cadre des fêtes du centenaire de la Confédération. La photo ci-dessus représente l'équipe de la province de Québec et le canot porte le nom de "La Vérendrye".

Grief des policiers

En faveur de René Paquette

Me Luc Parent, arbitre pour le grief de l'Association des policiers dans l'affaire du détective Réal Gagnon et du constable René Paquette, vient de rendre sa décision en faveur du constable René Paquette.

Rappelons qu'à la fin de l'année 1964, quand le Conseil municipal décida d'engager un nouveau détective pour aider le sergent détective Roland Poissant, un concours avait été ouvert à tous les policiers. Le constable Réal Gagnon s'était classé en première place et le Conseil municipal lui avait accordé la position. L'Association des policiers, section locale, avait alors placé un grief, prétendant que le constable René Paquette, qui était arrivé en 2e place, aurait dû avoir priorité à cause de ses années de service.

L'arbitre Luc Parent vient de rendre sa décision en faveur du constable René Paquette. Le principal motif se base sur la séniorité. La décision doit être effective dans les sept jours du jugement et le constable Paquette doit recevoir rétroactivité de salaire depuis décembre 1964.

Au moment d'aller sous presse, nous ne connaissions pas encore la décision du Conseil municipal quant à la possibilité d'en appeler de cette décision, ce que suggère M. Gérard Matteau, représentant de la Cité.

A Saint-Grégoire

Elections par acclamation

Il y avait mise en nomination pour l'élection de quatre conseillers dans la municipalité du village de Mont-Saint-Grégoire, hier, mercredi 24 août, sur l'ordre du Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Cette mise en nomination avait été rendue nécessaire par la démission en bloc de MM. Omer McClean, Edouard Saint-Gelin et François Brault, et aussi pour combler le siège No 6, laissé vacant par M. Louis Daubois qui avait démissionné pour se présenter à la mairie. C'est son opposant, M. Roland Lussier, qui avait remporté les suffrages aux élections du 18 juillet dernier.

MM. Maurice Boucher, Armand Tremblay, Albert Larose et Emilien Boucher ont été élus par acclamation.

Erreur pour erreur

M. Gérard Dagenais prend un matin plaisir à relire, dans les hebdomadaires de la Belle Province, les perles qui auraient pu échapper à l'œil exercé des correcteurs d'épreuves. Cette semaine, le journal LE RICHELIEU fut la cible de M. Dagenais. Dans l'édition de LA PRESSE de mardi dernier, on peut lire ceci: "Un peu plus loin encore, voici une faute que je reprochais au Richelieu en mars dernier; "aréna" au lieu "d'arène". Le mot aréna est un barbarisme. Il n'existe pas en français".

Or, à lire le titre sur sept colonnes qui coiffe la page 17

de la même édition de LA PRESSE, on retrouve avec surprise les termes suivants: "Laval sera bientôt doté d'un aréna". Est-ce à dire que les conseils de M. Dagenais ne s'appliquent qu'à l'extérieur du journal "le plus épais d'Amérique" ou si le journaliste de LA PRESSE a voulu simplement, comme tel est notre but, écrire pour un peuple de lecteurs qui a droit à certaines particularités de langue qui n'en sont pas moins, à notre avis, des accrocs à la langue française.

L'important est d'être compris.

Proposition de faillite

Mercredi matin, en Cour Supérieure à Montréal, se tenait une assemblée des créanciers des "Éditions de Laprairie Inc.", pour étudier une proposition de faillite, déposée par M. Gil Ste-Marie, de Laprairie, président de la firme "Les Éditions de Laprairie Inc."

Les créanciers, s'ils acceptent la proposition faite par les "Éditions de Laprairie" autoriseront cette compagnie à ne payer que 30% des créances de ses débiteurs ordinaires, après avoir rencontré ses obligations privilégiées et garanties; et la machinerie de la compagnie deviendra la propriété d'une nouvelle entreprise connue sous le nom de "Richelieu Products Co.", cette dernière assumant certaines obligations prises par "Les Éditions de Laprairie".

Si les créanciers refusent cette proposition, "Les Éditions de Laprairie" seront mises en faillite pure et simple.

Il écope de l'amende habituelle

Réal Marché, de Chambly, contre qui pèse une accusation de délit de fuite, a comparu lundi dernier devant le juge André Régner, car celui-ci désirait changer son plaidoyer de non culpabilité en celui de culpabilité. Prenant alors la parole, son procureur, Me Pierre Sabourin, déclara au tribunal que son client avait fait quatre jours de prison, que par la suite, il avait pu recouvrer sa liberté provisoire

moyennant un cautionnement au montant de \$50. Me Sabourin déclara que Marché travaille dans un garage de Chambly, il est très apprécié de ses employeurs et il est le père de deux enfants. Par la suite, le procureur de la défense devait faire mention devant le tribunal d'une lettre signée par le plaignant en rapport avec cette affaire qui donne quittance à l'accusé. "La bonne volonté de mon

client est amplement démontrée" de conclure Me Sabourin.

Pour sa part, le procureur de la Couronne devait déclarer qu'il n'avait aucune représentation spéciale à faire. Devant ces faits, le juge Régner condamna le prévenu à \$50 plus les frais, permis suspendu pour trois mois, un mois pour payer la dette ou 15 jours de prison.

Un procureur spécial pour les causes "Lauzon"

En rapport avec la nomination d'un nouveau procureur de la Couronne pour le district judiciaire d'Iberville, lundi dernier, au Palais de Justice de Saint-Jean, Me Henri Choinière le nouveau titu-

laire à ce poste a tenu à apporter les précisions suivantes: Pour raisons d'éthique professionnelle, toutes les causes dans lesquelles Me Claude Lauzon, ex-associé de Me Choinière occupait en tant que

procureur de la défense seront plaidées avec un procureur spécial de la Couronne nommé par Québec. Le tout pour la bonne marche de la justice.

Pris à nouveau et condamné à 1 an de prison

Claude Bernais, 20 ans, récidiviste bien connu des corps policiers de notre ville et des environs, qui on se le rappellera avait été condamné à trois ans de prison pour vol avec violence sur la personne d'une serveuse de restaurant à Iberville, a été repris à nouveau par la Sûreté Municipale, de notre vil-

le. Cette fois, Bernais avait à faire face à une accusation d'avoir exposé deux adolescentes à des dangers moraux en ayant des relations illicites avec elles. Le tout se serait déroulé dans la Métropole au cours de la semaine dernière. Comparaisant devant le juge M.

Labelle, de Montréal, le prévenu a avoué sa culpabilité et s'est vu imposer par le magistrat, une sentence d'un an de prison. Fait à signaler, au moment de l'acte reproché à l'accusé, il était sous le coup d'une libération conditionnelle.

Bien jeune pour opter dans cette voie

Un jeune résident de notre ville âgé de 19 ans, Robert Lalemant, accusé de vol par effraction d'un radio au montant de \$15 qui se trouvait dans l'établissement Ozite, situé sur la rue Collin, à St-Jean, a écopé de quatre jours de prison. Le tout se serait déroulé

au cours de la nuit du 20 au 21 août dernier. L'accusé devait avouer sa culpabilité après la lecture de la plainte. Ayant des représentations spéciales à faire, le procureur de la Couronne, Me Henri Choinière, demanda une re-

mise à mardi matin. — Mardi matin le juge Régner condamna le prévenu à quatre jours de prison et celui-ci devra signer un cautionnement personnel de garder la paix au montant de \$300 pendant deux ans.

L'enquête Gelineau: remise en septembre

L'instruction préliminaire de Raymond Gelineau, Jean Lapouteur et David Quigley, tous trois présumés copropriétaires de l'établissement connu sous le vocable de "Gelineau Auto Parts" de Ste-Brigide dans le comté d'Iberville a été remise lundi dernier au Palais de Justice de Saint-Jean par le juge André Régner au 13 septembre prochain; le tout de consentement du procureur de la Couronne, Me Henri Choinière et des procureurs de la défense, Me Guy Gervais et Claude Lau-

zon, de Saint-Jean. Ces trois individus devront répondre à une accusation de vol d'autos et aussi de complicité, vol et recel de pièces d'autos pour une valeur totale de \$100,000.00.

Prenant la parole, le nouveau procureur de la Couronne, Me Henri Choinière, déclara au tribunal que vu les circonstances orées par le changement de procureur, il ne pouvait procéder immédiatement dans cette enquête et qu'une remise serait fort sou-

haitable.

Pour sa part, Me Guy Gervais, procureur de Raymond Gelineau, devait accepter la demande du représentant du ministre de la Justice. Enfin, Me Claude Lauzon, représentant les intérêts de David Quigley, devait souligner au président du tribunal qu'il communiquerait avec son client qui est présentement en détention pour sept ans afin de lui demander qu'il se procure les services d'un autre avocat car il désire se retirer du dossier.

On renvoie les témoins de la Couronne

Robert Martin, accusé de facultés affaiblies, a vu sa cause remise à lundi prochain par le juge André Régner. Lundi dernier le procureur de la Couronne, Me Henri Choinière, devait demander une

remise ce qui lui fut accordé sur le champ. Entre temps, les témoins de la Couronne furent renvoyés avec instructions de revenir lundi prochain à 10 h. a.m. sans autres avis.

Une cause semblable

Un accusé au nom prédestiné, René Caouette, accusé de facultés affaiblies, devra se présenter lundi prochain afin d'expliquer sa conduite. Lundi dernier le nou-

veau représentant du ministre de la Justice, Me Henri Choinière, déclara au tribunal qu'il serait prêt à procéder en rapport avec cette cause, le 29 à 10 h. a.m.

Une manière de courser

Deux résidents de Napierville, Bob Baker et Mike Huzefa, ont comparu lundi après-midi devant le juge André Régner afin de répondre d'une accusation d'avoir causé des dommages matériels au montant de \$1,500 à la piste de course de Napierville et aussi d'avoir endommagé deux tracteurs au montant de \$1,980 ap-

partenant à M.M. Charles Fortin et André Gagnon. C'est Me Pierre Sabourin qui représentait les deux accusés, et tous deux devaient nier leur culpabilité. Tous deux furent admis à caution au montant de \$800 chacun et leur enquête préliminaire a été fixée au 29 août.

Il s'était emparé d'un autobus scolaire

Andrew Mills, de Greenfield-Park a été condamné à deux jours de prison, lundi dernier, par

le juge André Régner après s'être reconnu coupable à l'accusation d'avoir pris un autobus sco-

Au fond de l'encrier...



300,000 milles carrés d'eau douce

LE MINISTÈRE des Forêts, à Ottawa, vient de publier des statistiques qui nous apprennent que le Canada possède le tiers des réserves d'eau potable du monde entier, soit 300,000 milles carrés d'eau douce. On ajoute que des spécialistes du gouvernement sont sans cesse aux aguets pour la protéger, pour la purifier. Selon les spécialistes, une grande ville dépense 120 gallons d'eau par habitant par jour. Ce qui faisait dire à un ancien député que "l'eau potable est le sang du Canada". Pour nous de la région du Richelieu, il nous reste à souhaiter que les efforts du gouvernement canadien en ce qui touche la conservation et l'amélioration d'une ressource aussi importante que l'eau produisent ses effets dans la rivière Richelieu qui, en plus de souffrir de la pollution générale, reçoit des résidus de pétrole brut périodiquement.

Le coût de la livre de lait

REUNIS EN CONGRES à Mont-Saint-Gregoire, dimanche dernier, les producteurs de lait groupés à l'UCC du diocèse de Saint-Hyacinthe ont décidé d'étudier afin de connaître le coût de production d'une livre de lait avant de se permettre de fixer le prix de vente de cette même livre de lait. Une résolution qui demandait au gouvernement fédéral d'assurer aux producteurs de lait un objectif de prix minimum de \$4.50 ou \$5 le cent livres pour chacune des diverses catégories de produits laitiers n'a pas réuni l'unanimité justement parce qu'on veut s'assurer du coût de production. On étudiera toute cette question, lors d'une assemblée générale qui se tiendra à Saint-Hyacinthe le 19 septembre. Le simple observateur au congrès de l'UCC tenu à Saint-Gregoire, n'a pas manqué de noter qu'en général le cultivateur, le producteur de produits laitiers est loin d'avoir sa part dans les augmentations annuelles du prix d'une pinte de lait.

Et les vidanges

LA VILLE de Québec vient de recevoir une injonction pour lui interdire de faire déposer ses vidanges dans un dépotoir situé dans la paroisse de Beauport. Ceci nous rappelle la situation dans laquelle s'est trouvée la Cité de Saint-Jean lorsqu'elle a été sous le coup d'une injonction lui interdisant de déposer ses vidanges dans la paroisse de Saint-Blaise. Le problème a été réglé temporairement, mais pour une période limitée. Même si nos édiles municipaux ont beaucoup de chats à fouetter, il faudrait quand même penser un de ces jours, pendant qu'il n'y a pas d'urgence, à ce problème de disposition des vidanges.

Bernard Bédard

Nouvelles BRÈVES

Mardi soir, les membres du Barreau local se sont réunis au Club de Golf de Saint-Jean pour un dîner en l'honneur d'un de leurs confrères, Me Claude Lauzon, marié récemment.

κ x κ

M. Roger Alexandre a étonné les connaisseurs aux championnats intermédiaires de tennis de la province de Québec tenus au Parc Lafontaine. Il est l'un des favoris de cette classique annuelle.

κ x κ

Félicitations à M. Alain Barbeau qui vient d'être admis dans la Corporation des Comptables Agréés.

κ x κ

Le congrès de l'Association Diocésaine des Commissions Scolaires sera tenu à Saint-Constant le 16 octobre prochain.

laire sans permission. En plus de l'emprisonnement, Mills devra verser \$25 d'amende. C'est Me Henri Choinière qui agissait en tant que procureur de la Couronne.



Congrès de l'UCC, diocèse de St-Hyacinthe

Le congrès de l'Union des cultivateurs catholiques du diocèse de Saint-Hyacinthe a eu lieu dimanche à Mont-Saint-Gregoire sous la présidence de M. Clément Létourneau, président diocésain. Nous reconnaissons de gauche à droite les membres de l'éboulif diocésain qui prenaient place sur la scène du Centre récréatif, M. Ludovic Pelletier, de St-Hyacinthe-le-Confesseur, membre; M. Jean-Marie Gagnon, de Pike-River, vice-président diocésain; M. Clément Létourneau et M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier diocésain de ce mouvement pour l'amélioration du sort de la classe agricole.

Si votre cave a été inondée

Répondez au questionnaire, page 5

On pourra prendre connaissance en page 5 de cette édition, d'un questionnaire destiné aux citoyens qui ont subi des dommages par l'eau lors de la tempête qui s'est abattue sur Saint-Jean, mardi soir le 16 août. Comme nous l'avons écrit dans notre édition de la semaine dernière, la station de pompage a aidé mais n'a pas suffi.

Il faut noter qu'il est tombé 1.15 pouce d'eau en vingt minutes lors de cette tempête, soit plus de pluie qu'il est tombé durant tout le mois de juin. Les inondations ont eu lieu aux environs de 2,000 pieds

du collecteur Jackwood dans le quartier nord et aussi dans le quartier centre.

Le lendemain de cette tempête, M. le maire McMillan a fait venir à ses bureaux des représentants de la firme d'ingénieurs-conseils Migue, Morin, Dupuis et Associés. D'après ces derniers, ainsi que les ingénieurs Bernard et Besner et le surintendant des travaux, M. Pierre Berger, les égouts auxiliaires dont la capacité est trop restreinte seraient la cause des inondations. Le responsable de l'usine de pompage, M. Pierre Granger, a déclaré que tout a fonctionné à

merveille et automatiquement.

Quant aux inondations dans le quartier centre, elles se répèteront tant et aussi longtemps que le réseau d'égout du centre de la Cité n'aura pas été refait dans son entier.

Les citoyens concernés sont donc priés de remplir le questionnaire publié en page 5 et de le faire parvenir le plus tôt possible. M. le maire McMillan a demandé aux ingénieurs-conseils Migue, Morin, Dupuis et Associés de soumettre un rapport à l'assemblée du 6 septembre d'après les réponses qui auront été reçues.



A la graduation des infirmières

□ M. l'abbé Maurice Laforest, vicaire épiscopal, qui a présidé la remise de diplômes à 23 nouvelles infirmières, dimanche dernier, remet le diplôme à une graduée. Il est assisté de Mgr Lucien Messier, aumônier à l'hôpital et de M. l'abbé Pelletier, frère d'une graduée. On peut voir, à l'arrière-plan, Soeur Laurette Morin, directrice de l'École des Infirmières de l'hôpital de Saint-Jean.

22 employés sans travail

★ Par suite d'un violent incendie

Vingt-deux employés en congé forcé et des dommages matériels évalués à près de \$20,000; voilà le triste bilan d'un violent incendie qui a ravagé l'usine de St-Jean Plastic, située sur le boulevard du Séminaire, à Saint-Jean, durant la nuit de jeudi à vendredi dernier.

Ce sont des employés de l'équipe de nuit qui auraient donné l'alarme après avoir entendu du bruit provenant semble-t-il d'explosions. C'est vers 2 h. 15 a.m. que nos sapeurs locaux recevaient l'appel. Immédiatement, tout le matériel disponible et 15 sapeurs sous les ordres du directeur Antoine Morin, se rendirent sur les lieux afin de combattre l'élément destructeur. Malgré leur rapidité, les sapeurs ne purent que limiter le plus possible les dégâts et surtout en s'appliquant à protéger l'atelier de réparation de M. M.

Bessette. — Cependant, l'autre partie occupée par l'entreprise de M. Bule Socranaski, de Montréal, a subi de lourds dommages, le tout incluant la machinerie, les produits manufacturés et la machinerie à mouler le plastique. La bâtisse incendiée était la propriété de M. Jean-Marie Choquette.

Un porte-parole du Service des Incendies de notre ville nous faisait part lundi dernier, que pour le moment, la cause exacte de ce sinistre est inconnue et une enquête est actuellement en cours sous les ordres du directeur Antoine Morin. Heureusement, et cela en dépit de la violence du brasier, on n'a eu à déplorer aucun blessé, toujours possible, lors de tels incendies. Vers 6 h. a.m., vendredi matin, les sapeurs regagnaient leur caserne.



Tout y a passé...

□ Cette vignette nous fait voir l'état dans lequel se trouvait la bâtisse et la remorque de St-Jean Plastic qui ont été détruites par un violent incendie au cours de la nuit de jeudi à vendredi dans notre ville. Les dommages matériels s'élevaient à près de \$20,000. Heureusement personne ne fut blessé au cours des opérations mais nos sapeurs locaux ont dû faire diligence afin d'éviter le pire car le feu avait beau jeu dans le plastique qui se trouvait remisé dans l'entrepôt au moment de l'incendie.

(Photo LE RICHELIEU)

Comité intermunicipal du Haut-Richelieu

"La Course au Trésor"

Afin de mieux faire connaître la région du Haut-Richelieu, le comité intermunicipal, en collaboration avec le poste CHRS et le journal LE RICHELIEU, offre gratuitement les 1er, 2 et 3 septembre, un concours: "La course au trésor".

Il y aura trente gagnants. Les prix consistent en un tour de planeur ou d'avion au-dessus de notre belle région. Ces tours auront lieu durant les trois jours des fêtes.

Pour participer, il suffit:

- 1 — d'écouter les indices donnés par CHRS;
 - 2 — de trouver sur la carte touristique de notre région, publiée dans LE RICHELIEU du 1er septembre, l'endroit chanceux;
 - 3 — de téléphoner la réponse au poste CHRS;
- C'est facile! Donc réservez immédiatement une copie du journal LE RICHELIEU qui publiera la carte touristique et soyez à l'écoute du poste CHRS pour de plus amples détails.

M. Edouard Fortier l'Homme du Mois

M. Edouard Fortier, de Saint-Jean, 296 rue Ste-Marie, a été élu l'Homme du Mois pour le mois de



M. EDOUARD FORTIER

juillet 1966, pour avoir été nommé principal de l'école secondaire Beaulieu, de Saint-Jean, Qué.

M. Fortier est un ancien échevin de la Cité de Saint-Jean, Qué. et un collaborateur dévoué à la cause des loisirs chez les jeunes de Saint-Jean.

Le juge Delaney est décédé

Le juge Patrick E. Delaney, de la Cour du Magistrat des districts judiciaires de Bedford et de Saint-François est décédé lundi matin à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Agé de 62 ans, il avait accédé à la magistrature en 1950.

Outre son épouse, née Gabrielle Marion, il laisse trois sœurs: Mme Gérard Bourdeau (Blanche), de Saint-Jean; Mme Neilson Dunn (Hélène), de Granby et Mme Gertrude Delaney, aussi de Granby; un beau-frère: M. Gérard Bourdeau, de St-Jean; quatre nièces: Milles Pauline Dunn, Louise Gilmour, de Montréal; Mireille et Jocelyne Bourdeau, de Saint-Jean.

Les funérailles auront lieu vendredi à 10 heures, en l'église de la Ste-Famille à Granby.

Nos sincères condoléances à la famille.

A la Maison Sainte-Bernadette

Une retraite fermée pour le mois de septembre débutera vendredi le 9 septembre à la Maison Ste-Bernadette, 430, rue Champlain, pour se terminer le dimanche après-midi du 11 septembre. Le prédicateur sera le R.P. Maurice Monty, S.J. Pour réservations, appelez à tél. 348-3535.



25 ans de service

□ M. Jean-Paul Trahan, président de Jean-Paul Trahan Limitée, offre ses félicitations à M. Jacques Dussault, lors du souper qui marquait les 25 ans de service de M. Dussault comme comptable à la firme Jean-Paul Trahan Ltée. Les employés de bureau actuels et d'anciens compagnons au bureau se sont réunis au Club de Goff pour prendre le dîner offert par la firme Trahan. Un souvenir tangible fut aussi offert à M. Dussault.



Lawrence Gage à l'honneur

□ Lors du congrès annuel de la Canadian Weekly Newspaper Association tenu à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick au début du mois d'août, trois rédacteurs ont été reçus Membre honoraire à vie, dont notre confrère, Lawrence G. Gage, du News, à St-Jean. De gauche à droite, Lawrence Gage, Mme Doris Sanderson, la première femme à recevoir cet honneur et M. Robert Moore, de Swift Current (Sask.). Nous rappelons que Lawrence Gage est rédacteur au News depuis 41 ans. Lors de cette remise, on a souligné que M. Gage, parfait bilingue, fut toujours un précieux lien entre les journaux de langue anglaise et ceux de langue française.

L'EDITORIAL
DU RICHELIEU

Si tous les gars...

"Si tous les gars du monde voulaient se donner la main", dit la chanson, quelque chose de formidable pourrait naître de cette entente. Ces jours-ci, le séisme survenu en Turquie a provoqué une aide venant de toutes les parties du monde. "La Croix-Rouge est sur les lieux, nous pouvons nous rassurer, et laisser les autres s'en occuper", fut la réaction de la plupart des québécois. Et pourtant, il est bien sûr que plus de 2,000 personnes furent tuées, que les blessés ne se comptent plus, que plus de 80,000 personnes se sont retrouvées du jour au lendemain sans abri, puisque leur maison a été rasée à fleur de terre.

Et parce que cela se passe au bout du monde, ça laisse indifférent à mon avis, non pas parce que les québécois n'ont pas de cœur, mais parce que l'impression nous reste ancrée à la poitrine que le temps, à lui seul, se chargera de cicatrifier les choses, et qu'il n'est pas de notre devoir de commencer à aider directement ceux qui ne sont pas de chez nous.

Un jour que le Père Theillard de Chardin se trouvait dans le désert, avec aucune possibilité matérielle pour la célébration de la messe, il ne trouva rien de mieux (et combien c'est magnifique!) que d'étendre les deux mains au dessus de la terre, et de célébrer la messe sur l'univers. Il donnait une nouvelle dimension à ses gestes coutumiers, il englobait plus concrètement l'univers dans l'oeuvre de rédemption. Il fallait vraiment qu'un homme possède une dimension universelle pour accomplir un tel geste.

Se trouvera-t-il à Saint-Jean, à Iberville, à Longueuil, Saint-Remi ou Boucherville des gens qui, limités dans l'espace et le temps, prendront eux-mêmes la décision de se

hausser au niveau de la planète par une aide aux victimes de ces tremblements de terre? Certains faits nous touchent plus que d'autres tant nous sentons que la souffrance humaine doit s'y révéler atroce, tant l'humain y perd au change. Celui de Turquie en est un: morts, blessés et on parle d'une sérieuse menace d'épidémie de choléra.

Lorsque la Campagne du Pain Partagé incitait la population à se priver d'un repas à l'occasion (et cela est bien loin de faire mourir qui que ce soit, bien au contraire), elle répondait simplement à une situation de fait, à savoir que seulement une personne sur trois mange à peu près à sa faim. Il fallait remédier à ceci, croyaient les dirigeants de cette campagne, et ils conservent une gratitude immense envers ceux qui l'ont compris.

Mais, à être logique, peut-on conclure à autre chose qu'à l'importance de l'entraide! Si le bonhomme qui mange à sa faim se moque éperduement que d'autres n'en aient pas autant, qui s'en préoccupera? Si l'homme qui a le bénéfice d'être en santé ne se présente pas pour donner du sang pour le blessé ou le malade, qui pourra le faire? Si le riche demeure dans l'indifférence due à sa propre sécurité, et qu'il ne donne pas d'argent ou de denrées au gars qui ne sera jamais riche, qui aidera ce dernier? Et combien de questions pourraient se poser!

Le Frère Untel disait: "La pitié, c'est amour d'hommes qui savent ce qu'ils sont". Si la pitié est réellement cela, elle devrait présentement être ressentie, chez nous, même si c'est au bout du monde que le drame s'est joué.

Jean Beaudry

BLOC-NOTES

Ces fameux cimetières...

UNE vraie plaie d'Egypte que ces cimetières d'autos que l'on rencontre un peu partout sur les routes de la belle province, et plus spécialement dans notre région. On les retrouve le long des routes, croissant comme des champignons, ces lieux communément appelés "cours de scrapp". Que trouve-t-on sur ces terrains? Des débris de ferraille de tout acabit, des centaines et des centaines d'embryons d'autos qui reposent, à perpétuelle demeure, dans ce qui ne s'avère pas l'endroit idéal, au moins pour ce qui est du coup d'oeil!

Un fait certain, c'est qu'à Iberville, à Saint-Jean, sur la route de

Saint-Remi, à Brossard, celui qui veut se rincer l'oeil sur ces vestiges peut le faire, et à foison. Les occasions ne manquent pas pour rappeler que l'inesthétique existe dans la région avoisinante de la Terre des Hommes.

Ces terrains sont des plaies pour l'oeil, sans compter qu'ils ne doivent pas toujours s'avérer un endroit de toute sécurité pour les enfants qui les avoisinent.

La Commission du Haut-Richelieu qui a préparé une pancarte mettant en relief les aspects particuliers de chacune de nos régions et visant à faire orienter le touriste vers ces endroits verra peut-être son travail tronqué par de tels coups d'oeil disgracieux. Scènes assez cocasses en effet qu'un silencieux percé qui traîne presque sur la route, autos dépecées et qu'on n'a pas pris la peine de démolir complètement, vieilles carrosseries servant de gîte à d'énormes chiens de garde, fidèles gardiens de ces marchés aux puces...

A sept mois de l'ouverture de l'Expo, les autorités concernées devraient obliger les propriétaires de ces terrains à masquer le contenu qu'on peut y trouver. Un peu de verdure réussirait peut-être à cicatrifier ce qui s'avère une plaie pour toute notre région. Et tout le monde ne s'en porterait que mieux, sans que le commerce de la ferraille soit affecté autre mesure.

A moins que l'esthétique n'ait plus de place aux abords des routes de la Belle Province.

Claude Piette

* * *

"Chef de n'importe quoi..."

LE député créditiste de Lapointe vient de poser un geste lourd de conséquences pour sa carrière politique, en acceptant de diriger les destinées du Ralliement National. Le parti y gagne sûrement au changement des dirigeants: le dynamisme de M. Gilles Grégoire crève les yeux, et il possède une psychologie des foules assez extraordinaire.

Il peut toutefois sembler assez étrange que M. Grégoire n'ait pas l'intention de démissionner. D'ailleurs, son chef, M. Réal Caouette, n'est pas prêt à admettre qu'un de ses députés ne reste en Chambre qu'en attendant la fin de son mandat. La situation dans laquelle M. Grégoire s'est publiquement placée est celle d'un travailleur qui a accepté un nouvel emploi et qui ne continue ses services pour son ancien patron qu'en attendant le moment du départ: son rendement n'est pas toujours le meilleur.

M. Grégoire devrait faire le saut maintenant. S'il veut réorganiser son parti, il n'aura pas trop de temps pour le faire avant les prochaines élections... et les jeux ne seront pas mélangés.

Quand M. Bourgault affirme que M. Grégoire "a toujours voulu être le chef de n'importe quoi", il oublie que le Ralliement National a maintenant le privilège de n'avoir pas "n'importe qui comme chef". Mais nous aurions souhaité qu'un homme de décision, comme l'est M. Grégoire, ne reste pas ainsi entre deux chaises.

Jean Beaudry

Ne vous en faites pas...

Lester B. et Lyndon B. ont uni leurs efforts pour dévoiler un monument à Campobello...

Des mamours qui n'arrêteront pas la guerre au Vietnam... qui ne régleront pas le conflit des chemins.

Et Daniel, lui. N'allez pas croire qu'il est dans la fosse aux lions...

Mais non, mais non. Il prépare la prochaine session... en se réchauffant sur les plages de Miami.

Il veut se préparer à la chaleur qui l'étouffera dans l'enceinte du Parlement...

Il ne s'est pas souvenu que Jean avait préparé les élections... sur les plages de Miami...

Et la piscine de St-Edmond... c'est vraiment "Choquetant" de tant attendre...

Il eut fallu, comme la fourmi, commencer au printemps... et ne pas attendre, comme la cigale, au temps chaud.

Au village de St-Grégoire, il y a de la bisbille... et des élections.

"Lussier"-vous cru... une démission en bloc... pas populaire.

Gilles Grégoire plonge dans le lac provincial... tout en conservant une plage dans la mer fédérale.

Norbert

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,
publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU
LIMITEE

100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: \$3. — E.-U.: \$4.

Autres pays: \$5. par année.

C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE

Ces jours derniers:

Auto vs auto: un blessé

Une collision impliquant deux autos s'est produite ces jours derniers à l'intersection des rues Collin et St-Charles à St-Jean, occasionnant de légères blessures à un résident d'Albany, N.-Y. M. Joseph A. Barcomb, qui souffre de blessures à la jambe droite et au bassin. La première auto était pilotée par M. Nelson E. Barcomb, du 21 Rose Ave. Rouses Point, N.-Y., et la deuxième par M. André Bazinet, du 112 rue Grégoire à Saint-Jean. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Claude Brault, de la Sûreté locale.

xxx

Dimanche matin
vers 2 h. a.m.:

Deux autos s'affrontent: 7 blessés graves

Une spectaculaire collision frontale impliquant deux autos dont une Pontiac et une Valliant a provoqué de très sérieuses blessures à sept personnes, vers les 2 h. a.m. dimanche dernier sur la route 7 près d'Henryville. Les blessés sont M. Ewing James Duncan, 18 ans, de Bedford, conducteur de l'un des véhicules; M. Gregory Vaughan, 18 ans, de Stanbridge-East; M. Eric Tonkinson, 17 ans, de Montréal; M. Denis Duncan, 22 ans, également de Bedford qui prenaient place dans le même véhicule, alors que M. Denis Mayer, 22 ans; Mlle J.-d'Arc Niquette, 18 ans et Mlle Fernande Michaud, 23 ans, tous de Cité Jacques-Cartier, occupaient le deuxième véhicule.

Deux ambulances transportè-

rent les blessés à l'hôpital de Saint-Jean afin de recevoir les soins requis. L'état des blessés ne permet pas pour le moment aux policiers de la PP de Saint-Jean d'établir les causes exactes de l'impact. — Ce sont les agents Lacroix et Perrault de la PP de St-Jean qui mènent l'enquête.

xxx

Dimanche après-midi
vers 5 heures:

Route 9: 6 personnes blessées et trois autos démolies

Un spectaculaire accident de la circulation impliquant trois autos s'est produit vers les 5 h. p.m., dimanche dernier occasionnant des blessures à six personnes. Le tout s'est produit à l'intersection de la route 36 qui conduit à Napierville. Selon les quelques détails que nous possédons, les trois autos ont été réduits en pièces, sous la force inouïe de l'impact. Les blessés reposent dans un état très grave dans divers hôpitaux de la région, dont quelques-uns à Saint-Jean même. — Ce sont les agents du détachement de Lacolle qui effectuèrent les constatations d'usage.

En fin de semaine:

Une manière peu concevable d'agir

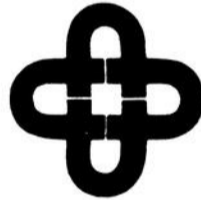
Deux résidents de Greenfield Park, Bob Baker et Mike Huzula, devront répondre d'une accusation d'avoir causé des dommages matériels assez élevés soit \$1,500 à la piste de courses de Napierville, propriété de M. André Gagnon et aussi d'avoir endommagé deux tracteurs pour un montant de \$1,900 propriété de M. Charles Fortin, de Napierville. Voilà une manière d'agir qui laisse à désirer.



23 nouvelles infirmières

□ Au cours d'une impressionnante cérémonie qui s'est déroulée à la Cathédrale, dimanche dernier, 23 nouvelles infirmières de l'hôpital de Saint-Jean ont reçu leur diplôme. La cérémonie a débuté par une concélébration présidée par M. l'abbé Maurice Laforest, vicaire épiscopal, qui a prononcé l'homélie en se servant de la parabole du bon samaritain contenue dans l'Évangile du dimanche même. Il a invité les nouvelles diplômées à reconnaître son prochain dans les malades qu'elles soigneront à quelque statut social qu'ils appartiennent. Les concélébrants étaient Mgr Lucien Messier, aumônier à l'hôpital le R.P. Renald Pelletier, P.B. et l'abbé Jean-Léon Pelletier, frères de Soeur Pelletier ainsi que l'abbé Gérard Robillard, neveu de Soeur Pelletier, une des diplômées; MM. les abbés Jean-Guy Bissonnette et André Guérin.

UNE SEULE



CAMPAGNE

CITÉ DE SAINT-JEAN



AVIS A LA POPULATION

Votre Cité poursuit actuellement une enquête approfondie pour déterminer les causes de l'inondation que plusieurs d'entre vous ont malheureusement subie, lors de l'orage de mardi le 16 août 1966.

A cet effet le questionnaire suivant vous est soumis et nous vous demandons de bien vouloir le remplir et le retourner au bureau de l'ingénieur, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué., dans le plus bref délai possible.

Nom:

Adresse:

Situé entre telle rue et telle rue:

Genre de bâtiment:

(Exemple: 2 logis, 4 logis, ou autre).

Avez-vous subi une inondation le 16 août 1966:

Heure approximative du début de l'inondation:

Durée de l'inondation:

D'où venait l'eau qui est entrée dans le sous-sol:

Quelle épaisseur d'eau a pu entrer dans le sous-sol:

Avez-vous déjà subi des inondations dans le passé:

Est-ce que la dernière inondation est comparable, moindre ou pire que celles subies par le passé:

Votre collaboration nous sera très précieuse et nous vous la demandons dans votre plus grand intérêt.

Marcel BERNARD,
Ingénieur de la Cité de Saint-Jean

La méthode de lecture Le Sablier est approuvée

Un cours de 15 heures, sur la méthode "Le Sablier" se donnera à l'externat classique de Longueuil, les 29-30-31 août.

PROGRAMME DU COURS :

29 AOÛT:	30 AOÛT	31 AOÛT
Les principes du Sablier, M. et Mme Préfontaine. Psychologie de l'apprentissage: M. N. Beloin.	Prévention et guérison de la dyslexie: Claude Montagne. Expression orale: Mme Lucie de Vienne. Méthodologie générale: M. et Mme Préfontaine. Démonstration avec un groupe d'enfants: Mme Préfontaine.	Les principes d'un enseignement actif: Frère Henri Longpré. L'enseignement de la langue: Gilles Lefebvre. Méthodologie spéciale: Mme Préfontaine.

FRAIS D'INSCRIPTION: \$10

Pour renseignements et inscription:

Ecrire à: "COURS LE SABLIER"
250 de la Soudrays
Boucherville, P.Q.
ou téléphonez: 655-5087

Nombre de participants limités

décès

M. Gaspard Raymond Mme Siméon Jourdain

Un grand sportif de notre ville, n'est plus. En effet, nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Gaspard Raymond, des suites d'une brève maladie, à l'âge de 41 ans.

Outre son épouse, née Rolande Lafaille, il laisse dans le deuil deux fils: Gaétan, Réjean; une fille: France; trois frères: MM. Roland, Jean et Gaston, de Saint-Jean; deux sœurs: Mme Georges Hébert (Cécile), de Saint-Jean et Mme Paul-Emile Laliberté (Madeleine); sa belle-mère: Mme veuve Théodore Lafaille.

Les funérailles ont eu lieu mardi après-midi à 2 h. 30 p.m. en l'église Notre-Dame de Lourdes. Inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mme Ovila Labrecque

Le 20 courant est décédée à l'âge de 78 ans, Mme veuve Ovila Labrecque, née Vitaline Laroche, des suites d'une brève maladie.

Elle laisse dans le deuil quatre fils: Wilfrid (Noëlla Thibault) de Montréal; Joseph, de Vancouver; Jean, de Kirkland-Lake, Ontario; Arthur (Simone Brunelle) de St-Jean; trois filles: Mme Lucien Rivest (Thérèse) de St-Esprit, de Montcalm; Mme veuve Jean-Paul Alix (Marie-Ange), de Saint-Luc; Mme Rosaire Lafond (Lucille) de St-Luc; 40 petits-enfants; un frère: M. Ernest Laroche, de Farnham; trois sœurs: Mme Omer Audet (Rose-Anna) de Ste-Brigide; Mme Albert Desrochers (Zénaïde) de Saint-Jean; Mlle Régina Laroche, de Saint-Jean.

Les funérailles ont eu lieu mardi matin à 11 h. en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean. Inhumation au cimetière paroissial. Inhumation au cimetière paroissial. famille.

Samedi dernier est décédée Mme Siméon Jourdain, née Yvonne Choquette. Originnaire de Mt-Saint-Grégoire, elle était âgée de 73 ans.

Elle laisse dans le deuil deux filles: Mme Gaston Dubois (Rita) et Mme Eléonore Bourgeois (Simonne), de Saint-Jean; cinq petits-enfants; trois frères: MM. Sylvia, Eugène et Lucien Choquette; deux sœurs: Mme Joseph Caillé et Mme Armand Chalifoux; ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi après-midi en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

Nos sincères condoléances à la famille.

Liturgie

26 Vendredi (V.) Férie. — 4 cl. Messe du dimanche précédent; sans Gl.; (2e or. saint Zéphirin); pr. comm. ou (R.) saint Zéphirin, pape et martyr: Si diligis; Gl.

27 Samedi (Bl.) Saint Joseph Calasanz, confesseur. — 3 cl.

28 Dimanche (V.) XIIIe après la Pentecôte. — 2 cl. Cr.; pr. Trin. II vp. du dimanche.

29 Lundi (R.) Décollation de saint Jean-Baptiste. — 3 cl. (2e or. sainte Sabine).

30 Mardi (Bl.) Sainte Rose de Lima, vierge. — 3 cl. (2e or. saints Félix et Audactus).

31 Mercredi (Bl.) Saint Raymond Nonnat, confesseur. — 3 cl.

— SEPTEMBRE —

1 Jeudi (V.) Férie. — 4 cl. Messe du dimanche précédent; sans Gl.; (2e or. saint Gilles; 3e saints Douze frères martyrs);

delirium tremens, etc., surviennent plus fréquemment chez la femme que chez l'homme. Dans la mesure encore indéterminée, les conflits psycho-sociaux de la femme alcoolique minent sa résistance physique.

INFLUENCES EXTERIEURES

La femme est plus vulnérable que l'homme aux influences sociales et aux pressions du milieu parce que, en raison de son efficacité, elle a davantage besoin des autres. Elle souffre particulièrement lorsque les circonstances extérieures menacent ou brisent les liens affectifs qu'elle a établis avec son entourage. C'est ainsi que son problème de boisson peut être intimement lié à une circonstance particulière de sa vie telle que: la mort d'un parent, un échec en amour, une dépression consécutive à une maternité, une séparation conjugale ou parentale, etc. La solitude peut également jouer en ce sens pour la célibataire ainsi que l'impression d'être inutile pour la mère dont la période d'activité est passée.

DIFFICULTE DE TRAITEMENT

La femme alcoolique présente une personnalité beaucoup plus désintégrée que celle de son semblable masculin. Cela s'explique par une double raison: 1) la pression exercée sur elle par la désapprobation générale l'incite à cacher

son problème, ce qui accroît sa tension psychique et, ainsi, la porte à boire encore plus; 2) plus fragile et plus dépendante d'autrui que l'homme, elle est davantage punie par la ruine de son foyer, le rejet par ses amis ou la perte de son emploi. Son traitement est en conséquence, beaucoup plus difficile que celui de l'homme, d'autant plus qu'il est habituellement entrepris trop tard.

Ses quelques considérations montrent à l'évidence, avec quelle compréhension, quel tact, quelle charité et quelle persévérance doit s'effectuer le travail de la réhabilitation de la femme alcoolique. —

Elles nous rappellent en même temps combien reste vrai le vieux dicton: "Mieux vaut prévenir que guérir".

A NOTER SUR VOTRE AGENDA

Votre comité des candidatures a-t-il été mis sur pied en vue de bien préparer l'élection qui aura lieu en septembre prochain.

Ne reste-t-il pas une question de quotisation encore en suspens? Si oui, vous en occuper immédiatement.

P. Lablanc, sec. diocésain

G. Brosseau — Saint-Jean
Service de
Rédaction - Traduction
 pour fins publicitaires, techniques
 et autres

- ▶ Plusieurs années d'expérience pratique.
- ▶ Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- ▶ Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

IMPORTANT

Le magasin

Louis G. Vigneault Inc.

avise sa clientèle qu'il est maintenant déménagé à:

153 ST-JACQUES

à l'occasion de cette réouverture, une

GRANDE VENTE

se poursuivra jusqu'au 10 septembre dans tous les départements, tels que:

- Vêtements et souliers de toilette pour hommes
- Vêtements et chaussures pour écoliers
- Gilets - Vestes - Pull-over en laine

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA DE NOS BAS PRIX

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Louis G. Vigneault Inc.

153 ST-JACQUES

Saint-Jean

Tél. 346-4353



**CERCLE LACORDAIRE
 ET STE-JEANNE D'ARC**



(Diocèse de Saint-Jean)

PELERINAGE

Le pèlerinage annuel de l'Association Lacordaire du Canada au Cap de la Madeleine aura lieu cette année, le 28 août prochain.

Tous les cercles du diocèse sont invités à prendre part à ce pèlerinage annuel en organisant soit un autobus ou encore en groupant plusieurs automobiles. Le programme de ce vaste rassemblement comprendra la messe, ainsi que des allocutions du président et de l'aumônier national de l'association.

PROPOS FEMININS . . .

"La femme alcoolique"

Depuis quelques années, de nombreuses études ont été faites pour élucider les traits dominants de ce qu'on est convenu d'appeler "la psychologie de l'alcoolique". Les alcooliques dont le comportement a été scruté dans ce but ont presque toujours été du sexe masculin. Pourtant, il y a beaucoup de femmes alcooliques. Selon des estimés récents, elles constitueraient approximativement 15% du nombre total des alcooliques. Et ce pourcentage semble être en progression constante.

Chez tous les alcooliques, quel que soit leur sexe, on retrouve selon un dosage variable, certaines caractéristiques psychologiques telles que: immaturité émotive, dépendance envers autrui, faible tolérance aux frustrations, sentiment prononcé de culpabilité, angoisse

et ressentiment envers son entourage.

Ces traits sont nuancés selon les particularités psychiques et le statut social propres à chaque sexe. Les recherches entreprises dans ce domaine ne font que commencer. Elles nous fournissent cependant d'intéressantes acquisitions, dont les principales sont ici exposées.

DILEMME SOCIAL

La femme incarne la dignité dans notre société. D'où la réputation rapide et profonde dont elle est l'objet, si elle se dégrade par l'abus des boissons alcooliques. Par ailleurs, cette même société l'incite à boire de plus en plus souvent, en toute occasion: réceptions, activités sociales, artistiques, culturelles ou sportives, etc.

En d'autres termes, les conventions sociales poussent la femme à boire toujours davantage; lorsqu'elle dépasse la mesure, elle est impitoyablement rejetée.

RYTHME ACCELERÉ

En général, la femme commence à boire plus tard que l'homme, mais parvient plus tôt que lui à l'alcoolisme. Diverses hypothèses ont été émises pour expliquer ce phénomène, mais aucune explication n'a encore reçu un assentiment universel.

COMPLICATIONS MEDICALES

Les troubles physiques résultants de l'abus prolongé de l'alcool, tels que polynévrite, cirrhose du foie,

A la Jeune Chambre

La Campagne de recrutement

La Jeune Chambre s'adresse, cette année, d'une façon plus particulière aux industriels et chefs de personnel de Saint-Jean et d'Iberville. Ces messieurs savent très bien que la productivité, la renommée de l'entreprise dépendent en grande partie de la qualité de leur personnel; l'une des tâches du chef de personnel consiste justement à élever sinon conserver ce niveau de qualité. Or la Jeune Chambre vise à cultiver le potentiel intellectuel de ses membres, leur sens des responsabilités et leur goût à l'initiative, qualités essentielles dans une industrie pro-

gressive.

La roulotte de la Jeune Chambre sera encore au coin des rues St-Jacques et Richelieu, les vendredi et samedi. Dernières statistiques du recrutement: 105 renouvellements, sans compter 60 renouvellements au début de septembre et déjà 20 nouveaux membres. L'objectif de 250 s'annonce donc des plus réalisable.

Clément Couture, 8-3881; Réal Beaulé, 6-9783; J. G. Duquette, 6-9735; Christian Trahan, 7-1461; Roland Parent, 7-3869; J. Folsy-Marquis, 7-5763 et J. G. Bessette, 6-3624.

Les Commerces progressifs

Assemblée générale, le 29 août

■ FERMETURE LES LUNDIS ?

L'exécutif des Commerces progressifs de Saint-Jean annonce sa troisième assemblée générale le 29 août à 7 h. 30 p.m. au Restaurant Le Louvre. La direction de ce mouvement soumettra à l'assemblée la fermeture probable les lundis, toute la journée, et l'ouverture les jeudis soirs jusqu'à 9 h. 30; le samedi, il y aurait fermeture à 5 h. p.m.

Le but primordial de ce mouvement est de promouvoir l'achat

à Saint-Jean, de donner aux employés et aux employeurs des heures raisonnables de travail, d'établir un règlement uniforme en ce qui concerne les fêtes légales.

L'assemblée générale, convoquée lundi le 29 août, permettra à tous les commerçants, membres ou non, de prendre un vote sur ces points importants, de remettre à la cité un règlement uniforme.



Promotion à la sécurité

□ Pour la deuxième année consécutive, la Compagnie Cyanamid attribuait, mardi dernier, des prix pour les meilleurs dessins illustrant des façons d'assurer une meilleure sécurité. Ce concours était réservé aux enfants des employés de la Compagnie. On peut remarquer, sur la première rangée, Steve Kertborn, Sylvie Lacombe, Hélène Casavant, Stephan Kershan, Alain Plouffe, France Gingras et Jean-Pierre Ponton, qui se sont tous mérités des prix. Les juges et représentants de la firme Cyanamid que l'on peut reconnaître sur la seconde rangée, étaient: M.M. Bernard Lévesque, juge; le Dr Roger Poirier, médecin à la Compagnie, Louis Larue, assistant-gérant; Steve Hutchison, gérant; Léopold Guérin, président de l'Union; Wilfrid Lafleur, juge; Gilles Langlois, gérant du personnel; Guy Brouillette, officier de sécurité et M. Antoine Morin, juge.



"Attention!"

□ Les automobilistes qui s'engageaient sur la rue Champlain, près de Foch, avaient, la semaine dernière, l'agréable surprise de voir qu'on les prévenait qu'il y avait un arrêt à exécuter. "Attention", pouvait-on lire! Notre photographe n'a pu résister à l'envie de croquer sur le vif cette perle d'inattention qui, si elle se répétait, pourrait certainement contribuer à laisser aux touristes une idée exacte du visage français du Québec. Il faut toutefois souligner que nous avons rencontré l'échevin en charge de la Voirie et qu'il s'est chargé de faire modifier l'erreur en question.

Confiez-nous vos travaux d'impression

CONVERSATION ANGLAISE

★ DEBUTANTS: mardi, 13 septembre au 6 décembre 1966 (7 h. 30 p.m. à 10 h. p.m.)

★ INTERMÉDIAIRES: jeudi, 15 septembre au 8 décembre 1966 (7 h. 30 p.m. à 10 h. p.m.).

MADELEINE J. DORAIS

533, RUE MERCIER

Professeur spécialisé

TEL. 348-2262

VENTE DE CHAUSSURES

du 25 août au 3 septembre

Ecoulement de toutes nos balances de lignes de la saison à des prix très avantageux

**49¢ 1.00 1.49 1.95 2.95
3.95 4.95 5.95**

SPECIAUX SUR CHAUSSURES D'ECOLIERS

Hâtez-vous de profiter de cette vente car les prix des chaussures sont à la hausse

W. L. DESNOYERS

165, rue St-Jacques

Tél. 347-1589

Saint-Jean, Qué.

Comité intermunicipal du Haut-Richelieu

Le programme des festivités

Judi, vendredi et samedi,
1, 2 et 3 septembre:

Course au trésor, en collaboration: Poste CHRS et le journal LE RICHELIEU.

Samedi 3 septembre,
2 heures p.m.:

Visite du Collège militaire de Saint-Jean par le public. Simultanément, face aux terrasses du collège: Déploiement Nautique.

Dimanche 4 septembre,
1 h. 30 p.m.:

Défilé: départ du centre d'achat St-Gérard (La Plaza). Parcours: boulevard du Séminaire jusqu'au boulevard Gouin et ensuite se termine à la base d'aviation où il y aura démonstration d'avions et visite de la base.

Dimanche, 4 septembre,
8 heures p.m.:

Danse à la patinoire municipale

(au stade): 3 orchestres de réputation.

Dimanche à minuit:

Couronnement de la Reine du Haut-Richelieu.

Lundi, 5 septembre:

Remise de trophées aux terrains d'Exposition.

Comité d'organisation:

Mme Roméo Mailloux: Concours de la Reine; M. André Bergeron: contrôle des billets; M. Jacques Laporte: démonstration aérienne; Marcel Larocque: défilé et relations extérieures; M. André Roy: danse; M. J.-G. Payette: trésorier; M. Gustave Signori: coordonnateur; M. Pierre Berger: chars allégoriques; M. Jean Bruneau, publiciste; M. Yves Gaudette: déploiement nautique; M. Fernand Roy: président.

Il ne reste que 245 jours

Il ne reste plus que 245 jours... Non! pas pour faire vos emplettes de Noël... mais pour en arriver au jour d'ouverture de l'EXPO.

245 jours pour nous préparer, nous de Saint-Jean et de toute la région, à vivre cet événement formidable qui va déverser des millions de visiteurs sur cette bande de terre sise, à côté du site de l'Expo, entre les rives du Saint-Laurent et celles de la rivière Richelieu.

Qu'on le réalise ou non, qu'on accepte ou non cette pensée, le 23 avril prochain, l'Expo '67 ouvrira ses portes et les visiteurs venant de tous les coins du monde iront fouler le sol des îles, après avoir traversé la ville de Montréal ou... notre région. Il n'y a pas d'autre possibilité d'accès.

C'est dire qu'il ne nous reste que 245 jours pour préparer notre "chez nous" à bien recevoir toute cette visite, et sur ces 245 jours il y en a plus de la moitié qui sont des jours d'hiver dont le froid paralysera une grande partie des réalisations possibles.

C'est dire aussi que nous sommes déjà des gens de la "dernière minute" et qu'il est plus que temps de nous mettre à l'oeuvre. Plus que temps!, car des "choses à faire" comme disent nos gens, il y en a bougrement.

Nous n'avons pas le droit de négliger cette occasion unique de présenter à ces milliers et milliers de visiteurs le visage le plus engageant de notre coin de pays.

Nous n'avons pas le droit de laisser cette occasion unique de procurer à nos entreprises commerciales le revenu supplémentaire qu'une organisation bien faite pourra alors leur procurer...

et par tant nous n'avons pas le droit surtout nous de Saint-Jean de ne pas profiter de la situation exceptionnelle dans laquelle nous sommes placés, pour attirer chez nous le plus grand nombre possible de visiteurs.

Cette Expo '67 peut marquer, SI NOUS LE VOULONS, un point tournant dans l'avenir économique de Saint-Jean et de toute la région.

Pourquoi refuserions-nous de tout mettre en branle pour tenter de réaliser ce succès?

LE RICHELIEU, qui dans ce sens a déjà reçu quantité d'encouragements et de suggestions, a l'intention de se faire le porteur de tous et de chacun et de lancer sur la place publique les suggestions valables... assure que l'un ou l'autre de nos corps publics saura s'acharner à la réalisation.

Les ensembles d'amateurs du Québec à l'Expo '67

La date limite pour la présentation d'inscriptions au programme des ensembles d'amateurs à l'Exposition universelle de 1967 a été portée au 30 septembre.

Jusqu'à présent, 101 ensembles d'amateurs venant de tous les coins du Canada ont été agréés. De plus, on a étudié encore une soixantaine de demandes d'inscriptions. Des 101 groupements déjà acceptés, 30 sont du Québec.

Les groupements d'amateurs qui viendront à l'Expo '67 pourront se faire valoir sur cinq tréteaux dis-

posés aux principaux carrefours du terrain de l'exposition.

"Il n'y a pas de limite précise quant au nombre d'ensembles que nous pouvons accueillir et nous croyons que nous pourrions aller jusqu'à 300 s'il y a autant de demandes qui correspondent à nos normes de sélection. Au besoin, nous ajouterons un sixième tréteau à un autre carrefour", déclare M. Glay Sperring, responsable de la participation des ensembles d'amateurs à l'Expo '67.

"La quantité des réponses que

nous avons reçues et la qualité des groupes qui se sont adressés à nous ont été absolument remarquables. Si nous reportons la limite d'inscriptions, c'est afin de nous assurer que tous les ensembles d'amateurs de bonne qualité du Canada vont pouvoir participer à "leur" exposition", a-t-il dit.

Parmi les ensembles inscrits, soulignons: AOS-Og & Queen Maeve Folk Dancers, Montréal; Chœur Kattalin, Montréal; Gruppo Kolkloristico Friulano, Montréal; David Katz Children's Mandolin Orchestra, Montréal; W.

Lachman Philharmonic Choir, Montréal; Montreal Girl's Choir, Montréal; Montreal Musica Viva, Montréal; Montreal Orchestra Russian Folklore Instruments, Montréal; Troupe lyrique du Centre, Montréal; West Hill High School Concert Band, Montréal; Petits Chanteurs de Lachine, Lachine; Chorale de l'Université Laval, Québec; Variétés Canadiennes Inc., Saint-Hyacinthe; Majorettes Etoile d'Or, Windsor; Les Folklorettes, Montréal; Baron Byng H. School Band, Montréal; Chœur Fleur de Lys, Montréal; Chinese Catholic Mission Folklore Troupe, Montréal; Estonian Sport Club "Kalev's" Girl Gymnasts, Montréal; Estonian Folk Dance Group "Vikerlased", Montréal; German Folkdance Group of Montreal, Montréal; Laurentian Chorus Group, Montréal; Les Estoniens du Canada, Montréal; Marunczack Ukrainian Dance Ensemble, Mtl; Mount Royal High School Senior

Band, Montréal; Odessa Ukrainian Dance Ensemble, Montréal; Royal Scottish Country Society, Montréal; Verdun High School Orchestra, Montréal; Chœur Bellini, Saint-Hilaire; Les Petits Chanteurs de Granby, Granby; L'Harmonie d'Asbestos, Asbestos; Les Roitelets, Trois-Pistoles; Les Majorettes de Price, Price; Les Majorettes des Aigles d'Or, Sherbrooke; L'Orphéon des Trois-Rivières, Trois-Rivières; L'Union Musicale de Joliette, Joliette; Les Mutins de Longueuil, Longueuil; La Chorale de l'Amitié, Sherbrooke.

COURS DE PIANO ET D'ACCORDEON-PIANO

Nombre d'élèves limité
S'adresser à
ALDEI BAZINET
457, rue Laurier — Saint-Jean



Studio de Ballet

Denise Roy

- Danse classique
- Danse de caractère
- Pose et maintien
- Cours théorique et pratique
- Histoire du ballet
- Cours de diction et de personnalité assimilés aux classes de ballet

Préballet (3 à 5 ans)

Classes pour débutantes

Classes intermédiaires
(2e et 3e année)

Classes pour élèves
avancées (4e année et plus)

Même si elle compte dix années d'expérience dans l'enseignement de la danse classique, Madame Roy poursuit toujours des études de perfectionnement.

Elle travaille actuellement sous la direction de MADAME LUPOVSKI DE KODRIAVDZEFT, ex-danseuse étoile des Ballets Colond de Basile et maître de ballet montréalais de réputation internationale.

POUR INFORMATION

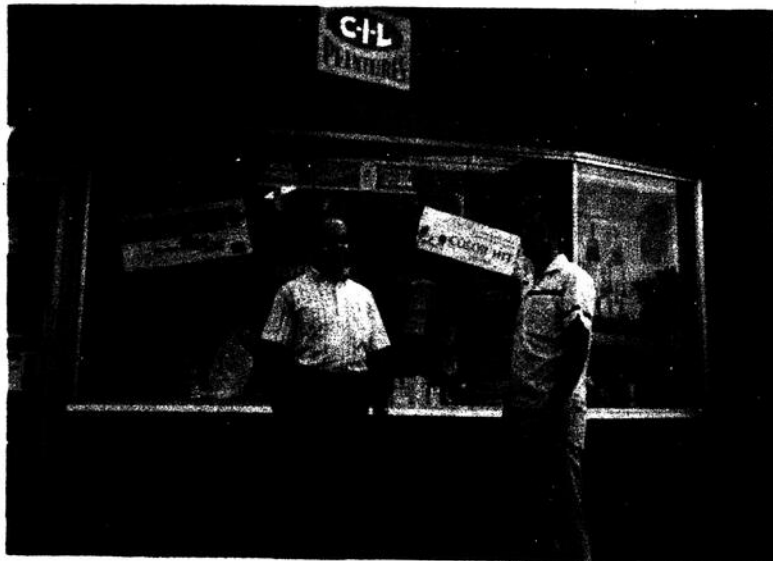
téléphoner ou s'adresser à

Madame Gilles Roy

203, 15e Avenue — IBERVILLE

SUR LA ZONE COMMERCIALE

Par J.-P. LACOMBE



Cette semaine nous rendons hommage au commerce de peinture, puisque la période s'y prête bien.

Parmi les pionniers de la peinture à Saint-Jean, on remarque les dépositaires C-I-L, représentés par la maison LeSieur.

M.M. Jules Mercier et Jean Manseau succèdent à M. LeSieur, en transférant le commerce coin St-Jacques et Laurier.

Vers 1960, la nombreuse clientèle obligea les deux associés à occuper un local plus vaste et plus moderne, local situé présentement au 248 de la rue St-Jacques. Afin d'accélérer la prospérité de ce commerce, les frères Serge et Robert Mercier prirent la relève. Les deux frères jouissent d'une réputation plus qu'enviable dans ce domaine, puisque leur père, André Mercier, est contracteur peintre depuis au delà de 30 ans. Le père et les deux fils assurent à leurs clients la qualité, l'expérience et le service. Alors, félicitations aux frères Mercier, Serge et Robert et nous leur souhaitons de mener à bon port une marque de peinture bien de chez nous, la "Canadian Industries Ltd."

A l'occasion de la troisième assemblée générale qui sera tenue le 29 août au Restaurant Le Louvre, à 7 h. 30 p.m., les Commerces Progressifs mettront à point leur programme, relativement aux heures et à la promotion.

La précieuse acquisition de M. Florian Grégoire, président de l'Association des Epicier de Saint-Jean, au sein de ce mouvement, assure déjà la sécurité des membres et même le président Roger Cinq-Mars, semble des plus optimistes en ce qui regarde le programme à venir... et pour cause.

Toujours en septembre, un groupe de commerces mettra sur pied une promotion publicitaire qui activera la campagne d'achats à Saint-Jean. Heureuse initiative et félicitations aux organisateurs de cette promotion.

M. Renald Leclerc, co-propriétaire du Centre Electronique de Saint-Jean, avait trouvé une formule magique relativement au stationnement, sur les artères principales. Avec l'acquisition d'un terrain, il serait bon au lieu d'utiliser le parcemètre, d'avoir un homme attitré ou un constable, sur les lieux et d'écarter au retour de chaque client, une preuve d'a-

chat, un billet autorisé du commerce visité, sous peine d'une amende fixée par les Commerces Progressifs, pour avoir fait usage du terrain pour des fins personnelles. Ceci mérite vraiment une étude sérieuse et espérons que de tout sera considéré.

M. Roger Lefebvre, président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, annoncera à la prochaine assemblée de ce groupement un programme des plus élaborés pour l'année en cours.

Mlle Lisette Rainville, publiciste de la Jeune Chambre St-Jean-Iberville, reine du Carnaval d'Iberville, édition 66, n'a rien perdu de son charme. On sait que cette Madeline de Verdères, ne dort pas sur ses lauriers, car elle est de nouveau duchesse et candidate à un au-

tre grône royal. La couronne lui va très bien, espérons que l'auteur de la chronique "Chasse et Pêche" de notre journal, méritera une fois de plus les grands honneurs. Elle ne l'aura pas volé.

La Ville d'Iberville possède maintenant un mastodonte à incendie, acheté du Garage Deslauriers. Ce camion blanc, de marque Mercury, est muni d'un radio haut-parleur et d'une sirène, qui rappelle étrangement les océaniques sur la Voie maritime. On peut être assuré que si un incendie se déclare St-Jean recevra des échos.

La pluie torrentielle de la semaine dernière a permis à plusieurs commerces de la rue Richelieu d'entreprendre le grand ménage de la calve et même pour certains, le deuxième recevait une douche gratuite... quelle aubaine...

Le directeur J.-T.-A. Charron, de la Sûreté municipale a vraiment du flair et pour cause. Afin de solutionner le problème de la circulation, le directeur Charron a fait l'acquisition d'un nouvel agent, 6'4", ce dernier n'a pas besoin de tribune pour diriger le trafic, comme ses confrères de Montréal et Sherbrooke. Il s'agit de l'agent Henri Latour, lequel a subi l'entraînement de la RCMP et le Directeur de la police, lui-même officier de la force royale en sait quelque chose. Comme référence, ça vaut le coût.

Nominations aux Tissus Richelieu Ltée



M. F. Sarni



M. G. Charron

M. O.-J. Paquette, gérant des Tissus Richelieu Ltée est heureux d'annoncer la nomination de M. F. SARNI, contremaître d'équipe, département du Filage et M. G. CHARRON, contremaître d'équipe, département du Filage.



Adieu! Parc Laurier!

Une bonne partie du parc Laurier disparaîtra bientôt pour faire place à l'agrandissement de l'usine de filtration. C'est la raison du progrès et du développement économique de notre Cité.

SAINT-JEAN

Activités à l'Unité Sanitaire

JEUDI, 25 AOÛT

Centre Ileury: de 10 à 11 h. p.m.: puériculture, immunisation et vaccins.

St-Eugène: de 2 à 3 h. p.m.: Puériculture, immunisation et vaccins.

VIENDREDI, 26 AOÛT

St-Alexandre: de 2 à 3 h. p.m.: Puériculture, immunisation et vaccins.

LUNDI, 29 AOÛT

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Radiographies pulmonaires.

N.-D. de Lourdes: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

MARDI, 30 AOÛT

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Carte de santé.

MERCREDI, 31 AOÛT

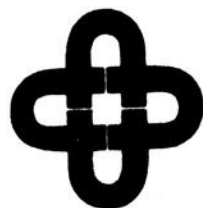
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Radiographies pulmonaires.

JEUDI, 1er SEPTEMBRE

L'Acadie: de 10 à 11 h. a.m.: Puériculture, immunisation et vaccins.

St-Edmond: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation et vaccins.

CAMPAGNE UNIE



4,000 BÉNÉVOLES

Pour participer à

La Course au Trésor

Journal "LE RICHELIEU"

la semaine prochaine, édition du 1er septembre

Poste C.H.R.S.

Procurez-vous une copie de la carte touristique qui paraîtra dans "Le Richelieu" de la semaine prochaine - Symbolisez CHR 1090 au cadran et SOYEZ CHANCEUX!



Mot du Directeur de la Sûreté municipale

Le Directeur Charron félicite...

Le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean tient à féliciter la jeunesse locale qui s'est parfaitement conduite lors du passage de la troupe d'artistes "Musicorama", sous l'égide de l'équipe de football, les "Broncos" de Saint-Jean et le Service de la Récréation de notre ville.

D'après les commentaires recueillis, le tout fut un succès des plus complets et cela à tous points de vue, car le directeur de la Sûreté locale nous confiait lundi dernier que ses agents n'ont

pas eu à intervenir en quoi que ce soit lors de cette soirée qui s'est déroulée à la patinoire fermée de notre ville. On comptait une assistance de près de 2.500 jeunes. Il va sans dire qu'une foule semblable ne se contrôle pas comme on le veut, mais heureusement, nos jeunes de Saint-Jean savent faire honneur à leur ville et savent aussi se conduire comme il faut lorsque c'est le temps. En plus, de dire le directeur, seuls quelques agents avaient été postés afin de maintenir l'ordre.



M. DENIS TREMBLAY, ing. prof., a été admis à la Corporation des arpenteurs-géomètres de la province de Québec le 5 décembre 1965. Ingénieur professionnel depuis 1959, il a été admis dans la section des Ingénieurs-conseils en décembre 1965. Il a ouvert son bureau à 565, 1ère rue, Iberville, tél. 347-6616. M. Denis Tremblay est originaire de Saint-Luc. Il a fait ses études à l'Académie de Saint-Jean.

Aux philatélistes

La première réunion annuelle 1966-67 de la Société Philatélique de Saint-Jean et Iberville se tiendra à la Bibliothèque municipale le 6 septembre à 8 h. p.m. Tous ceux qui s'intéressent à la philatélie sont cordialement invités.

NAISSANCES

A St-Gérard Majella, le 17 juillet a été baptisé Raoul, Michel, né le 30 juin, enfant de M. Michel Longpré et de Micheline Arbour. Le parrain a été M. Claude Bessette et la marraine Jacqueline Arbour, son épouse, oncle et tante.

A St-Gérard Majella, le 7 août a été baptisé Joseph, Réal, Stéphane, né le 25 juillet, enfant de M. Jacques Guay et de Yolande England. Le parrain a été M. Réal Claprod et Estelle Guay, son épouse, oncle et tante.

A St-Gérard Majella, le 21 août a été baptisée Marie, Claudette, Guylaine, née le 9, enfant de M. Alphonse Allaire et de Carmen Veilleux. Le parrain a été M. Jean-Guy Roy et la marraine Claudette Veilleux, son épouse, oncle et tante.

Recrutement à la Cie "A" du 4e Bn

Trente ouvertures existent au sein de notre Compagnie pour les nouvelles recrues. Il y a aussi plusieurs postes de sous-officiers à remplir par des personnes qualifiées.

Perspective de se faire un revenu supplémentaire appréciable, nouvelle échelle de salaire, augmentation des jours ouvrables, et paie à tous les mois sont parmi les changements apportés à notre Unité.

Jeune homme, le 4e Bataillon du Royal 22e Régiment (Château-guay) t'invite à te joindre à un corps d'élite formateur; un corps jeune et dynamique; des camarades éprouvés; des sous-officiers et officiers formidables; à un Régiment qui est dans les honneurs.

Si le 4e Bataillon Royal 22e Régiment offre beaucoup au jeune homme sérieux, il exige aussi beaucoup de lui.

Ce que le Régiment offre: 1.) les services d'un Padré; 2.) une solde (augmentée en 66-67); 3.) un entraînement militaire intéressant: marche militaire, maniement des armes (fusil mitrailleur, etc.) télécommunications (radio-téléphone), chauffeur-mécanicien, sports, etc.; 4.) des grades que tu pourras obtenir après un entraînement spécialisé; 5.) l'uniforme complet qui te sera fourni gratuitement; 6.) des activités militaires et sociales: entraînement militaire un soir par semaine (ordinairement le lundi) et une fin de semaine par mois; les soirées récréatives organisées par les membres des différents Mess, auxquelles tes amis sont invités; la messe de Minuit de Noël du Régiment et les dépouillements d'arbre de Noël; les diners régimentaires, les pique-niques, les concours de tir, etc.

Ce que le Régiment exige: que tu sois sérieux, que tu sois régu-

lier aux parades, si tu es âgé de moins de 18 ans, la signature de tes parents est nécessaire.

Si l'idée de te joindre au 4e Bataillon du Royal 22e Régiment te sourit, ou si tu veux des renseignements supplémentaires, tu es invité à venir rencontrer des officiers compétents qui répondront à toutes les questions.

Endroit: locaux de la Cie "A" du 4e Bn du R. 22e R. situés au rang Grand Bernier.

Dates: mercredi le 7 et le 14 septembre 1966.

Demandez à voir: Lt C. H. J. Barrain de la Galissonnière ou le Lt J. A. Pigeon ou téléphonez à 347-5011.

ASS. SPORTIVE ST-EDMOND

Assemblée annuelle, le 28

Prière de noter que l'assemblée annuelle aura lieu dimanche le 28 août à 2 h. de l'après-midi.

Il y aura rapport de l'année écoulée aussi bien du côté financier que récréatif, ainsi que l'élection pour cinq directeurs sortant de charge dont les noms sont les suivants: Messieurs Louis Le-maire, Bernard Lafaille, T. Maurice Fredette, Roger Paré et Claude Eligott.

Invitation est faite aux membres et au public en général.



Les Hebdos de langue française du Canada

Le Conseil d'administration des Hebdos de langue française du Canada est le suivant pour l'exercice financier 1966-67: assis, de gauche à droite: Lionel Bertrand, C.L., membre honoraire à vie; Lucien Fontaine, secrétaire général; Yves Gagnon, 2e vice-président; Jean-J. Mercier, président; Jean-Paul Légaré, 1er vice-président; Gérard Brady, membre honoraire à vie; Louis-Marie Tremblay, administrateur; debout, même ordre: Arthur Gladu, conseiller technique en arts graphiques; Jean Laurin et Fernand Berthiaume, administrateurs; Me Claude Pinard, conseiller juridique; Adrien Bégin, Lucien Guertin, Gerald Blackburn et Vincent Rodrigue, administrateurs; n'apparaissent pas sur cette photo: Marc Fortin, administrateur et Me André Bureau, conseiller juridique.

VOICI LA PLUS GRANDE Vente d'été

d'habits sur mesures à la main
que nous n'avons jamais faite depuis 20 ans

Dans cette grande vente
nous avons toutes les dernières créations de tissus et nuances.

OUI! Vous pouvez obtenir dans la vente:

TERGAL DE FRANCE ARGENTE SOIE ET LAINE HAIR LINES TERYLENE PIN-STRIPE	PURE SOIE DUPIONI KID MO-HAIR PEOCOK BLUE MARBLE GREY PARISIAN BLUE DOUBLE PLAIN	GRIS MASTIC BRILLANT PEARL GREY ERIDESCENT BURGANDY BANKERS GREY
--	---	---

Valeur Rég. \$64.50 pour	\$49.50
Valeur Rég. \$69.50 pour	\$54.50
Valeur Rég. \$74.50 pour	\$59.50
Valeur Rég. \$79.50 pour	\$64.50
Valeur Rég. \$84.50 pour	\$69.50
Valeur Rég. \$89.50 pour	\$74.50

ET AUTRES

Le plus grand choix d'habits sur mesure à St-Jean! 500 couleurs à votre choix. Donnez un très léger dépôt maintenant, pour livraison prenez le temps qu'il vous plaira!

Etabli à St-Jean, nous avons beaucoup grandi depuis 20 ans. Vous êtes notre client... notre succès!

Samedi ouvert toute la journée durant l'été

Notre local temporaire

à 207, rue Richelieu, 2e étage

à 100 pieds de notre magasin incendié, en haut du magasin Greenberg

JOS. TRIFIRO & FRERE

TAILLEUR SUR MESURES

207, rue Richelieu (temporaire)

2e étage, ch. 111

Saint-Jean, P.Q.



ENCAN d'ANTIQUITES

EXTRAORDINAIRE, DE 100 A 200 ANS

— CHEZ —

ROLLAND BOUCHER

30 VICTORIA

Saint-Jean, Qué.

Samedi, le 27 août, à 10 heures a.m.

et samedi le 3 septembre, à midi

A NOTER: Ces articles ne peuvent être visités que la journée même.

SEONT VENDUS, ANTIQUITES ISEULEMENT: (Assortiment de poèles deux poorts, box stoves, armoires en quantité (queue de rat) de cuisine et ordinaires en pin, plusieurs bureaux en pin, table de cuisine (pin), chaises de styles canadiens, chaise (Louis XIII sculptée à main), rouets en quantité, petits et gros, et 2 roues, chaises bassantes jumbo, tables de soeur, drysink, coffres en pin (petits et gros foyers en chêne et en pin), chaises de bureaux, chaise (Séraphin style canadien), chaise Morris, porte-chapeaux, sofa-lits, set de salon, banc de piano, table de jonc avec porte-bouquet, quantité de bureaux avec dessus en marbre, buffet (videboard), tables rondes, chaises en jonc, plusieurs lits en cuivre, lits à poteaux, canosse en jonc (groses roues de bois), coffre-fort (1804), bottes d'officier de guerre, avec forme 1914, fusil à baguette 1868 et autres, épées et balonnettes 1914, violons de toutes sortes, dont un (Antonio Stravadiis, copie), horloges de tous genres en bonne condition, oruches en verre et en verre soufflé, oruches St. John avec dessins et lampes de table, 100 lampes à l'huile, lampes de plafonds sur chaîne, lustres anciens, chandeliers en brass, en bois et en métal, grefots, fanaux à l'huile en brass (1812), fanaux à voiture, engrenages d'horloge en bois, set de vaisselle bleu transparent 150 morceaux, vaisselle bleue et autres, sets à l'eau complets en quantité, une foule d'autres articles trop longs à énumérer.



Quatre générations

□ De gauche à droite: Christophe Pié, 8 ans; Richard Pié, 27 ans; Armand Pié, 57 ans et Herman Pié, 82 ans, tous de Saint-Michel de Napierville.



□ En l'église St-Edmond a eu lieu le mariage de M. et Mme Claude Dubois. La mariée, Perle, est la fille de M. et Mme Arthur Malouin. Le marié est le fils de M. et Mme Eugène Dubois. (Studio Ken Wallett)



□ M. et Madame Georges Milburn (Rhéa Lebeau) dont le mariage a été célébré le 22 juillet. La mariée est la fille de M. et Mme Wilfrid Lebeau de St-Germaine et le marié est le fils de M. et Mme Georges Milburn, d'Iberville.

(Photo Benoit Brouillette)

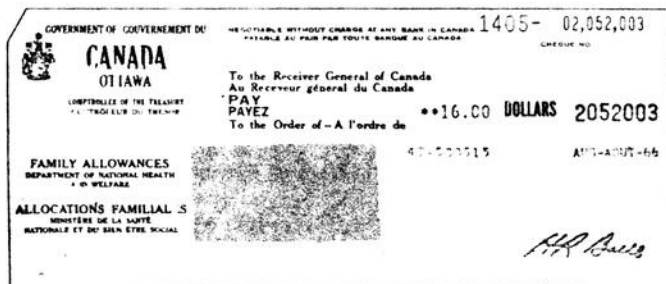


Mariage: Brunet-Desormiers

□ M. et Mme Henri Brunet (née Lucie Desormiers). Bouquetière: Madeleine Brunet, sœur du marié; page: Robert Desormiers, neveu de la mariée. (Studio Pinsonnault)

CHEZ BEATRICE RETOUR A L'ECOLE

ESCOMPTE 10%



... SUR TOUT ACHAT

- Nouvelle marchandise
automne - hiver arrivée

PLAN MISE DE COTE

Chez BEATRICE

191, rue Richelieu

Tél. 346-4177



□ M. et Mme Pierre Chevallier dont le mariage a été célébré à la chapelle St-Maurice du Collège militaire royal de St-Jean. La mariée, Pierrette, était accompagnée de son frère, Jacques (Leconte). M. Joseph Chevallier, père du marié, fut servait de témoin. (Studio Ken Wallett)

LA MAISON DU SERVICE PAR EXCELLENCE



Pour mieux vous servir
Nouveau local du CENTRE ELECTRONIQUE de Saint-Jean Inc.

- ★ Une visite vous convaincra
- ★ Escompte d'ouverture
- ★ Expert en service

Propriétaires Renald Leclerc
Maurice Gagné
Normand Tessier

Centre Electronique de Saint-Jean Inc.

223, rue Champlain, Saint-Jean, P.Q. Téléphone 347-5375



"Allons aux courses"

Voici quelques-uns des derniers gagnants de \$500.00

- Mme E. TRUDEL, Montréal
- M. M. COTE, Montréal
- Mme A. BELAIR, Montréal
- Mme J.-M. ST-CYR, Sherbrooke
- Mme R. BEAULIEU, Ville LaSalle
- Mlle N. FORDHAM, Chomedey
- Mme M. PRINCE, Shawinigan-Sud
- M. A. LAPORTE, Chomedey
- Mme J. DAVINE, Côte St-Luc

Quelques-uns des nombreux gagnants de \$100.00

- Mme J. Lortie, Montréal
- Mme V. Deslauriers, Montréal
- M. R. Aubert, Québec
- Mme G. Mongeau, Montréal
- Mme B. Turcotte, Montréal
- Mme B. Bigras, Ste-Rose de Laval
- Mme F. Caouette, Montréal
- Mme J. Sasseville, Ville St-Michel
- Mme S. West, Montréal
- M. C. Maille, St-Eustache

UN CHOIX SI VASTE ET DES P



PECHES

FREESTONE

À CHAIR JAUNE, FRAÎCHES, FERMES, MÛRES ET TENDRES

Variété "RED HAVEN"

Panier de 4 pintes

89¢

Catégorie No 1 d'Ontario

Raisin frais sans pépin

"Sunview" de la Californie
3 lb. par paquet **69c**

Bananes mûres dorées

Petites, Cabanita
Dans un sac poly, la lb. **12c**

Blé d'Inde du Québec

Sac poly
Épluché Non épluché
39c doz. **29c**

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 27 août 1966. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



TARTE AU CITRON

fraîche du four de Steinberg
Croûte au beurre légère et feuilletée
Tarte 24 oz **39c** 20c de rabais

Brioches au chocolat 29c
de Steinberg mardi gras le pqt

Gros roulé à la gelée 49c
10c de moins de Steinberg ch.



Timbres "Pinky" supplémentaires. Aucun coupon requis... à l'achat de l'une des pâtisseries suivantes:

Carrés aux dattes 45c
brus doré de Steinberg le pqt

Beignes glacés 49c
légers de Steinberg 12 par pqt

METS CONGELÉS JUS D'ORANGE

concentré Orchard King
Le vrai jus de la Floride

Boîte facile à ouvrir 4 boîtes 6 3/4 oz **95c**

Pâtés congelés variés 4 pqt 8 oz **\$1.00**
Steinberg, 11c de moins

Gaufres 7 pqt 6 de **\$1.00**
pré-cuites, Downy Flake, 16c de moins

Pommes 6 pqt 9 oz **\$1.00**
de terre, frites, congelées — 11c de moins
Régulières ou ondulées, Steinberg

Fraises 2 pqt 15 oz **\$1.00**
tranchées, de fantaisie, Steinberg



Cuillère trouée

en acier inoxydable, avec poignée noire
Bas prix chacune **63c**

Pelle à tout usage

en acier inoxydable, avec poignée noire
Bas prix chacune **63c**

Plus 25 timbres Pinky additionnels avec le coupon de l'annonce.

Papier de toilette familial Scott

Blanc, rose ou jaune, 18c de moins

2 pqt de 4 roul. **\$1.00**

Sauce à salade de marque Monarch

Fraîche, corsée, 4c de moins

Bouteille de 16 oz **35c** Lisse et crémeuse

Mélange de biscuits frais de Steinberg

Qualité supérieure à prix inférieur

100 par paquet **79c** Bas prix

Jus de pomme Orchard King

de choix, vitaminé, 16c de moins

7 boîtes 20 oz **\$1.00**

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
Huile végétale
dorée Monarch
Bouteille 24 oz **65c**
Nul après le mardi 30 août 1966

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
Sauce à salade
Suprême McCormick
Bouteille 2 3/4 oz
ou ciboulettes coupées
séchées, bouteille 1/2 oz **59c**
Nul après le mardi 30 août 1966

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CIRE VINYLE LIQUIDE SIMONIZ
Boîte 46 oz **\$1.85**
Nul après le mardi 30 août 1966

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
ADOUCCISEUR de tissus Steinberg
Bouteille 64 oz **59c**
Nul après le mardi 30 août 1966

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
QUICK WHIP Marque Monarch
4 pqt 2 oz **\$1.00**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
FRAISES Steinberg congelées
2 pqt 15 oz **\$1.00**
FRAMBOISES 2 pqt 85c
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
GATEAU AUX POMMES congelé Sara Lee
Paquet de 14 oz **79c**
aux abricots, pqt 12 1/2 oz
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
GARNITURE A TARTE VACHON
Fraises, bleuets ou cerises
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
EAU DE JAVEL CONCENTREE DE MARQUE JAVEX
Bouteille de 128 oz **88c** Bas prix spécial
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
NOURRITURE POUR CHIENS CHAMPION DU Dr. BALLARD
4 boîtes 15 oz **66c** Boeuf, foie ou poulet
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CRISTAUX SWING BREUVAGE A L'ORANGE
2 paquets de 3 1/4 oz **49c**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
PATATES CHIPS FRAICHES FEUILLE D'ERABLE
Paquet de 7 1/2 oz **49c** Régulières ou Kervets
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
Jus de raisins Marque Trinadar
2 btes 20 oz **39c**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
Cire en pâte Clair de Johnson
8c de moins, boîte 1 lb. **71c**
ou 21c de moins, bte 2 lb. **\$1.28**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
Désodorisants Glade pour la maison
Bte 6 oz 10c de moins **69c**
Odeurs variées
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS Bread & Butter
Coronation, Pot 24 oz **49c**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
Gelée de raisin Pure Kraft
Pot de 24 oz **49c**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
THON BLANC en morceaux Bay View
2 btes 7 oz **86c**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
SACS DE THE Orange Pekoe Salada
60 par paquet **89c**
Nul après le mardi 30 août 1966

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
POULET désossé ESTA
2 btes 7 oz **86c**
Nul après le mardi 30 août 1966

GAGNANTS

Liste partielle des centaines d'heureux gagnants de \$5.00, \$10.00 et \$25.00

M. F. Giguère, Ste-Foy	Mme J. Grégoire, Trois-Rivières	M. A. Morin, St-Hyacinthe
M. L. Perrault, Québec	M. A. Picard, T.-Rivières	Mme P.-A. Dufresne, St-Pie
M. A. Faucher, Ste-Foy	Mlle P. Caron, Hull	M. J. A. Viens, Richelieu
M. Collard, Chicoutimi	M. A. Schnobb, Hull	M. A. Proulx, Drummondville
M. Roussel, Chicoutimi	Mlle A. Haddab, Hull	M. J.-M. Carrier, Drummondville
M. B. Simard, Chicoutimi	M. V. Milot, Cap-de-la-Madeleine	Mme Y. Mailhot, Drummondville
M. J. Bélanger, Shawinigan	M. G. Speck, Cap-de-la-Madeleine	Mme L. Greenberg, Ottawa
M. J. P. Pronovost, Ste-Foy	Mme R. Gravel, Cap-de-la-Madeleine	M. E. G. Sabourin, Ottawa
M. J. M. Larouche, Ste-Foy	Mme S. Rourke, Baie Comeau	M. R. Latulippe, Montréal
M. K. Charron, Ottawa		
M. E. Scobie, Ottawa		

Participez au concours vous aussi! Voyez-moi cette liste de gagnants encore incomplète. Serez-vous du nombre? Vérifiez votre carte pour bien connaître l'heure, la date et les règlements.

Vous recevez une carte donnée GRATUITEMENT à chaque fois que vous allez chez Steinberg ou Miracle Mart. Tous ensemble "ALLONS AUX COURSES"!

C'est un jeu facile... et il est amusant de gagner!



PRIX SI BAS CHEZ STEINBERG

DESSERTS A LA GELEE variés Jell-O

Pour vos desserts ou salades, achetez en quantité et épargnez

- 9 Pqts 3 oz \$1.00
- Abricots entiers 4 btes 15 oz \$1.00
- Ananas Kon-Tiki 4 btes 20 oz \$1.00

SAUCE DE POMMES frais Stokely

Qualité de fantaisie, délicieuse saveur de fruit

- 8 btes 10 oz \$1.00
- Confiture de fraises Pot de 24 oz 55c
- Purée de tomate 2 btes 6 oz 29c

DINERS KRAFT Macaroni et fromage

Si faciles à préparer, pour appétits robustes

- 7 Pqts 7 oz \$1.00
- Margarine 4 Pqt 1 lb. \$1.00
- Sauce "Hot Chicken" 5 btes 15 oz \$1.00

Pastilles, rosettes ou maracons

au chocolat, de marque Fry, pour réceptions et pique-nique

- 3 ppts 7 1/2 oz \$1.00
- Soupes Loney Le tout pour 69c
- Papiers-mouchoirs 3 btes pour 87c



FESSE DE JAMBON

Fumé, prêt à être mangé sans jarret, découenné et dégraissé

Un bout ou l'autre **69c** La lb.



POULET

Tendre en panier de catégorie "A" prêt pour la cuisson

Jeune, frais **39c** La lb.

- Poulet au riz 6 poulets pour \$4.99
- Saucisses fumées ppts 1 lb. 59c
- Saucisses de porc La lb. 59c
- Pizza au fromage 39c

- Cuisses de poulet La lb. 59c
- Poitrines de poulet La lb. 65c
- Foies de poulet La lb. 39c
- Ailes de poulet La lb. 39c

Feuille d'aluminium dur Steinberg

Pour emballage, cuisson, etc.

Rouleau 21" x 25 pi. **29c** Bas prix spécial

Ketchup Steinberg aux tomates

Riche, 13c de moins

5 bout. 11 oz **\$1.00**

Tomates entières Orchard King

de choix, savoureuses, 5c de moins

3 btes de 28 oz **\$1.00**

Pains Hot Dog frais du four

de la boulangerie Steinberg

12 par pqt **29c** 10c de rabais

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

RAGOUT DE BOULETTES Cordon Bleu

2 boîtes 15 oz **82c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SPAGHETTI CHEF BOY-AR-DEE avec boulettes de viande ou morceaux de boeuf (15 1/2 oz) ou Beefaroni (15 1/2 oz)

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SAUCES V-H pour côtes de porc

Variées, Pot 12 oz **59c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Fèves au lard Marque Puritan

Pot de 20 oz pour **39c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Biscuits Walker briures de chocolat

Paquet 1 lb. **51c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Bits 'n Pieces Grissol, pour collation

Boîte de 7 oz **39c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BATONNETS AUX AMANDES Biscuits Voortman

Paquet de 7 oz **43c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Noix d'acajou Marque Steinberg

Boîte 14 oz **\$1.09**

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

PAPIER DE TOILETTE DOUX, LADY SCOTT

2 rouleaux par pqt **35c** Couleurs variées

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

JUS DE TOMATE SAVOUREUX LIBBY

Qualité de fantaisie 5 boîtes 20 oz **89c**

Nul après le mardi 30 août 1966.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

AVEC CE COUPON ET UNE

Commande de \$5.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exception des produits du tabac)

En vigueur le lundi 29 août seulement aux magasins d'alimentation Steinberg de Saint-Jean. (Limite: 1 coupon par famille)

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

2 (ou plus) AMPOULES 40w., 60w. ou 100w. G.E. ou Westinghouse

Nul après le samedi 3 septembre 1966.



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CAROTTES Toute variété Catégorie Canada No 1

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

TOMATES Toute variété Catégorie Canada No 1

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BLEUETS Sucrés et Juteux, frais et fermes

Nul après le mardi 30 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BATONNETS DE POISSON Blue Water

Paquet de 10 oz **51c**

Nul après le samedi 27 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Pâté de poulet Marque Steinberg

Pâté 2 lb. **89c**

Nul après le samedi 27 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BIFTECK ATTENDRI Juteux et tendre Boeuf de choix, marque rouge

Nul après le samedi 27 août 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Cuiller trouée en acier inoxydable et poignée noire

Chacune **63c**

Nul après le samedi 3 septembre 1966.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

PELLE A TOUT USAGE en acier inoxydable et poignée noire

Chacune **63c**

Nul après le samedi 3 septembre 1966.

Album-agenda Saint-Jean-Iberville

Une importante publication sur la Cité de Saint-Jean et la Ville d'Iberville sera bientôt lancée et connaîtra à coup sûr un grand succès.

En effet, les Publications A-GENDEX préparent actuellement avec l'approbation des autorités municipales et la collaboration d'hommes éminents des villes concernées, la publication d'un album-agenda d'un style tout à fait original.

Cet album-agenda se veut être à la fois un album-souvenir, un

aperçu succinct sur tous les aspects de la vie d'une ville, un agenda d'utilité quotidienne, un guide d'achat et un album photographique des commerçants et professionnels, enfin une source de références indispensables.

Cet album-agenda est divisé en trois sections:

1. — L'album sur la ville, comportant 26 chapitres qui tendent à couvrir tous les secteurs de la vie publique d'une ville, tels que: administration municipale, services gouvernementaux, justice, santé, industrie, commerce, finance, transport et communications, éducation, tourisme, sports, et loisirs, etc. Cette première section comporte également de courtes biographies d'hommes d'affaires et de personnalités de la ville.

De lecture facile et attrayante, cet album sera une source de renseignements des plus utiles, autant pour le citoyen lui-même, que pour l'industriel et le commerçant de l'extérieur intéressé à venir s'y installer. Le touriste et le visiteur en se procurant cet album, conservera de son passage dans notre ville, un souvenir tangible et durable.

Les éditeurs de cet album croient sincèrement qu'une telle publication constituera pour la ville, une publicité de bon aloi et comblera une lacune dans ce domaine.

2. — A cet album sur la ville, sera joint un agenda, pour une année entière. Agenda d'utilité quotidienne que l'on placera à la portée de la main et qui servira à tout instant de la journée.

3. — Enfin, une section photographique ou album des commerçants, professionnels et hommes d'affaires de la Cité. Une publicité originale, attrayante, de consultation facile et agréable. Un guide d'achat d'un genre tout nouveau qui personnifie l'annonceur et fait de cette publication, un réel album de famille. En effet, l'expérience humaine prouve que le professionnel, le commerçant, le fournisseur deviennent, par suite de services rendus, un membre en quelque sorte de la famille. De là, l'expression courante "C'est MON dentiste", "Regardez MON pharmacien", "Voilà MA coiffeuse", etc.

C'est pour répondre à cette fierté bien légitime que nous voulons faire de cette troisième section un album-souvenir aussi bien qu'un guide d'achat efficace.

A noter: chaque souscripteur est invité, à nos frais, à passer chez un photographe local pour la photo devant paraître dans cet album.

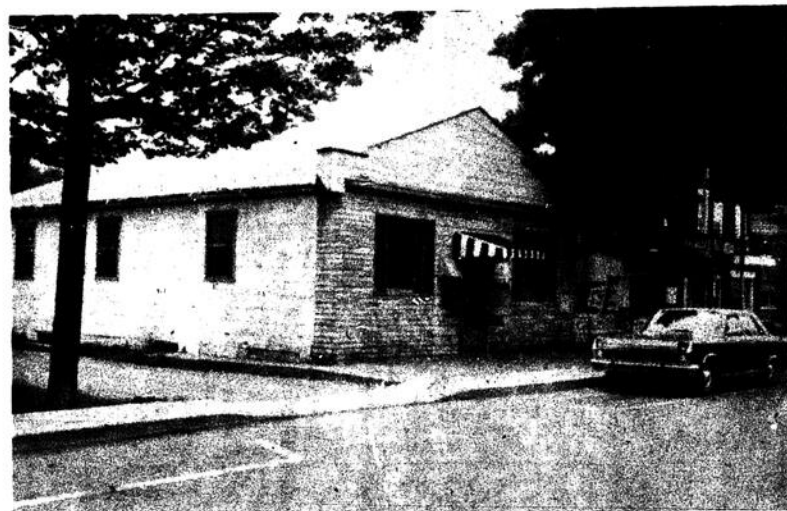
Distribution: — Cet album-agenda sera distribué gratuitement, par le Bureau de poste et pénétrera dans chaque foyer de la ville comme un hommage et un cadeau personnel de chacun des souscripteurs.

Les visiteurs, les touristes et ceux qui désirent un exemplaire additionnel, pourront se le procurer facilement puisqu'il sera en vente dans différents magasins de la ville.

On incitera également les gens à envoyer (durant le temps des Fêtes, par exemple) à leurs parents et amis de l'extérieur, l'album-agenda de LEUR ville. Cela constituera un cadeau original et sûrement apprécié.

Les dirigeants des "Publications Agendex" sont conscients de l'énormité de travail qu'impose une telle publication, mais réalisent en même temps qu'ils font oeuvre utile et qu'ils donnent un éclat nouveau à la publicité commerciale.

Comme il sera difficile de visiter tous les professionnels et hommes d'affaires dans un laps de temps très court, nous suggérons à ceux qui veulent s'y inscrire ou y faire paraître leur biographie, ou celle d'un être cher, de communiquer avec notre gérant local, tél. 347-5187 ou écrire simplement à "Publications A-GENDEX" case postale 41, St-Jean, Qué. — Nos représentants se feront alors un plaisir de les rencontrer.



Un Bureau de poste à Saint-Remi

□ Une question de police que le Bureau de poste de Saint-Remi devienne vraiment une réalité. Chose certaine le bureau actuel, qui est la propriété d'un résident de Saint-Remi, n'a rien de trop reluisant si l'on considère que les bureaux des centres de moindre importance tels qu'Henryville et autres beaucoup moins peuplés que Saint-Remi. S'il faut se fier à dame rumeur le contrat de location du présent bureau ne serait plus renouvelé, c'est dire que le Gouvernement fédéral devra prendre une décision. Le ministre Jean-Pierre Côté, député de Longueuil, a été saisi de l'affaire et nous assure qu'il doit rencontrer les autorités municipales de Saint-Remi sous peu. Chose certaine, l'honorable Jean-Pierre Côté est un lecteur assidu du journal et fera en sorte pour donner suite à sa décision. (Y.J.D.)

(Photo LE RICHELIEU)

Prêt d'honneur SSJB

André Desmarais organisateur

L'exécutif de la Société Saint-Jean-Baptiste est heureux d'annoncer la nomination de M. A. Desmarais comme coordinateur général de la campagne diocésaine du Prêt d'Honneur pour une deuxième année consécutive. L'an dernier, grâce à son dynamisme et à son esprit d'initiative bien connus, cette campagne avait rapporté \$23.400. Ce montant avait suffi aux demandes des étudiants. Remerciements au généreux public et



M. ANDRÉ DESMARAIS

aux nombreux organisateurs paroissiaux qui ont accompli une magnifique besogne.

L'objectif de 1966 est de \$35,000 si l'on veut aider les étudiants doués mais peu fortunés du diocèse. Les demandes affluent chaque jour au bureau et toujours pour de plus gros montants chaque année.

Les Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean et le grand public en général sont priés de bien accueillir et accorder toute leur collaboration à M. Desmarais et à son équipe. Aidons nos étudiants à devenir des compétences au service de notre groupe ethnique en souscrivant généreusement au Prêt d'Honneur.

FRANCINE

Soyez prêt pour

La Rentrée des Classes

LIGNE COMPLETE
GARÇONS ET FILLES
... jusqu'à 16 ans
PLAN MISE DE COTE

ESCOMPTE 10% avec chèque
Allocation familiale

FRANCINE
Lingerie automne et hiver
complète

Tél. 346-4513



185, Richelieu

Le magasin par excellence pour vos tissus à la verge

Tél. 347-4361 **Aimé Chapdelaine Enr.** 145 Richelieu Saint-Jean, Qué.

Nos excuses Madame si vous n'avez pas été servie, mais notre vente se continue avec encore de nombreuses aubaines.

Imprimés de soie Amorella, la vg.	\$1.95	Toile unie et fantaisie, 54", la vg.	\$2.19
Cotons imprimés Valtex 45", la vg.	0.98	Solitaire synthétique, 54", la vg.	\$2.98
Tweeds pr jupes et costumes, 54", la vg.	\$2.98	Toile de fantaisie, 36", la vg.	0.98
Cotons et soies, balances, la vg.	0.49	Coton blanc, 36", 3 verges pour	\$1.00

Notre gérante

vous invite par la même occasion à choisir votre toilette pour l'automne. — Notre chix est vaste et nos prix sont toujours raisonnables.



Mme M.-Paule Cloutier



□ M. et Mme Guy Laplante, photographés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Edmond de St-Jean. Mme G. Laplante (Claire Fontaine) est la fille de M. et Mme Emile Fontaine de Marieville. Le marié est le fils de M. et Mme Léopold Laplante, de St-Jean.

Studio Guillet Enr.



□ M. et Mme Pierre Beauchemin photographés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église N.D.A. de St-Jean. Mme Beauchemin (Suzanne Duval) est la fille de M. et Mme Elzéar Duval. Le marié est le fils de M. Paul Beauchemin de St-Jean.

(Studio Guillet Enr.)



□ PASCAL, 3 ans du Dr et de Mme Denis Balthazard, de St-Jean.



□ DANIELLE, 5 ans, enfant du Dr et de Mme Denis Balthazard, de St-Jean.

(Studio Guillet Enr.)



□ M. et Mme Guy Denault, photographés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Lucien. Mme Denault (Monique Guay) est la fille de M. et Mme Gérard Guay. Le marié est le fils de M. et Mme Paul Denault, de St-Jean.

Studio Guillet Enr.



□ En l'église St-Alexandre a été célébré le mariage de M. et Mme Ernest Gagnon. La mariée, Gabrielle, est la fille de M. et Mme Laurent Tremblay. Le marié est le fils de M. et Mme René Gagnon.

(Studio Ken Walllett)



□ M. et Mme Laurier Trahan dont le mariage a été célébré récemment à Saint-Jean.

(Studio Pincornault)

Encouragez de préférence, nos annonceurs!



Nous vendons au comptant, vous épargnez davantage

CHOIX DE TISSUS SPLENDIDES
pour votre garde-robe d'automne

LAINAGES Coupes exclusives
\$5.95 à \$22.95

RETOUR A L'ECOLE

TISSUS ALPINE, 54" largeur	\$1.95
FLANELLE WORSTED, 54" largeur	\$8.95
TERGALS POUR COSTUMES	\$7.95

Couleurs bleue marine, grise et noire

SPECIAL: Corduroy imprimé

45" largeur — **\$2.45** la vg.

et plusieurs autres corduroy unis

Coton Grand-Mère (Granny Prints)

36" et 45" de largeur
79¢ - \$1.19 - \$1.69 - \$1.95 la verge
Aussi: Métallasia (piqué) en plusieurs couleurs

QUI DIT TISSUS, DIT MARSHALLS
GEORGE FAIRRAIR, gérant

23 St-Jacques

Tél. 347-5253



□ M. et Mme Gérard Poirier photographés lors de leur mariage célébré en l'église Notre-D.-Aux. La mariée, Rachelle, était accompagnée de M. Narcisse Naud. M. Gilles Poirier, père du marié lui servait de témoin.

(Studio Ken Walllett)



□ M. et Mme Luc David photographés lors de la réception de leur mariage qui a été célébré en l'église de St-Luc. La mariée, Germaine, était accompagnée de son père, M. Albert St-Pierre. M. Roland Fontaine, oncle du marié, lui servait de témoin.

(Studio Ken Walllett)

Si vous voulez vendre, acheter ou échanger

Appellez "LE RICHELIEU"

347-7529

Votre journal LE RICHELIEU
membre de FABC, possède
la PLUS FORTE circulation
payée des journaux de la
région.



□ M. et Mme Germain Fontaine mariés récemment en l'église du Très St-Sacrement, Lachine, Qué. Mme Fontaine était la fille de M. et Mme Roger Gagnon de Lachine. M. Fontaine est le fils de M. et Mme Joseph Fontaine de St-Jean, Qué.

(Photo L. Page)



□ M. et Mme Yvon Poitras dont le mariage a été célébré le 16 juillet, à Iberville. La mariée, Louise, est la fille de Mme Lucienne Dextraze, d'Iberville et le marié est le fils de M. et Mme Alcide Poitras, de Saint-Basile.

(Photo Benoit Brouillette)

Le \$2.97 est...

(suite de la page 1)

Ste-Croix-d'I-Sauveur (NDA) et Sr Thérèse-des-Buissonnets (Marchand) avaient occupé le poste de directrice jusqu'en juin dernier.

SOUSSIONS

Plusieurs soumissions avaient été demandées pour la fourniture scolaire, et ce ne fut pas sans causer de problèmes aux commissaires. Les appels d'offres avaient été comprises, semble-t-il, de façon bien différente par plusieurs soumissionnaires. Tout est-il qu'on ne savait plus si le service devait être demandé, si le prix incluait la taxe ou non. Finalement, M. Firmin demanda qu'à l'avenir on exige des soumissionnaires le prix net, le montant de la taxe si elle s'applique, tout en spécifiant que les commissaires se réservent le droit de ne prendre ni le tout, ni partie ni rien de chaque soumission.

M. Firmin Bernard proposa, en fin d'assemblée, que soit dressé un inventaire perpétuel pour tout le matériel de la Commission scolaire.

En notre pays, la collecte pour les Charités papales est organisée à travers tout le pays par l'Épiscopat et se tient sous les auspices de la Conférence Catholique Canadienne qui est l'Association des Cardinaux, Archevêques et Evêques du Canada.

Le thème de la 17e collecte est: "Aidons le Saint-Père et l'Épiscopat à soulager les misères de la Terre des Hommes".

Les misères de la Terre des Hommes

Paul VI et l'Épiscopat invitent les canadiens à une grande générosité

Ottawa (CCC) — Sa Sainteté le Pape Paul VI, profondément touché par l'ampleur des misères qui assaillent les populations du globe, vient de demander aux catholiques du Canada de l'aider à soulager les souffrances de nos frères

les hommes et fait appel à leur grande générosité.

Chaque jour, à Rome, le Saint-Père est l'objet de déchirantes demandes d'aide en provenance de tous les coins de la terre. Témoin impuissant mais combien attentif,

le Pape, dans son universelle bonté, souhaiterait pouvoir soulager sur le champ tous ces innombrables besoins.

C'est pourquoi, chaque année, le Saint-Père fait appel à la générosité des catholiques du monde entier qui sont en mesure de le faire, en les invitant à partager un peu de leurs richesses terrestres avec ceux qui sont privés du plus strict nécessaire.

C'est Paul VI lui-même qui tendra la main aux fidèles du Canada, dimanche, le 11 septembre pro-

chain, dans toutes les églises et chapelles du pays, alors que se tiendra la 17e collecte annuelle pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Épiscopat canadien.

Le caractère universel de cette collecte et la noblesse de sa raison d'être en font l'occasion idéale de poser un acte véritable de charité chrétienne. Cette quête permet aussi aux mieux nantis de s'acquitter d'un devoir essentiel de justice sociale et de participer individuellement à une plus juste répartition des biens.

Pour la rentrée des classes, vous trouverez à votre porte

- 9 magasins de confection pour enfants
- 12 dentistes
- 3 libraires
- 14 magasins de chaussures et à peu près toutes les boutiques et tous les services auxquels vous pourriez penser!

Notre localité a beaucoup à offrir. Belles boutiques, bons services, citoyens affables. Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes; vous y rencontrerez tous ces gens . . . et beaucoup d'autres. Cet annuaire, comme cette localité, a de tout



SAINT-BERNARD

Le 15 août dernier, en la Chapelle de la Maison-Mère des RR. SS. Grises de Montréal, un enfant de la paroisse, Sr Thérèse Gamache, s.g.m., enfant de M. et Mme Hilaire Gamache du rang St-André prononçait ses vœux perpétuels dans cette communauté. Entrée en communauté le 15 août 1961, elle complétait ainsi cinq années de vie religieuse pour recevoir l'anneau de la Servante du Seigneur.

Etaient présents à cette cérémonie, le R. P. Eric Volant, o.praem., curé de St-Bernard; le R. P. J.-Ls Durocher, O.M.I. d'Ottawa, cousin de la famille; sa mère, Mme



SOEUR THERESE GAMACHE

H. Gamache; sa soeur, Fernande; ses frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Roland et Marcel Gamache et famille; Mmes Victor Richard, Paul Guindon, Victor St-Hilaire, John Gamache, Anna Boucher, Albert Landry, Armand Ménard, Mlle Jeannine Gamache, M. Lionel Laforest, tous de St-Bernard et Mme J. P. Levert, de Pont-Viau. M. et Mme Gaston Poirier, de St-Hyacinthe amis intimes de la famille furent empêchés par la mort soudaine du frère de M. Poirier, décédé aux Etats-Unis.

Elle reçut de nombreux cadeaux pour la circonstance en plus de deux jours de congé au sein de sa famille. Elle continuera de se dévouer chez les orphelins de l'Orphelinat Catholique, 4434 boul. Décarie, Montréal où elle sera toujours heureuse d'y recevoir parents et amis de la paroisse ou autres. Félicitations à Sr Thérèse à qui on peut dire comme dans l'Evangile de Marie soeur de Marthe "tu as choisi la meilleure part". Meilleurs vœux de persévérance et bonne santé.

SHERRINGTON

RETOUR DE VOYAGE

Joyeux retour de voyage à Boston, Massachusetts, à M. et Mme Thomas Robert. Par la voix du Richelieu, de la part de ses enfants et petits-enfants. Merci pour les jolis cadeaux.

X X X

Un shower mûte en l'honneur de M. Robert Tremblay et Mlle Sonia Denault, aura lieu au Motel Continental de Napierville, samedi le 27 août à 8 h. 30 p.m. Orchestre: "Night Raiders". Entrée: \$1.25. Bienvenue à tous.

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien
des petits appareils
Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

L'ACADIE

DECES DE Mme A. DESGAGNE

Le 21 courant est décédée à la suite d'une brève maladie, à l'âge de 75 ans, Mme veuve Armeil Desgagné, née Marie-Louise Dupont.

Elle laisse dans le deuil quatre fils: Maurice (Elianne Ouellet); Jacques (Anita Demers); Lucien Louis-Marie (Mireille Cardin); 2 filles: Marguerite et Mme Roger Brosseau (Jeanne d'Arc); trois frères: M. le curé Ambroise Dupont, de Kansas City; M. le notaire Joseph Dupont, de Napierville; M. Philippe Dupont, de Notre-Dame de Stanbridge; trois soeurs: Mmes Rose, Marguerite et Blanche Dupont ainsi que 11 petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu mardi après-midi à 3 h. en l'église de L'Acadie. Inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

SAINT-ISIDORE

CROIX-ROUGE

La Société Canadienne de la Croix-Rouge tiendra sa clinique des donneurs de sang à l'École Saint-Isidore, mardi prochain, le 30 août, de 3 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 10 h. p.m.

J'espère que les paroissiens se feront un devoir de se présenter à la clinique afin de donner de leur sang à cette oeuvre humanitaire. Ils puissent, tout en sauvegardant leur santé, secourir et même sauver une vie humaine.

Je compte sur la même générosité que vous avez manifestée depuis deux années consécutives afin que cette campagne soit, une fois de plus, un grand succès.

Un appel sera adressé à des dames et demoiselles afin de prêter leur concours, soit au titre de donneurs, au bufféria ou à titre de téléphoniste.

A tous et à chacun, ma reconnaissance la plus profonde et je vous donne rendez-vous à l'école St-Isidore, le 30 août.

Zénophile DUBUC,
président

SAINT-AMABLE

BAPTEME

Le 14 août a été baptisée Guylaine, fille de Romuald Gemme et de Lucille Gingras, née le 4 août. Parrain: Claude-Henri Gemme, son frère et marraine: Marie-Clai-

re Gemme, sa soeur. Vœux de santé à Guylaine.

VOEUX DE RETABLISSEMENT

A M. Arthur Delisle, ancien marguillier, hospitalisé à Montréal depuis quelques semaines à la suite d'un grave accident survenu à sa demeure. Une intervention chirurgicale s'est avérée nécessaire. Madame Arthur Delisle, de faible santé, a dû chercher secours auprès de sa fille Marguerite, Madame Pierre Gemme.

A M. Charles Ouellet, ancien marguillier hospitalisé à Sorel dernièrement et qui a dû également subir une intervention chirurgicale. Son état de santé semble en progrès et un retour au foyer paraît assez prochain. Bienvenue.

ASSEMBLEE DE LA FABRIQUE

Le 19 août dernier, à la salle de la Fabrique, se tenait une assemblée des marguilliers à laquelle assistaient Léon Drapeau, Narcisse Gemme, Napoléon Lavallée, J.-Paul McDuff en présence du secrétaire M. Emilien Martel et du curé G. Martin. L'assemblée avait pour but l'étude des sujets suivants: 1. Le résultat de la tombola organisée par les Loisirs; 2. La vente possible du terrain de la Fabrique, situé au sud-est de l'école des filles appelée "le couvent"; 3. L'installation d'un système de quêtes faites avec enveloppes; 4. L'étude de l'opportunité d'utiliser un feuillet paroissial.

QUETES PAR ENVELOPPES

Il semble bien que toutes les paroisses qui, dans le diocèse, ont installé un système d'enveloppes pour les quêtes, ont vu leurs revenus augmenter. De plus, si nous voulons pouvoir remettre à ceux

qui en désirent, un reçu de charité, au printemps 1967, nous devons pouvoir présenter à Ottawa, Ministère du Revenu, une comptabilité suffisante. Actuellement, nous ne le pouvons pas, car les quêtes sont le revenu paroissial le plus élevé et nous n'avons aucune comptabilité concernant les quêtes. Il faut donc faire quelque chose et le système d'enveloppes est le seul que nous connaissons. Dans les circonstances, il semble bien que personne ne devrait s'y opposer.

FEUILLET PAROISSIAL

Une étude a été faite par la Fabrique sur les possibilités d'avoir un feuillet paroissial, chaque dimanche, comme c'est actuellement répandu dans beaucoup d'églises de la province. A ce sujet, nous félicitons notre voisine, Sainte-Julie, d'en avoir fait un succès. M. le curé Edouard Goyette en a fait,

avec plusieurs collaborateurs, un succès. Quant à nous, nous espérons présenter bientôt un feuillet aux paroissiens.

MAUVAISES ROUTES

Nous ne sommes pas très favorisés. Peu de bonnes routes depuis longtemps. Et le transport du gravier pour la route Trans-Canada a détérioré ce qui nous restait de routes acceptables. Espérons que l'argent dépensé par Ottawa et Québec pour la Trans-Canada n'aura pas servi trop longtemps à endommager nos autos, camions, etc. Nous avons déjà passé deux fois plus que bien d'autres. Si, au moins, Ottawa et Québec nous redonnent de bonnes routes à St-Amable et à Ste-Julie, ça compensera un peu et ce ne sera que juste.

Il y a déjà trop longtemps que St-Amable paie pour les autres. Son tour devrait être arrivé, d'être traité dans la justice.

Congrès international des damistes

C'est les 3, 4 et 5 septembre prochain, qu'aura lieu à Biddeford, Maine, le 35e Congrès International des damistes. A l'occasion, les champions du Canada joueront contre les champions des Etats-Unis pour la suprématie du damier canadien entre les deux pays en plus, il y aura la rencontre entre les intermédiaires, soirée récréative, messe spéciale, assemblée, banquet au Wonder Bar Steak House, visite à Old Orchard, divertissements divers, etc. L'ouverture aura lieu dans les salles de l'Union St-Jean-Baptiste à 50 rue

Adam, à 2 h. samedi le 3 septembre.

Tous les joueurs qui doivent faire le voyage à Biddeford, sont invités dimanche le 28 août à 2 h. au cercle St-Henri, 4774 rue Notre-Dame ouest, pour la pratique, rencontre amicale et A. Messier comptent sur la présence de tous les joueurs et amis intéressés. Informations: E. Brunet, 737 rue Egan, Verdun, Tél. PO9-7378.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

EXPOSITION AGRICOLE

des comtés de

Saint-Jean - Iberville - Napierville

Sam.-Dim.-Lun., 3-4-5 septembre

AU TERRAIN DE L'EXPOSITION DE SAINT-JEAN

- Carnaval de Beauce
- Attractions
- Fanfare

Samedi après-midi
2 heures p.m.
CONCOURS HIPPIQUE

Dimanche et lundi:
COURSES SOUS HARNAIS
4 classes par jour

Attention musiciens



Ranger
Télé-Music
s'en vient à St-Jean

Ouverture officielle
le 1er septembre
à Saint-Jean

IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

SAINT-ATHANASE ● MARIAGES

Samedi, le 20 août avait lieu le mariage de Mlle Monique Benjamin à M. Maurice Lamothe en présence de leur père respectif, MM. Jean-Paul Benjamin et Nestor Lamothe.

Le même jour, Mlle Marie-Claire Martel unissait sa destinée à celle de M. André Gauthier. MM. Albert Martel et Omer Gauthier servaient de témoins à leur enfant.

PELERINAGE

A Notre-Dame de Rigaud, dimanche prochain 28 août, pèlerinage organisé par le Cercle Lacordaire. Départ de la salle St-Charles à 7 h. du matin. Pour inscription, appelez 6-3501, Mme H. Campbell.

VISITE AU CIMETIERE

Dimanche le 11 septembre aura lieu la visite annuelle au cimetière.

COMPTOIR FAMILIAL

A l'occasion de la rentrée des classes, la direction du Comptoir Familial demande à toutes les personnes qui auraient du linge d'écoliers en trop de l'apporter au Comptoir qui est ouvert tous les lundi soirs et sur demande.

NAISSANCES

Le 21 août a été baptisée Marie, Pierrette, Julie, née le 6, enfant de M. Jean Campbell et de Micheline Tremblay. Le parrain a été M.

Pierre Campbell et la marraine Marie Campbell.

Le 21 août a été baptisée Marie, Marguerite, Lise, Nathalie, née le 11, enfant de M. Pierre Thuot et de Marie Paré. Le parrain a été M. Jean-Marc Murray et la marraine Lise Paré.

SAINT-NOËL CHABANEL ● NAISSANCES

Le 21 août a été baptisée Marie, Jeanne d'Arc, Nathalie, née le 14, enfant de M. Louis Thibodeau et de Nicole Bissonnette. Le parrain a été M. André Bissonnette et la marraine Jeanne d'Arc Ferland, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Le 21 août a été baptisé Joseph, Narcisse, Maurice, Michel, né le 7, enfant de M. Maurice Courchesne et de Lucienne Ouimette. Le parrain a été M. Jacques Courchesne et la marraine Simone Courchesne, frère et tante du bébé.

Le 21 août a été baptisée Marie, Julie, Rita, Lyne, née le 7, enfant de M. Serge Martin et de Claire Lareau. Le parrain a été M. Pierre Martin et la marraine Rita Lareau, oncle et tante de l'enfant.

Le 21 août a été baptisé Joseph Gilles, Michel, né le 18, enfant de M. Jean-Guy Nolin et de Francine Delorme. Le parrain a été M. Gilles Gévy et la marraine Nicole Nolin, oncle et tante de l'enfant.

IBERVILLE

Décès de M. Edmond Bédard

Le 16 août a été inhumé dans le cimetière d'Iberville le corps de M. Edmond Bédard, décédé à Montréal le 13 août dernier à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de Clara Fontaine et avait quitté Iberville pour s'établir à Montréal.

IBERVILLE

Décès de Mme Jean-Guy Prairie

A l'hôpital Notre-Dame de Mtl est décédée à l'âge de 49 ans, Madame Jean-Guy Prairie, née Jeanne Daigneault, des suites d'une brève maladie.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: Adrien (Hélène Lacasse); une petite-fille: Sylvie; son père et mère M. et Mme David Daigneault; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Laurent, Hervé et Jean-Paul Daigneault; sa soeur et son beau-frère: M. Robin Patterson (Simone); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léopold Prairie; M. et Mme Orier Prairie; M. Roger Courtois (Jeanne Prairie); plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu lundi après-midi à 3 h. en l'église St-Athanase d'Iberville et inhumation au cimetière paroissial.

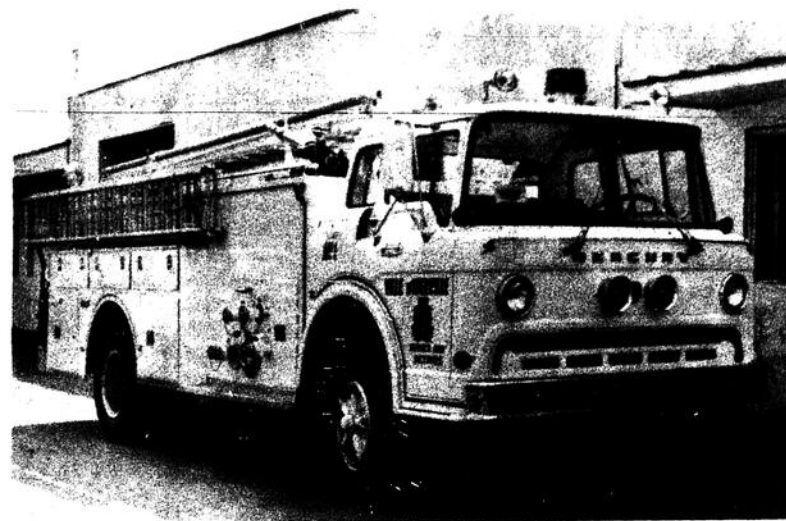
Assistèrent aux funérailles, Mgr Brisson, curé de Plattsburg et sa soeur Léa, religieuse à Sherbrooke ainsi que Mgr Bernard Courville, curé de St-Luc.

Nos sincères condoléances à la famille.



M. et Mme Roger Labonté, photographiés lors de la réception de leur mariage célébré en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville. La mariée (Hélène), est la fille de M. et Mme Ernest Duquette. Le marié est le fils de M. et Mme Laurent Labonté de Saint-Sébastien.

(Studio Ken Wallett)



Iberville à point dans le domaine des incendies

En effet, cette vignette nous fait voir le magnifique camion neuf du service des incendies de la Ville d'Iberville qui fut livré ces jours derniers aux autorités concernées par le représentant de la Maison Pierre Thibault, de Pierreville, spécialiste en la matière. Nul doute que cette nouvelle pièce d'équipement des plus modernes sera une précieuse acquisition pour les hommes du dévoué chef Emile Rousseau et que ceux-ci seront en mesure de combattre plus efficacement encore le grand fléau de tous les temps qu'est l'incendie.

Pétrin & Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. 347-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. 346-6171

SAINT-JEAN, Qué.

Besoin d'argent pour la rentrée?

Négociez un prêt de magasinage HFC



Si vous avez besoin d'argent pour les enfants qui retournent à l'école, négociez dès maintenant un prêt de magasinage HFC pour payer les frais de scolarité et de transport, les livres... enfin tout. Vous rembourserez ensuite selon un plan commode. Consultez HFC, la compagnie de prêts la plus importante et la plus expérimentée.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550	23.73	28.28	32.86	51.24	
750	31.65	37.88	44.13	69.21	
1000	41.45	49.77	58.11	91.56	
1600	57.72	79.36			
2000	72.15	99.20			
2200	79.36	109.12			
2500	90.18	124.00			

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Epluchette de blé d'Inde à Henryville

Il y aura épluchette de blé d'Inde et soirée du bon vieux temps au Centre Récréatif d'Henryville samedi le 27 août à 8 h. 30 p.m.

On essayera de vous recréer l'ambiance d'une vraie épluchette à l'ancienne. Les deux épis rouges soigneusement enfouis, consacreront les héros de la soirée. Le tout commencera par un "Paul Jones" autour des épis bien en évidence au milieu de la salle. Puis, toujours au son de la musique, c'est réellement "L'Epluchette" et le choix du roi et de la reine de la fête.

Sans perdre de temps, on empile les épis que M. Gérard Ménard nous fera cuire gracieusement. Il nous promet 200 épis par demi-heure et nous en fournira selon notre appétit, avant de venir en manger avec nous. Si le temps le permet, les blé d'Inde brûlants se mangeront dehors, sinon ne craignez rien, on vous les servira bien chauds à l'intérieur.

Avec les chants à répondre, on enchaîne sets carrés, polkas, valses et même quelques yé-yé pour nos jeunes. L'orchestre des "Régents" nous promet une bonne soirée. Jeunes et vieux, bienvenue.

A noter que ce samedi du 27, inaugurerà une série de soirées pour les moins jeunes. Alors, qu'on

se le dise. Le dernier samedi de chaque mois sera consacré aux moins yé-yé. Il y aura toujours danses de toutes sortes: quadrilles, polkas, cha-cha, tangos, etc., en somme, une belle soirée d'amitié et de bon voisinage.

Serez-vous des nôtres? Cordiale bienvenue.

Comité des Loisirs

IBERVILLE

Décès de Mme Dieudonné Boudreau

Le 17 courant est décédée à la suite d'une longue maladie, Mme veuve Dieudonné Boudreau, née Marie-Anna Jetté, à l'âge de 85 ans.

Elle laisse dans le deuil deux soeurs: Mme Amédée Viens (Yvonne), de Montréal; Mme Charles Greendale (Florida), de Saint-Jean; ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu samedi après-midi à 4 h. 30 en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville. Inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.



M. et Mme Fernand Robert dont le mariage a été célébré récemment. La mariée, Anita, est la fille de M. et Mme Edmond Bisailon, de Saint-Jean et le marié est le fils de M. et Madame J. Robert, d'Iberville.

GRAND SPECTACLE

COURSES DE MOTOCYCLETTES

AVEC OBSTACLES

à la piste de la "Rivière Barbotte"

à 2 milles au sud d'Iberville, route 7

Dimanche, le 28 août, 1966 à 2 h. p.m.

avec coureurs du Canada et des États-Unis tels que: H. Duhamel, R. Noël, Frères Houde, Sanctionnées par C.M.A.

Organisateur: J.-Marie Bisailon, R.R. No 1, Iberville



Tribune de nos lecteurs

Les plages à Venise en Québec

Les quelque 20,000 baigneurs, ceux qui s'arrêtent à Venise en fin de semaine, que ce soit le samedi ou le dimanche après-midi, sont maintenant limités dans leurs mouvements tant les plages publiques sont devenues peu nombreuses et exigües.

On le reconnaît volontiers, Venise offre la plus belle plage qui soit au Québec et voilà que la nature même est brimée par la disparition du domaine public des plus belles plages de la Baie Missisquoi. Et pourtant les baigneurs, bien loin de diminuer en nombre, fourmil-

lent maintenant à Venise.

Le Québec devra prendre ses responsabilités, surtout si l'on songe que la population flottante de Venise en été dépasse 50 fois sa population sédentaire et ce n'est que pendant quelques semaines au cours de l'année que la population locale est maintenant à 400 âmes, car le pêche sur glace, le skidoo et autres sports d'hiver ramènent désormais les estivants à Venise au cours de la saison froide.

ALBAN DUMESNIL

Deux sensibilisations et le Frère J. P. Desbiens

À Iberville, mardi dernier, le 16 courant, eut lieu une assemblée d'information ou de soit disant information, concernant une école pilote éventuelle pour les méthodes actives dans la régionale Honoré-Mercier. Ces écoles pilotes seraient implantées pour une période de six ans dans les écoles St-Noël et Laflamme dans les six premières années i. e. à l'élémentaire.

Au départ, une remarque s'impose. L'information devient vite tendancieuse tant et si bien que cette dernière se transforma vite et infailliblement en publicité ou propagande pour les tenants des méthodes actives. Aux parents qui se demandaient "Pourquoi des méthodes actives?" le frère renommé répondit "Pourquoi pas les méthodes actives?"

La passé. — Ces dites méthodes sont issues d'une nouvelle pédagogie — pas si nouvelle que ça puisque ses doyens Montessori en Italie et Decroly en Belgique ont débuté en 1907 dans leur pays respectif. C'est donc dire que ces méthodes après avoir subi l'épreuve des années n'ont pu se généraliser dans les pays occidentaux, loin de là. En France, à peine 10% des écoles ont appliqué ces nouvelles méthodes de pédagogie. En Belgique peut-être 20%. Pourquoi tant de circonspection? Les conditions pour appliquer ces nouvelles méthodes semblent utopiques de même les hautes qualités de psychologue de pédagogue de percepteur et pseudo-roman exigées des éducateurs. Assurément, grâce à cette nouvelle méthode, les enfants développent davantage leur sens d'observation, mais par contre, cet individualisme, ce personnalisme dont G. H. Bantock traite dans

"Freedom and Authority in Education" cette liberté excessive dans la classe où le professeur est considéré comme un "Cheer Leader" ou un "Big Friend" n'amoindriront-ils pas dangereusement l'ordre et l'autorité qui seront toujours de rigueur postérieurement tant au post-élémentaire que dans la vie de l'adulte. En outre, cet individualisme forcé, cet agotisme sophistiqué dérivé de la psychologie freudienne qui ne débouche qu'à l'archi-sexualisme rendent circonspects les parents de toutes confessionnalités. À l'instar de Bantock, nous les parents, nous devons considérer l'élémentaire, non pas comme un "Process of living" mais comme un stage de préparation pour l'épanouissement de la vie de l'adulte.

Le présent — L'école-pilote de la Régionale Honoré-Mercier au départ manque d'enseignants expérimentés — une période de sensibilisation de trois semaines demeurent le minimum requis mais nettement insuffisant. Pour prendre la direction des écoles concernées, n'y aurait-il pas eu lieu de trouver deux enseignants vraiment compétents possédant au minimum une année d'expérience dans cette nouvelle pédagogie? (1).

Au distingué informateur si tendancieux qui s'exclamait "Pourquoi ne pas tenter cette expérience?" nous répondons plutôt "Pourquoi tenter cette expérience dans les présentes conditions?" Vous avez exercé, mon frère, par votre seule présence, un magnétisme certain tout autant que le nom de cette nouvelle méthode de pédagogie baptisée "Ecole du bonheur" (2).

Si les parents avaient vécu une demi-heure de classe à "l'active",

SABREVOIS

L'exposition annuelle organisée par le Cercle des Fermières de Sabrevois s'est tenue les 17 et 18 août et s'est avérée un franc succès avec la collaboration de tous les membres de l'association.

Le tirage a eu lieu le dernier soir et les heureux gagnants sont les suivants: 1er prix: \$50, M. Léon Archambault, Delson; 2e prix: \$30 M. R. Tremblay, Ville Jacques-Cartier; 3e prix: \$20 M. Jacques Bouthillier, Sabrevois.

Des remerciements bien sincères sont adressés à tous ceux qui ont encouragé le Cercle.

MARIAGE

Samedi dernier avait lieu à Mt St-Gregoire, le mariage de M. Michel Berleur, fils de M. et Mme Emile Berleur de cette paroisse avec Mile Claudette Tétreault de Mont St-Gregoire, fille de M. et Mme Lucien Tétreault. À leur retour de voyage les époux habiteront Sabrevois. Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Nous offrons nos sincères sympathies à M. Wilfrid Lefebvre à l'occasion du décès de son frère, M. Léon Lefebvre, de Sutton.

VISITE

M. l'abbé Ubald Deland du Manitoba rendait visite aux membres de la famille.

vous auriez sans doute conquis 99% des assistants tant cette fourmière présente un aspect mirobolant et fascinant. Mais... gardons-nous. Tout ce qui brille n'est pas nécessairement de l'or.

Parents d'Iberville, de St-Noël particulièrement, veillons bien sur nos plus chers intérêts, l'intérêt de nos petits.

Paradoxalement, cette école du bonheur qui préconise tant la liberté et l'individualisme ne pourrait-elle pas nous conduire à une civilisation identique à celle de nos voisins sevrés de liberté pour tant — une civilisation où s'épanouissent les quatre grâces: le money-making, la mégalomanie, le mégamurder et la Monotress (cette serveuse en monokini sur l'agora) civilisation attestant le haut degré d'humanisme et de spiritualité de nos voisins d'outre-frontières?

(1) Ceci sans préjudice envers la direction actuelle dans le seul but d'obtenir un meilleur rendement chez nos chers petits et petites.

(2) L'esprit du siècle et les médias d'information prônent des invites constantes au bonheur paradisiaque... mais hélas! depuis l'expulsion d'Adam... Iberville, ce 19 août 1966

LUDOVILLE



Conférencier à Iberville

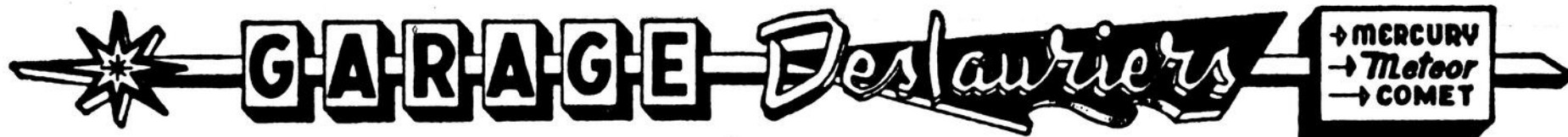
Le R.F. Jean-Paul Desbiens (Frère "Untel"), fonctionnaire au Ministère de l'Éducation, était le conférencier à la soirée d'information organisée pour les parents de St-Noël Chabanel, à Iberville. Le Frère Desbiens a fait l'analyse des réformes actuellement entreprises dans l'enseignement au Québec. À la fin de la soirée, les parents ont été invités à exprimer leur opinion sur l'implantation de l'école active dans la paroisse St-Noël Chabanel. De gauche à droite: M. Guy Trudeau, président de la Commission scolaire d'Iberville; le R.F. Desbiens, conférencier; Mme M. Ménard, directrice au cours secondaire à l'École Notre-Dame-de-Lourdes et M. Marcel Chouinard, commissaire et organisateur de l'assemblée d'information.



M. et Madame Pierre Gaudreau dont le mariage a été célébré récemment, à Iberville. La mariée, Louise, est la fille de M. et Madame René Gaudette, d'Iberville et le marié est le fils de M. et Madame Léo Gaudreau, d'Iberville.

La gasoline et l'alcool: deux ennemis!

LA MAISON OU PRIME LA QUALITE ET LE SERVICE



ENCORE QUELQUES METEOR 66 à prix d'aubaine



280, 2e Avenue, Iberville, Qué.

Tél. 347-2351 - 347-2352

Montréal 658-8451

Il faut tout liquider avant l'arrivée des '67

Laquelle sera votre? — Profitez du spécial
DEMANDEZ M. A. LAROCQUE

la ronde des SPORTS

par Jacques Trahan

Ils battent Saint-Laurent et Laval

Les Pirates champions '66?

- Dernière partie samedi: Verdun au Stade à 8 h. 30
- Robert Martineau lancera
- En vedette: Robert Martineau, André Richard, Claude Ashby, Jean Richard.

La Ligue Nationale Jr en est rendue à ses dernières heures de la campagne 1966. Comme dans tout autre sport, la saison '66 a apporté des succès, des surprises et quelques petits mauvais moments. Mais dans l'ensemble, M. Armand Mondou, président de la Ligue Nationale Jr se dit très satisfait de la cédulle qui se termine cette semaine et surtout de la tournure des événements.

Au début de la saison, on ne pouvait espérer une fin de saison aussi mouvementée. Avec seulement deux parties à jouer, trois équipes peuvent encore remporter la palme. Les surprenants Zéniths de Verdun, avec un Jim Anthony à son meilleur, peuvent causer la grande surprise de l'année. Au cours de la semaine dernière, ils ont supplanté les Royaux de Laval en troisième position, à seulement deux parties des meneurs.

Pour leur part, les Pirates de Saint-Jean doivent maintenant espérer une défaite des Braves de Saint-Laurent pour remporter les grands honneurs. Advenant une victoire des Pirates hier soir à Verdun, et ce soir au Stade contre ce même club, les Braves devront connaître au moins un revers contre Laval ou Verdun, si l'on veut voir nos Pirates être couronnés les nouveaux champions 1966.

La dernière ce soir au Stade: Verdun vs Saint-Jean

Ce soir au Stade à compter de 8 h. 30, les Pirates de Saint-Jean clôtureront leur saison, en disputant une dernière victoire aux Zéniths de Verdun. Au cours des quatre premières parties entre ces deux clubs, les Pirates ont remporté des gains à chaque occasion.

Hier soir, les Pirates se rendaient à Verdun. Jules Cordeau devait officier au monticule pour les nôtres. Pour la joute de ce soir, Paul Martin enverra son as gaucher Robert Martineau dans la mêlée.

Une première victoire contre Laval

Mercredi dernier, les Pirates remportaient une première victoire contre les décevants Royaux de Laval. Pour ce faire, les Pirates ont dû effectuer un ralliement de six points à la deuxième manche, pour finalement l'emporter au compte de 11 à 5.

Au cours de cette joute, les Pirates ont déclenché une offensive de 11 coups sûrs contre trois lanceurs lavallois, dont Larry Benbrien le perdant. Dans cette attaque, Robert Lafontaine, André Richard et Jean-Noël Audette ont obtenu chacun 2 hits.

Robert Martineau, en relève à Jules Cordeau à la troisième manche, a été crédité du gain.

Les Pirates à une 1/2 partie de la tête

Au Stade municipal dimanche soir, les Pirates de Saint-Jean se sont rapprochés à une 1/2 partie de la première position, en battant les Braves de St-Laurent, les meneurs, au compte de 6 à 4.

Les Pirates ont profité du jeu erratique de leurs adversaires, pour compter 3 points à chacune des 4e et 5e manches. Serge Boily a parti le ball pour les Pirates, en canonant un long coup de trois buts à la 4e. Claude Ashby a fait produire deux points avec deux hits, dont un deux buts à la 5e.

Jean Richard a bien espacé dix coups sûrs à ses adversaires pour remporter sa sixième victoire de la saison. Paul Legendre, un ex-Pirate, a subi la défaite.

A ne pas oublier

Amateurs de baseball et partisans des Pirates, n'oubliez pas! Vous avez rendez-vous ce soir au stade municipal, à compter de 8 h. 30: Verdun vs Saint-Jean dans la dernière partie de la cédulle régulière.

Bon voyage

Au nom de la direction et des porte-couleurs des Pirates de Saint-Jean, je profite de l'occasion pour souhaiter de bonnes vacances à l'infatigable Denis Leblanc et son épouse qui partent dans un long voyage vers la Californie en fin de semaine. Denis ne reviendra que pour fêter le championnat avec les Pirates. Ne vous inquiétez pas, Denis et Gisèle, on va vous garder une goutte de champagne pour votre retour...



Jean Richard



André Richard



Denis Leblanc

Succès au tournoi de tir de Saint-Jean

Dimanche, le 21 août avait lieu un grand tournoi de tir aux pigeons d'argile au terrain de tir de l'Ass. de Chasse et Pêche de St-Jean. Plus de 150 tireurs ont pris part au tournoi qui fut une très belle réussite, grâce au dévouement de M. Germain Boucher en charge du terrain ainsi que ses bons compagnons. Merci à tous ceux qui ont fait un succès de cette journée, autant de l'extérieur comme local. Les remerciements furent adressés par le vice-président de l'Ass. de Chasse et Pêche avant la distribution des prix.

Liste des gagnants des classes suivantes, sur 50 pigeons:
AA: Germain Boucher ... 49

A:	Lucien Leduc	48
	R. Campeau	47
	Léo Boire	47
B:	Paul Lemelin	48
	Jean-Guy Degongre	46
	Laurier Piédalue	45
	Gerry Goyette	44
C:	Yvon Génier	41
	Louis Depocas	38
D:	Claude Goyette	47
	Pour un novice, cela fut un très beau pointage, un futur champion.	
	Onli Bachand	45
	A. Ménard	43

Champion de tir à Saint-Jean

Dimanche le 28 août 1966, aura lieu le tournoi de tir pour déterminer le champion de Saint-Jean et ce sera le dernier tournoi avant l'ouverture de la chasse aux canards. Ceci veut dire de venir vous faire l'oeil avant d'aller à la chasse, soit en prenant part au tournoi. En plus des trophées, il y aura plusieurs prix qui seront attribués; le champion de Saint-Jean sera réparti sur le grand combiné de la journée.

Le tournoi sera le suivant:
50 simples (trophée Louis Le-Sieur).
50 handicap (trophée Georges

Rainville).
24 doubles (trophée John Collins).
50 simples, pour les novices (trophée Cité de Saint-Jean).

Un trophée pour les dames sera donné en prix et les gagnants de ces trophées qui sont une gracieuseté de M. Marc Brals, pourront les conserver.

L'ouverture se fera à 10 h. a.m. et la fermeture à 4 h. p.m.

LUCIEN LEDUC
1er vice-président de
l'Association de Chasse et
Pêche Saint-Jean-Iberville

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

Laurent & Veillet Inc.

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS
VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)
Fl. 8-2993

Montréal
AV. 8-6125



STATION DE SERVICE "FINA"



ROLAND THIBODEAU

Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.

AUSSI AUTOMOBILES USAGÉES

475 boul. du Séminaire
Saint-Jean, Qué.

Résidence: 346-4156
Garage: 348-3525

Cette chronique est une gracieuseté du

CLUB DE JUDO
JITSU-KWAI



116a, St-Jacques
Saint-Jean, Qué.

Tél. 347-1713

Série finale Fastball à Iberville

- Ben Trahan permet au Restaurant Deslauriers d'égaliser les chances
- Le Restaurant Mickey remporte le tournoi de Rouses Point

Il est risqué de prévoir l'issue de la série finale de la Ligue de fastball O'Keefe d'Iberville, après une nouvelle égalité de deux victoires chacun, à la suite des joutes de la semaine dernière.

Le club du Garage Deslauriers de Paul Benoit et le Arrow Plastics de Jean-Guy Savoie défont de nouveau cette rivalité cette semaine même, pour continuer la série de 4 de 7 du circuit Colomban Daneau. Si le duel se rend à la limite, ce sera la joute la plus imprévisible de l'année, lundi prochain à la Palestre Sportive.

La joute de l'année

Les coéquipiers de Jean-Guy Savoie ont surmonté un déficit à la septième manche, pour l'emporter par 5-4 au 12e engagement et prendre l'avantage dans la série. Le lanceur Jacques Godin, qui "lançait aux poignets et aux genoux" connaissait une excellente soirée pour les vainqueurs en n'accordant aucun but sur balle durant les 12 manches; il accordait 7 hits à ses adversaires et retirait huit frappeurs sur prises. P. Charrette mena l'offensive avec 3 coups sûrs alors que Pierre Savoie et André Therrien en obtenaient chacun deux. Les spectateurs ont assisté à la "joute de l'année" et les champions de la cédule régulière durent s'avouer vaincus. Le coup de circuit de Gilles Rémillard avait accordé une avance temporaire au Deslauriers à la 5e pendant que Denis Huard et Serge Guérin frappèrent chacun deux fois en lieu sûr. André Petit qui s'était plaint d'un malaise au bras, dut céder sa place à Yvan Huard à la 11e manche après avoir retiré sept frappeurs.

Avec "Ben" dans l'autre joute qui égalait les chances, les hommes de Paul Benoit ont à leur tour renversé les rôles avec une victoire décisive de 13-3. Ben Trahan obtenait en effet la confiance des siens en faisant face au déficit d'une joute, mais il conservait le contrôle de la situation pendant que ses coéquipiers des plus déterminés frappèrent onze fois en lieu sûr aux dépens de Jacques Godin. Denis Huard menait l'offensive avec 4 hits en 4 apparitions; Yvan Huard et Ben Trahan en réussirent deux chacun. Claude Savoie et Jacques Godin frappèrent pour le circuit pendant que Pierre Charrette obtenait deux hits dans l'autre camp.

Le vétéran Ben Trahan, pas encore assez vieux pour la ligue des vétérans, en était à sa troisième victoire contre aucune défaite depuis le début des séries. Jacques Godin compile quatre victoires et une défaite et André Petit détient deux victoires contre une défaite.

Denis Huard a ajouté sept hits à son record du détail depuis trois joutes; Pierre Charrette avec quatre hits et Pierre Savoie ainsi que Yvan Huard avec trois, ont fait briller leur étoile pour la même durée. Marcel Duclos qui détient la meilleure moyenne de la semi-finale a cédé du terrain. La course pour les meilleurs frappeurs n'en est que plus serrée.

Joute sans point ni coup sûr pour André Petit

Le club du Restaurant Mickey participait au 8e tournoi annuel de Rouses Point, dimanche dernier avec un seul substitut, pour rivaliser d'endurance et remporter les honneurs de cette compétition. Les représentants d'Iberville dirigés par Gaston Dupré, durent en effet, participer à cinq joutes soit à 10 h. a.m., 2 h. p.m., 6 h. p.m., 8 h. p.m. et 10 h. p.m. Leur effort a permis d'effacer leur défaite lors de la joute inaugurale. Plusieurs amateurs locaux ont suivi leurs favoris, autant par terre que par voie maritime. Le "Sea Bien" de Marc a dû revenir à une heure tardive avec les deux matelots d'eau douce André et Raymond qui ont dû prodiguer leurs encouragements jusqu'à la fin.

Le dernier tournoi de Rouses Point ne prévoyait pas le même succès que les années précédentes puisque seulement quatre clubs s'étaient enregistrés mais il devait s'avérer une épreuve épuisante puisque chacun des concurrents devait subir deux défaites avant d'être éliminé. Les As d'Iberville, dirigés par Jacques Galipeau avaient remporté ce tournoi en 1964. La renommée locale était bien établie à cet endroit depuis ce premier triomphe.

Les coéquipiers de Dupré ont désapprécié lors de la joute d'ouverture et leur jeu erratique leur a valu une défaite de 6-5 aux mains du Keesville. Mais ils ont éclaté à partir de l'engagement de 2 h. avec un total de onze coups de circuit. Yvan Huard était le gros canon avec trois à son crédit; Normand Labonté en frappait deux et un chacun pour André Petit, Gaston Dupré, Serge Guérin, Denis Huard, Paul Benoit et Pascal Farella. Ce n'est pas juste pour les deux autres piliers Jacques Thibodeau et Pierre Savoie qui ont reçu plus souvent qu'à leur tour, le signal du coup retenu.

La première victoire du Restaurant Mickey par 10-0 aux dépens du Royal Insurance de Montréal, s'avérait une performance sans point ni coup sûr d'André Petit.

Petit mystifia de nouveau ses autres adversaires, les Hawks de Champlain par 8-0 à 6 h. p.m. Les porte-couleurs locaux devaient donc risquer l'élimination à 8 h. devant leurs vainqueurs de la matinée mais Normand Labonté déploya une magnifique performance pour racheter sa défaite initiale en l'emportant 8-2. Petit officia enfin sa troisième joute pour déterminer la suprématie de la journée. Il retira 18 frappeurs sur trois prises pour remporter une victoire relativement facile de 11-2. Cette cinquième joute du Mickey était leur troisième avec le Keesville.

Tournoi de fer Dow

L'Association des Propriétaires du Domaine Joyeux de St-Alexandre sont heureux d'annoncer la tenue d'un important tournoi de fer, ainsi qu'un autre tournoi de marelle (shuffle board), lesquels auront lieu samedi prochain le 27 août. Au cas de pluie, le tout sera remis au samedi suivant.

Tous les intéressés, soit de St-Alexandre, Saint-Jean, Iberville et les environs sont priés de communiquer avec Maurice Jourdain 347-3252 ou Charles Sicotte. Ces compétitions débuteront à compter de 2 h. sur le terrain même des Domaines Joyeux. Le tout est patronné par la brasserie Dow, dont M. Marc Brais en est le distributeur. Il y aura deux trophées de championnat et d'autres prix pour les seconds meneurs.

Ligue de quilles Richelieu, dames

ATTENTION!
Nous aimerions aviser toutes nos anciennes quilleuses que l'assemblée annuelle aura lieu le 30 août 1966 au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice à 8 h. précises.
Nous invitons aussi celles qui voudraient se joindre à nous de se présenter ce même soir.
Bienvenue à toutes.
Mme CECILE L'ECUYER
secrétaire

A la salle En Roulant ma Boule

Tournoi de qualification pour "L'Heure des quilles"

Marcel Tougas en tête avec 576

Le tournoi de qualification en vue de l'intéressante compétition de l'Heure des Quilles se continue toujours à la salle En Roulant Ma Boule, et actuellement c'est Marcel Tougas qui mène le bal ayant réussi un total de 576 pour ses trois parties réglementaires.

Michel Gladu	481
Jean-Marie Larouche	475
Gérard Ouellet	475
Roland Savoie	474
Gérard Ostiguy	458
Edmond Belleau	450
Louis Desbiens	442
Robert Vincent	434
Denis Huard	413

Le tournoi de qualification se terminera dimanche le 2 octobre et la première rencontre de l'Heure des Quilles aura lieu le 9 octobre à 7 h. 30.

Tous les quilleurs sont éligibles, à l'exception des joueurs qualifiés pour l'émission Télé-quilles.

L'inscription est de \$2.50 parties comprises, et le droit de reprise est accordé.

Bienvenue et bonne chance à tous.

CLASSEMENT

Marcel Tougas	576
Charles Charron	573
Gérard Langlois	568
Gaby Lamarre	546
Gilles Ste-Marie	544
Gabriel Girard	540
André Savoie	536
Remi Lefort	535
Jocelyn Raymond	521
Léopold Miville	520
André Jubinville	490
Yves Allard	485

Automobilistes, soyez prudents!



25, rue Saint-Charles

Téléphone 346-5150



DE L'ÉCOLE... AU TRAVAIL



Monsieur CORVINI vous invite...

VENTE & SERVICE
MOTOCYCLETTE - SCOOTER
BICYCLE C.C.M.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
TÉL. FI. 6-6897

L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
TÉL. FI. 6-4481



pour de merveilleuses vacances familiales cet été

...organisez vos vacances au confortable Monte Carlo. Sur le magnifique Boardwalk et la plus belle plage d'Atlantic City à votre porte. 250 chambres avec air conditionné, téléphone, bain en tuile, télévision et stationnement gratuits.

Unités familiales disponibles. à partir de \$7.50 par personne chambre double

Monte Carlo BEACH MOTELS
BOARDWALK COIN HARTFORD AVE. ★ ATLANTIC CITY
Argent Canadien accepté au pair 348-3151 (code 609)

Terrains cadastrés
6,000' à 10,500'

INFORMATIONS:
GASTON GUAY
346-4835
YVAN GUAY
347-7267

SURVEILLEZ L'ENSEIGNE

NOUVEAU DOMAINE GAIE

Rang Richelieu, 3 1/2 milles du Golf municipal de Saint-Jean
Piscines de l'OTJ à la grande Plage du Domaine Gaie
Rue de 50 pieds de largeur acceptée par le Gouvernement provincial

Terrains: \$450 à \$2,500

Avantages:

- Accès à la plage
- Face au Richelieu
- Quai de chaloupes
- Termes faciles

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

x x x

On peut aussi s'adresser à la Librairie du Richelieu, 170, rue Saint-Jacques, jusqu'au mardi à 5 heures p.m.

À VENDRE

Maisons ★

MAISON A VENDRE
Située au village de Lacolle, 3 logis, eau chaude, 220 volts, garage, près école et église, pour vendre à de bonnes conditions. Tél. 454-3481. (AV 4137)

MAISON EN BRIQUES à vendre, 4 logis, garage double, centre manufacturier. S'adresser à 311 rue Ste-Marie, Saint-Jean. (AV 4198)

PROPRIÉTÉ A VENDRE, contenant magasin, 3 logis, centre manufacturier. S'adresser à 311, rue Ste-Marie, St-Jean. (AV 4197)

MAISON de 6 pièces à vendre, système de chauffage, eau chaude, entrée 220 volts. Près de l'église et école. Comptant à discuter, bonne condition. S'adresser à tél. 454-2532. (AV 4214)

MAISON neuve à vendre, 4 logis de 5 pièces, système de chauffage à l'air chaud pour les logis du bas et système électrique pour le haut; revenu de \$3,960 par année. S'adresser à Roseire Jannelle, Napierville. Tél. 245-3348. (AV 4237)

BUNGALOW à vendre, 5 pièces, briques et pierres, système de chauffage, sous-sol fini, 26 x 45, situé à 33 rue Laurin, Iberville. Informations: tél. 347-4789 ou 347-3246. (AV 4241)

BUNGALOW de 5 pièces à vendre, système de chauffage, terrain 85' x 100', prix \$12,000. Comptant à discuter. S'adresser à 7, rue St-Maurice, St-Jean. Tél. 347-6131. (AV 4196)

MAGNIFIQUE BUNGALOW à vendre, 5 pièces, situé dans St-Gérard, Saint-Jean. Tél. 348-3566. (AV 4060)

NAPIERVILLE

MAISON A VENDRE, 2 logements, terrain 100 x 200 pieds, système de chauffage, cave aménagée, 220 volts, garage. S'adresser à A. Gratton, 149 de l'Eglise, Napierville. (AV 4115)

MAISON à vendre, en brique solide, au centre du village de Lacolle, 2 logis: un de 9 pièces, incluant 4 chambres à coucher; 2e logis: 6 pièces, système central. Conditions avantageuses. Tél. 246-3995. (AV 4317)

Chalets ★

CHALET à vendre, en bois rond, rive du Richelieu, 5 milles de St-Jean. S'adresser à tél. 348-3222. (AV 4128)

CHALET à vendre: 20 x 24, à compter de \$2,650, termes faciles. Terrain 75 x 100. Domaine Lavalée, Noyan sur le Richelieu. Informations: tél. Montréal 727-1917. (AV 3828)

CHALET à vendre à St-Paul-Ile-aux-Noix, moderne, hiver-été, terrain 100 x 100, bord de l'eau. Prix: \$15,000. S'adresser à Jean Robillard, avenue Gilles, St-Paul-Ile-aux-Noix. (AV 4169)

Autos - Motos Bateaux - Tracteurs ★

UN TRACTEUR "John Deere 70" à vendre à deux moteurs diesel. Un moulin à battre. Une lieuse à grain "McCormick". S'adresser à Gérard Barrière, tél. 246-3550. (AV 4200)

FORD STATION WAGON à vendre, "Country" Sedan, 1961, 8 cylindres, 9 passagers, tout équipé. Prix raisonnable, conditions de paiement faciles. S'adresser à 239 ou 245 rue St-Jacques à St-Jean. Idéal pour transport d'écoliers ou autres. En très bonne condition. (AV 4321)

PONTIAC 1965 "Laurentien", V-8, automatique, 4 portes.
PARISIENNE 1963, 6 cylindres, automatique, hardtop.
CHEVROLET 1959 "Biscayne", 6 cylindres, prendrait échange, le tout en bon ordre. Informations: M. Gérard Goulet, tél. 347-2647. (AV 4324)

RAMBLER 1966 à vendre, classique 550. S'adresser après 5 heures à tél. 347-1463. (AV 4311)

Terrains ★

TERRAINS A VENDRE: Grand terrain de 6000' à 10,500' situé rang Richelieu, accès à la plage le long de la rivière. Informations: tél. 347-7267 ou 346-4835. (AV 4219)

BONNE TERRE A VENDRE avec roulant, animaux et permis d'expédition pour Montréal disponible le 1er septembre. Informations, s'adresser à Jean-Louis Girard, R.R. No 1, Saint-Paul-Ile-aux-Noix. Tél. Lacolle 246-3475. (AV 4201)

BONNE FERME A JARDINAGE A VENDRE, située sur la route 36 à St-Michel, côté de Napierville, près de la montée de St-Remi. Libre d'acheter le bétail, soit 15 vaches à lait. S'adresser à M. Irénée Penrier, tél. 454-2816. (AV 4194)

TERRAIN A VENDRE, situé dans la paroisse Saint-Eugène, sur le rang Richelieu, nouveau développement au bord de l'eau. S'adresser sur les lieux ou tél. 348-5005. Propriétaire: Gérard Roy. Offre spéciale. (AV 4204)

TERRAIN A VENDRE: Prix à compter de \$600. Termes faciles. Domaine Lavalée, Noyan, sur le Richelieu. Informations: tél. Montréal 727-1917. (AV 3827)

GRAND TERRAIN à vendre, à l'entrée du village Saint-Alexandre, conditions faciles. Informations: M. Gérard Goulet, tél. 347-2647. (AV 4325)

Divers ★

RESTAURANT tout équipé à vendre, cause de maladie, très bon marché, situé à 279 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué. (AV 4070)

TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandes de planchers, à partir de \$1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélatris au complet, tuiles à partir de \$0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore, cte de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 3238)

A VENDRE: Pompe à l'eau, abreuvoir pour vaches, tuyaux plastique de toutes les grosseurs, "boilers": 1 chaudière, 1 râteau "Tiller", moteur électrique, réservoir à l'eau, couteau à tôle électrique, compresseur à l'air, pièces d'automobile, balance publique, environ 40,000 livres. Informations: "Le Paradis des Aubaines", 89a, route 40a, Iberville. Tél. 347-1224. (AV 3440)

PRESSE A FOIN "New-Holland" en bon état, à vendre. Moulin à battre "Dion". Moulin à battre "International". Lieuse à grain "International". Tracteur "Case" modèle B.A. Tracteur "International" modèle 275, à gaz. Informations: Normand Fortin, tél. 245-3624 ou 245-3643. (AV 3760)

REPRISE DE FAILLITE

"Arborite": 30¢ le pied.
"Gyproc" 1/2": \$55.00 le mille pieds.
Tuiles plastiques pour chambre de bain et cuisine: 25¢ le pied.
"Préfinis" 4' x 8', couleur uniforme: \$4.25 la feuille.
Briques de ciment imperméables de couleurs variées: \$45.00 le mille.
Broche barbelée: \$6.25 et \$8.25 le rouleau.
Pierres de trottoirs à 35¢.
MOINS 5% si payé dans les 30 jours.
30% D'ESCOMPTE sur la peinture au comptant.
Informations: MAURICE BOURGEOIS INC. Napierville Tél. 245-3322 (AV 3901)

TOMATES ET BLE D'INDE A VENDRE ainsi que d'autres légumes frais. S'adresser à M. Réal Derome, Saint-Jacques-le-Mineur. Tél. 346-4833. (AV 4230)

A VENDRE en petites et grosses quantités, tomates, blé d'Inde, pommes de terre et autres légumes. S'adresser à M. Régis Derome, Saint-Jacques-le-Mineur. Tél. 347-2936. (AV 4228)

LEGUMES en conserve de toutes variétés et formats à vendre (marques bien réputées). Chacune des boîtes est garantie. S'adresser à Stanislas Lord, rang Richelieu, Saint-Jean. Tél. 346-3351. (AV 4217)

"CANISH TOYS" à vendre, enregistrés, à partir de \$50 et "Poméraniens" enregistrés. S'adresser à tél. 347-1792. (AV 4212)

LINGE USAGE A VENDRE, tous les samedis, chez Mme Savoie, rang St-André, St-Philippe, côté de Laprairie. (AV 4190)

MOBILIER de salon, divanport, 2 fauteuils, mobilier de cuisine, avec 6 chaises. Informations: tél. 347-1997. (AV 4119)

ROBE DE MARIÉE étroite à vendre, en organza, avec manches longues ainsi que manteau de dentelle suédoise avec diadème, grandeur 9 à 10 ans, en très bonne condition. S'adresser à tél. 343-8316. (AV 4235)

A VENDRE: 1 certisseuse et un extracteur à jus de tomates, presque neufs. S'adresser à Napierville, tél. 245-3370. (AV 4248)

ROBE DE MARIÉE à vendre, modèle récent, avec traine, ligne "A", haut en grappures et bas en poutil de soie, manches longues avec diadème, grandeur 14 ou 16 ans. S'adresser à: Variétés Anita, Saint-Remi. Tél. 454-3383. (AV 4250)

MACHINE A LAVIER "Beatty", en très bonne condition. S'adresser à tél. 348-4377. (AV 4323)

A VENDRE, très bas prix: Set de salon, 3 morceaux; 3 radiateurs; 1 set de cuisine pour chélet, avec cabinet à vaisselle. Eventail électrique, évier à 2 cuves. S'adresser à tél. 348-2660. (AV 4322)

GARAGE avec station de service à vendre, accessoires compris, bon revenu annuel, situé sur un coin de rues, cause de maladie. Informations: tél. 348-2844. (AV 4306)

CONGELATEUR 28' cubes, à vendre, marque "Frigidaire".
TRICOOTEUSE équipée, manque "Money Maker".
MOULIN A COUDRE domestique "Singer".
MOULIN A COUDRE pour tailleur 31 x 15.
MOULIN A COUDRE pour fourrure.
FOURNAISE A L'HUILE.
SELLES pour équitation.
COUTELLERIE en argent: 35¢ la pièce. Informations: 348-2851 ou Henryville 164. (AV 4308)

A VENDRE: 45 arpents d'avoine debout, 8 arpents de bois debout. S'adresser à Mme Camille Poupard, Saint-Isidore, cte de Laprairie. (AV 4309)

CATALOGNES de différentes largeurs à vendre à \$1.00 la verge. Aussi des tapis sur corde: \$1.25 l'unité. S'adresser à tél. 454-2092. (AV 4310)

POELE "L'Islet" à vendre, au bois et au charbon. Aussi fournaise à l'huile "Quaker" comme neuve. Informations: tél. 245-3805. (AV 4312)

40 ARPENTS DE LUZERNE à vendre, sur le champ. S'adresser par tél. 346-3432. (AV 4313)

SILLO à vendre, 12 x 24 pieds, avec couverture. S'adresser à M. Jean-Marie Murray, Sherrington, cte de Napierville. Tél. 454-3493. (AV 4316)

CAMP A VENDRE, situé à Saint-Paul Ile-aux-Noix. S'adresser à tél. MI. 3-8455. (AV 4320)

A LOUER

Logis ★

BUREAU A LOUER: 29 x 35, chauffé, \$90 par mois, libre le 1er mai. Informations: André Lebeau, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3454)

A LOUER: Grande chambre, au centre de la ville, résidentiel. S'adresser à: 207 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. (AL 4131)

LOCAL A LOUER, pouvant servir à des bureaux ou à des organisations locales. Informations: Saint-Remi, 454-9972. (AL 4193)

LOGIS à louer à Iberville, 4 pièces chauffées, eau chaude. Prix: \$57. et \$62 par mois. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-3614. (AL 4213)

CHAMBRE NEUVIE à louer, lit simple ou double, lavabo, entrée privée, pension si désiré, avec terrain de stationnement, 172, 9e avenue, Iberville. Informations: tél. 346-3641. (AL 4245)

CAMP A LOUER: 25 x 25. S'adresser à 177a, rue Champlain, Saint-Jean. Tél. 346-4417. (AL 4239)

LOGIS à louer, 5 1/2 pièces, neuf, \$120 par mois, chauffé, dans un bas. Installation laveuse et sécheuse, sous-sol fourni et grande cour clôturée. Libre immédiatement. S'adresser à 216, rue Cousins ou tél. 348-6537, Saint-Jean. (AL 4249)

RESTAURANT à louer, au terrain de l'exposition, les 3, 4 et 5 septembre. S'adresser à M. Duquette, surintendant. Tél. 346-4847. (AL 4246)

LOGIS de 3 pièces, libre le 1er septembre, 220 v., eau chaude, moderne, peinturé à neuf. S'adresser à 304, boul. Gouin, Saint-Jean. Tél. 347-1275. (AL 4304)

LOGIS 4 pièces à louer, 288 rue Collin. S'adresser sur les lieux. (AL 4327)

LOGIS à louer à Saint-Isidore, 4 pièces, avec 220 v., eau chaude, cave, garage, \$50 par mois. Informations: tél. 454-2977. (AL 4319)

DIVERS

ATTENTION!

Pour réparation de balayuse électrique...

de toutes marques et à vendre balayuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D 3395)

FILTER QUEEN Système sanitaire pour le foyer

Pour nettoyage rapide, facile, hygiénique, éliminer poussière, microbes de la maison, protéger les personnes allergiques.
G. FLEURY
vente et service
208, rue Bouthillier
Saint-Jean Tél. 346-9565 (D 3196)

COURS DE PIANO: Jeune fille diplômée de l'École Normale de musique de Westmount (CND) donnera des cours de piano avec l'obtention du certificat. Informations: Mlle Monique Gosselin, 340, 1ère rue, Iberville. (ID 4301)

PROFESSEURS qui désirent chambre et pension à proximité des écoles. S'adresser à 250, 6e avenue, Iberville. Tél. 347-4726. (D 4220)

UN VIEILLARD ou même un couple, serait accueilli au FOYER J.-H. BEAUDRY, St-Alexandre d'Iberville, P.Q. Tél. 347-7100. (D 4218)

ENEZ VISITER

notre magasin. Recevez un cadeau, 3 jours seulement à 250, rue St-Jacques, St-Jean. (D 4305)

CHAPELET PERDU, en cristal, avec étui en cuir, rond, dans un "Taxi St-Edmond", mercredi soir vers 11 h. 20. Prière de le rapporter à 110, rue Champlain, Saint-Jean. (D 4314)

ON DEMANDE

PERSONNE DEMANDEE pour ouvrage général dans maison privée, devra fournir références. Téléphoner à 348-5331 ou s'adresser à 542, rue Laurier, Saint-Jean. (OD 4302)

ON DEMANDE: TOILE ondulée, usagée. Informations: tél. 658-2830. (OD 4243)

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

TV EN COULEUR
VENTE et SERVICE 347-5375
Centre Electronique
DE ST-JEAN INC.
RADIO - PHONO - STEREO - F.M.

Annonces classées

HOMME DEMANDE

POSEUR DE DRAPERIES expérimenté, avec automobile, pour Montréal, Saint-Jean. Bonnes références, très bon salaire. Informations: Martin Draperie, tél. 347-5873 ou 769-2781.

(OD 3975)

ON DEMANDE

HOMMES ET FEMMES comme vendeur dans territoire établi, très haut pourcentage X%. S'adresser à Gérard Roy, 100, rue Grégoire, St-Jean, Tél. 348-5005.

(OD 4205)

ON DEMANDE ATTENTION! ATTENTION!

Voulez-vous gagner \$50 en argent, en peu de temps? Adressez-vous à Gérard Roy, 100, rue Grégoire, St-Jean. Tél. 348-5005.

(OD 4203)

BONNE DEMANDEE. Téléphoner après 6 heures et le samedi toute la journée à 661-9361.

(OD 4326)

ON DEMANDE: DAME responsable pour garder 2 fillettes. Doit avoir une connaissance de l'anglais et être prête à assumer ouvrage de maison routinier. Appeler à 348-8155, après 6 heures p.m.

(OD 4307)

FILLE DEMANDEE pour maison privée à Ville Mont-Royal (Montréal), très bonne condition de travail, bon salaire, bon congé, chambre privée avec salle de bain et télévision. Pour renseignements, tél. 347-4146 à Saint-Jean, entre 6 et 9 h. p.m.

(OD 4318)

AVIS PUBLIC

AVIS

CANADA PROVINCE OF QUEBEC District of Iberville

IN THE MAGISTRATE COURT

No 24314
ROLAND TREMBLAY, JACQUES RANCOURT & LOUISE CARON, lawyers domiciled at St-Jean, district of Iberville, doing business together under the firm name and style of Tremblay, Rancourt & Caron, avocats,

Plaintiffs

vs

WILLARD STEVENS, actually residing at Lacolle, district of Iberville,

Defendant

The Defendant is ordered to appear within one month. St. Johns, P. Q. July 29th 1966.

Jean-Paul Guillet
Deputy Clerk, M.C.

CANADA

PROVINCE DE QUEBEC District d'Iberville

DANS LA COUR DE MAGISTRAT

No 24319
ROLAND TREMBLAY, JACQUES RANCOURT & LOUISE CARON, avocats domiciliés à St-Jean, district d'Iberville, faisant affaires sous les nom et raison sociale de "Tremblay, Rancourt & Caron",

Demandeurs

vs

CLAUDE PARENT, domicilié à 46 rue Talon, St-Jean, district d'Iberville,

Défendeur,

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois. Procureurs des demandeurs, Tremblay, Rancourt et Caron. St-Jean, ce 10 août 1966

Jean-Paul Guillet,
Député Greffier C.M.

AVIS

Vous est donné que la Compagnie de Téléphone de Henryville a vendu son réseau à la Compagnie Bell Téléphone du Canada. Toute personne ayant objection est priée de s'adresser à la Régie des Services publics, Case postale 99, Québec, P.Q.

NOTICE

Is hereby given that La Compagnie de Téléphone de Henryville has sold his network to the Bell Telephone Company of Canada. Anyone having objection, please apply to La Régie des Services publics, P.O. Box 99, Québec, P.Q.

SOUSSIONS

SOUSSIONS DEMANDEES

La Fabrique de la paroisse de St-Mathieu demande des soumissions pour l'huile à chauffage et les soumissions seront reçues jusqu'au 29 août à 8 heures p.m. La Fabrique de la paroisse de Saint-Mathieu se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pierre MONDAT,
marguillier

AVIS DE DEMANDE DE SOUSSIONS

La Commission scolaire de L'Acadie demande des soumissions publiques pour la vente de l'école St-Michel, située au village de L'Acadie.

L'acheteur ne pourra en prendre possession qu'à la fin des travaux de la future école. L'acheteur devra s'engager à transporter ailleurs la dite école.

Tout soumissionnaire devra adresser sa soumission sous pli recommandé ou la déposer au bureau du Secrétaire-trésorier, Réal Bernier à L'Acadie, cte St-Jean, avant ou au plus tard le 12 septembre 1966, à 5 h. p.m. La Commission scolaire se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

L'ouverture des soumissions sera faite au cours de l'assemblée régulière tenue à l'école St-Michel, le 12 septembre 1966 à 8 h. 30 p.m.

Un billet de dépôt de 10% sera exigé à l'acceptation de la soumission.

Il est entendu que le montant accepté devra être entièrement payé à la signature du contrat de vente de la dite école.

Mme Réal BERNIER,
sec. temp.



Appels d'offres Service général des Achats

Projet No 1314

Huile à chauffage No 1 et 2 Comté de St-Jean.

Sont admis à soumissionner les marchands d'huile à chauffage qui opèrent leur commerce dans le comté de St-Jean.

Clôture des soumissions: 12 septembre 1966, 11 h. a.m. Temps réglementaire.

Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au: Service Général des Achats, Bureau des Appels d'offres, 585 boulevard Charest Est, Québec.

Le directeur,
Georges BUSSIERES



FOOTBALL

C'est un touché

Ours saison '66

Dimanche dernier, avait lieu l'ouverture officielle de la saison des Ours d'Iberville. Une foule s'était massée le long du parcours pour applaudir leurs représentants. Dans ce défilé, on pouvait remarquer M. Croisetière, député provincial du comté d'Iberville; M. le maire H. Goyette, M. Lareau, échevin et plusieurs autres invités de marque.

PREMIER QUART:

Au premier engagement, les deux équipes se montrèrent très tenaces. Il y eut un nombre contesté de beaux jeux, d'un côté comme de l'autre. Vers le milieu du premier quart, Farnham venait ouvrir le pointage 6-0. Pour la fin de ce quart, les deux équipes se partageaient la vedette.

DEUXIEME QUART:

Tout au long de ce quart, nous avons vu évoluer par la voie des airs et au sol. Vers le milieu seulement, le jeu devint un peu plus colossal. Pendant ce quart, Iberville perdit un bon joueur, à cause d'une punition imposée à ce dernier. Si quelqu'un connaît Marcel alias "Jos" Martel, on peut constater que c'est une lourde perte. Martel dut passer la fin de la partie hors du terrain et devra même s'absenter pour la prochaine joute à St-Hyacinthe. Pendant

ce temps, Farnham en profitait pour produire un touché-converti pour donner l'avance de 13-0.

TROISIEME QUART:

Pendant ce troisième engagement, il y eut beaucoup d'interception d'un côté comme de l'autre. Tout ce quart fut disputé avec beaucoup d'ardeur. Les deux équipes semblaient donner leur plein rendement. Vers la fin du quart, Iberville prit l'initiative du jeu. Farnham commençait à montrer un peu de fatigue.

Pendant cette petite léthargie, des Frontenac, Gérald Dion venait ouvrir le pointage des Ours avec une merveilleuse attrappée, ce qui réduisit l'avantage du Farnham à 13-6. Les Ours devaient par contre rater le converti sur ce touché.

QUATRIEME QUART:

Le quatrième quart devait décider de l'issue de la joute. Iberville fut maître du jeu tout au long de ce dernier quart. Vers le milieu, Iberville devait encore réduire l'avance du Frontenac grâce à un magnifique course de Gérald Dion (2e touché). Boucher en ratant le converti rendait tout de même la lutte assez intéressante, car Farnham n'avait plus qu'un point d'avance 13-12. Malheureusement pour les Ours qui, à la toute dernière seconde de jeu devaient balser pavillon alors que Farnham sut profiter d'une punition pour prendre possession du ballon et enregistrer son troisième touché et ainsi gagner la joute au compte de 19-12.

SPECTACLE:

L'intermission de cette joute fut d'une telle beauté alors que le corps des Majorettes d'Iberville donnait une merveilleuse démonstration de leur savoir-faire, ce qui fut très apprécié par la nombreuse foule qui s'était entassée autour du terrain.

OPERATION "OURS"

Pour faciliter la tâche financière du club, les directeurs ont organisé un tirage au profit des Ours, édition '66. Alors, si un "Ours" fait apparition chez-vous pour vous vendre des billets, veuillez l'accueillir avec gentillesse, et



M. et Mme Paul Labbé dont le mariage a été célébré en l'église de Ste-Anne de Sabrevois. La mariée, Céline, est la fille de M. et Mme Georges Benoit. Le marié est le fils de M. et Mme Amédée Labbé de Tring-Jonction, cte Beauce.

(Studio Ken Walllett)



M. et Mme Gérard Tétreault dont le mariage a été célébré en l'église de St-Blaire. La mariée, Mariette, était accompagnée de son père, M. Roger Brassard. M. Guy Tétreault, frère du marié, lui servait de témoin.

(Studio Ken Walllett)

ne le laissez pas repartir les mains vides. S.V.P. encouragez ces jeunes gens pleins d'enthousiasme.

PROCHAINE PARTIE:

La prochaine rencontre des Ours aura lieu dimanche prochain, soit le 28 août. Les Ours rencontreront les Orioles de St-Hyacinthe. Cette joute décidera de la 3e position. Donc, amateurs de football, suivez nos Ours et venez les encourager à l'extérieur. Et ne les lâchez pas!

PETITS VENDEURS DEMANDES

pour le journal MONTREAL-MATIN
Excellents revenus
S'adresser à St-Jean
TEL. 348-5522

AVIS

Dames qui seraient intéressées à se faire un revenu additionnel tout en faisant un travail qui ne demande pas d'expérience. Toute personne ambitieuse, de belle apparence, distinguée, peut demander des renseignements au sujet de cette position en s'adressant à Mme Armand Alix, 165, 8e avenue, Iberville. Tél. 346-4708.

CUEILLETTE DE POMMES

Hommes et femmes demandés pour cueillir des pommes à Mont St-Gregoire, comté d'Iberville, verger J.-E. Duchesne. Demander avant le 9 septembre M. Gérard Gagnière, Rang de la Montagne, tél. 569-4923.

Membre de la Corporation des Courtiers de la province

IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

95, rue Richelieu, St-Jean
Tél. 347-5511

— 3 VENDEURS —
Guy Normand, courtier
Michel Thibodeau, agent
Robert Sauvé, agent

MONT ST-GREGOIRE: ferme 120 arpents, 23 vaches laitières, maison 3 étages, prix \$32,000 à voir.

TERRAIN ST-GERARD: 80 x 105, prix \$3,200.

TERRAIN LE STE-THERESE: 180 x 117, prix \$4,500.

ST-EDMOND: grand terrain 181 x 218, idéal pour construction multi-familiale.

ST-LUC: terrain 307 x 1188, idéal pour terrain camping ou roulotte, à voir.

ST-EDMOND: restaurant et équipement complet, affaires \$700 une année, possibilité dans une autre entreprise \$3,500, à ne pas manquer.



- MUSTANG
- FALCON
- FAIRLANE
- FORD
- THUNDERBIRD
- CAMIONS

ON PAIE MOINS CHER
CHEZ
2, boul. Marie-Victorin
BOUCHERVILLE

ENLIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES • MISE AU POINT ELECTRONIQUE
SERVICE DE REMORQUAGE • RÉPARATION CARROSSERIE ET PEINTURE

Boisvert
AUTO LTÉE
A LA SORTIE DU PONT-TUNNEL
VENTE • SERVICE • LOCATION ANNUELLE

SERVICE HORS PAIR
TEL. 655-1301

La maison de la semaine



Vous aussi, vous rêvez d'une maison

Quelle est la famille, voire le jeune couple qui ne caressent le rêve d'une maison bien à soi, d'un terrain que l'on peut fouler d'un pas de propriétaire? Par un midi ensoleillé se placer sur le seuil de sa demeure et restreindre son bonheur à l'ombre projeté par ce rêve devenu une réalité.

Cette réalité peut-elle être un jour votre lot? A notre époque elle est à la portée de la main. Il s'agit de vouloir son bonheur et d'aider un peu la chance. Cette chance, les constructeurs d'aujourd'hui vous la donnent. A vous de la saisir! Les prêts à la construction, à l'achat d'une maison, les facilités de paiement, les assurances sur hypothèques, la variété des matériaux de construction, permettent à toutes les familles, à tous les jeunes couples, de posséder un véritable chez-soi et en fonction même des revenus familiaux.

Lorsque l'on fait des projets, lorsque dans un deux pièces l'on songe au jour où il nous sera permis d'avoir, comme tant d'autres, un foyer spacieux, un jardin où les enfants pourront s'ébattre, une maison où le soleil entrera de toute part, souvent et c'est profondément

humain, ces projets dépassent l'imagination. On voit trop grand!

Le dimanche, au cours d'une promenade en voiture, l'on s'arrête songeur devant cette demeure imposante qui dissimule un jardin que l'on devine planté de sapins bleus et de roses-jaunes. Le rêve devient inaccessible. L'on poursuit sa route pour découvrir alors cette maison moderne, aux proportions plus raisonnables, coquette sans être somptueuse. Le bonheur est là. On le devine. On le sent. Le rêve est devenu réalisable. Le retour vers le centre de la ville est une sorte de pèlerinage, d'adieu vers un lieu que l'on sait que l'on quittera bientôt. La décision est prise, sans qu'il ait été nécessaire d'échanger tellement de mots. L'époux prend conscience que la construction ou l'achat d'une maison moderne est une nouvelle assurance qu'il offre à sa femme, à sa famille. L'épouse calcule qu'il y aura bien un moyen d'équilibrer davantage son budget, participant ainsi à un projet conçu en commun. C'est curieux comme on acquiert vite la mentalité, l'âme d'un propriétaire...

Toujours la qualité et le service
à la firme

Maurice Trahan Ltée



DEPOSITAIRE :

Brique (St-Laurent, Domtar,
Américaine, Formica,
Peinture (Pittsburgh)

- Papier à couverture
- Planches murales
- Plywood
- Tuiles à plancher

Maurice Trahan Ltée

André Thibodeau, prés.

143, rue Mercier, Saint-Jean Tél. 346-6897-8

Le pionnier en ferronnerie



● Ferronnerie - Quincaillerie

● Tapis - Prélart - Tuile

● Mercerie

2

CAMIONS DE LIVRAISON

148-150 rue Richelieu

Tél. 346-6865

Saint-Jean, Qué.



A. DOUCET

Jean-Guy Doucet,
vice-président

946 ST-JACQUES

ST-JEAN, QUE.

Tél. 347-3737

Bardeaux d'aluminium

Renovation St-Jean

Ent.

Flexalum

Nouveau, garantie 15 ans

Protection de la maison

J. R. CONSTRUCTION

L'homme qui construit pour la vie

Pourquoi?

397, Carré Dieppe - Saint-Jean

Tél. 348-3566

LE RICHELIEU

346-4476

Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé

Edifice Lanier & Galpeau
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

Laprairie, St-Remi, Napierville, St-Constant, Longueuil, Boucherville

FOULE RECORD à l'Exposition de Laprairie

Encore quatre jours

(Par Pierre Lacombe)

LA PRAIRIE (P.L.). — Des milliers de personnes ont déjà visité la première Exposition industrielle et commerciale de la Chambre de Commerce de La Prairie, au magnifique Olympia de La Prairie. On sait que plus de 40 exposants de La Prairie, Saint-Jean, Saint-Remi, Saint-Isidore, Brossard, Lemoyne, Montréal, Longueuil, Greenfield-Park ont retenu des espaces pour participer à ce grand événement de l'année à La Prairie.

Le président de l'Exposition, M. J.-Marc Deslauriers, et le président de la Chambre de Commerce se sont déclarés heureux du résultat et lancent une invitation à tous nos lecteurs de venir à La Prairie durant cette dernière fin de semaine pour constater comment la Rive-Sud peut répondre à l'expansion économique.

Foule de dignitaires à l'ouverture de la première Exposition de La Prairie



□ C'est le député provincial de Bourget, M. Paul-Ernie Sauvageau, représentant du ministre du Commerce et de l'Industrie, M. Maurice Bellavance, qui a coupé le traditionnel ruban blanc ouvrant ainsi les portes de la 1ère Exposition industrielle et commerciale du comté Napierville-Laprairie présentée sous les auspices de la Chambre de Commerce de La Prairie. M. Sauvageau est entouré à sa droite de MM. Marcel Olligny, commissaire; M. le curé Germain Légrand, du Christ-Roi; M. Pierre Gagnon, conseiller municipal; M. J.-Marc Deslauriers, président de la 1ère Expo-Chambre 1966; M. Jean-Paul Auclair, commissaire. A sa gauche dans le même ordre on reconnaît Mlle Lucie Tessier, commissaire, M. Gabriel Normandin, Mme Marc Deslauriers, M. le député provincial du comté Napierville-Laprairie, M. Laurier Baillangeon; Mlle Ciroé, S.H. le maire Rosaire Ciroé de La Prairie; M. et Mme Paul-Ernie Brossard, président de la Chambre de Commerce de La Prairie; M. et Mme Alphonse Moquin et Henri Normandin, commissaires de l'Expo. Plusieurs maires des villes et municipalités environnantes ont également assisté à la cérémonie de l'Exposition. On a rencontré MM. Raymond Hébert et Willie Boardman, maires de Ste-Catherine et Dutton, le Dr Jean-Paul Fendais, maire de Saint-Remi, M. Jules-E. Bisillon, maire de Napierville et autres dont les noms nous échappent. M. André Marchand, président de la Chambre de Commerce de Ste-Catherine et Henri-Louis Lessard, président ex-officio de St-Remi étaient également parmi les dignitaires. (P.L.)

(Photo Studio Roland Rouillier, La Prairie)

Sévère avertissement de la P. P.

LA PRAIRIE (P.L.). — Pour la première fois depuis son entrée sur la scène locale, soit depuis février dernier, le sergent R. Bourré, responsable du bureau de La Prairie, nous a priés d'avertir tous les automobilistes qu'à l'occasion de la prochaine grande fin de semaine de la Fête du Travail, un personnel de quelque 17 hommes patrouillera les routes et sévira contre tout chauffeur imprudent. On sait que chaque année durant cette dernière fin de semaine de l'été on déplore une liste trop longue d'accidents mortels sur nos routes de la Belle Province. Le sergent Bourré, qui est au service de la Sûreté provinciale depuis plus de 23 ans, a déjà appointé ses hommes pour mettre un frein aux hécatombes de la route. Le chef du bureau de La Prairie dispose de plusieurs autos dont quelques-unes ne sont pas lettrées et seront toujours prêtes à intervenir si le besoin s'en fait sentir.

Quatre autres autos-patrouille seront lancées sur les routes du secteur de La Prairie, de même qu'une motocyclette.

En fin de semaine le département de La Prairie a commencé à vérifier tous les véhicules démodés et en mauvaise condition.

A date on croit savoir que quelque 20 chauffeurs ont été réprimandés et quelques-uns se sont fait enlever leur licence.



LE SERGENT R. BOURRÉ
Chef du Poste de La Prairie



L'AGENT ROUTIER
NICK SPAZUK
s'apprêtant à démanter sur la route 9.

La guerre aux autos suicides est donc commencée pour de bon à La Prairie et dans toute la région. Le sergent Bourré nous a déclaré, lors d'une aimable entrevue tenue à ses quartiers généraux de La Prairie, que tous les postes de la Sûreté provinciale du Québec ont reçu les mêmes instructions.

Un nettoyage en règle est donc à prévoir avant la venue de l'Expo '67. Nous invitons donc tous les résidents qui prônent la prudence à collaborer étroitement avec les agents routiers de la Police provinciale afin de protéger la population contre les abus de la route.

F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques
Saint-Jean

Tél. 347-7585

A votre service
depuis 40 ans



PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à
ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

Bénédiction des kiosques



A l'Expo de La Prairie

□ Comme le disait le gérant-général Yves Prince lors de son allocution sur la scène de l'Olympia de La Prairie, la présence de Dieu est indispensable dans tout commerce qui se respecte. Aussi M. le curé Germain LeGrand de la paroisse du Christ-Roi de La Prairie a-t-il procédé à la bénédiction des locaux ou des stands pour employer la définition du Larousse. On le voit ici entouré de MM. Marc Deslauriers, président; M. Paul-Emile Sauvageau, le représentant officiel du gouvernement provincial; MM. Yves Prince et Paul-Emile Brossard, président de la Chambre de Commerce. Ce dernier avait souhaité la plus cordiale bienvenue aux nombreux visiteurs et dignitaires que l'on pouvait évaluer à plus de 500 personnes. A date, du moins jusqu'à mercredi, plus de 4,000 personnes ont visité la 1ère Exposition industrielle et commerciale de la Chambre de Commerce ce qui laisse prévoir plus qu'un succès mais bien un triomphe. Voir d'autres photos et articles sur la 1ère Exposition de la Chambre de Commerce de La Prairie. (P.L.)

(Photo Studio Roland Rouillier, La Prairie)

MM. Paul-Emile Brossard et Yves Prince au canal 10



□ En exclusivité LE RICHELIEU publie une photo de MM. Paul-Emile Brossard, président de la Chambre de Commerce de La Prairie et Yves Prince, gérant de l'Exposition industrielle et commerciale de La Prairie qui ont été à la tête d'une délégation de la Chambre de Commerce lors d'une émission télévisée mardi dernier à "Toast et Café" mettant en vedette Dominique Michel, Lucien "Frenchie" Jarraud et Paolo Noël. C'est Lucien Jarraud que l'on reconnaît au centre entouré du président Paul-Emile Brossard et de Yves Prince de Saint-Jean.

Infirmières licenciées de Saint-Remi



□ Mlle JEANNETTE LETOURNEAU, fille de M. et Mme Anatole Letourneau de Saint-Remi, reçue infirmière licenciée à l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 28 août 1966.

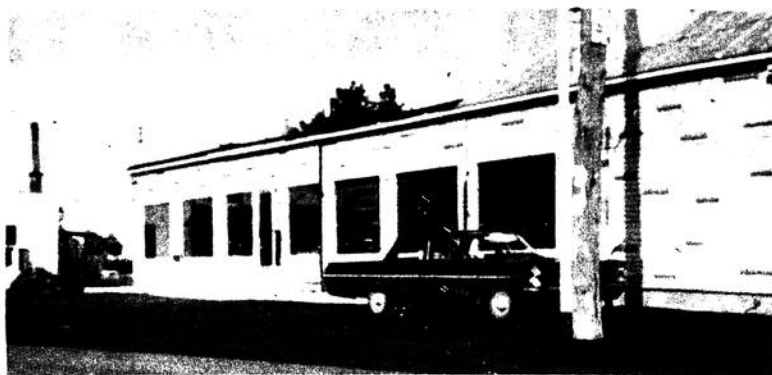


□ Soeur THERÈSE DAOUST de Saint-Remi, reçue infirmière licenciée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme le 28 août 1966.

AVIS

Pour tous genres de communiqués ou nouvelles d'intérêts sociaux ou sportifs veuillez vous adresser à 458 Dufort, La Prairie, P. LACOMBE ou 144 Chèvrefeuilles, Saint-Remi,

Commerce florissant à Saint-Michel



Le magasin E. Lemieux & Fils de Saint-Michel, "un rendez-vous"

□ A Saint-Michel dans le comté de Napierville, il existe un florissant commerce de marchandise générale. Il s'agit de la maison Eugène Lemieux & Fils située à l'extrémité est de St-Michel. La semaine dernière cet établissement commercial qui annonçait des spéciaux pour le retour à l'école a subi l'affluence de nombreux clients anciens et nouveaux. La grande vente se poursuit toujours à cause du succès de la semaine dernière. L'un des co-propriétaires, M. Gilles Lemieux, nous a dit combien il était satisfait d'avoir eu recours à nos pages pour sa réclame publicitaire et il nous a confié que LE RICHELIEU est un excellent médium de publicité. Nous le remercions et en retour nous pouvons lui assurer notre plus entière collaboration tout en lui souhaitant prospérité et succès dans son entreprise commerciale. Le grand magasin E. Lemieux possède tout ce dont vous avez besoin, de la cave au grenier, et cela à des prix défiant toute compétition. Donc chez E. Lemieux & Fils de St-Michel c'est "Un rendez-vous".

(Photo LE RICHELIEU, P.L.)

Baptême de l'air pour les époux Viau de St-Remi



□ Jean-Marie Viau, agent des voitures Ford pour le comté de Napierville et président du garage Viau Auto Limitée de Saint-Remi est de retour parmi nous après un voyage d'une semaine au Venezuela. Le garage Viau a obtenu une année record dans la vente de voitures Ford. La vignette ci-haut nous fait voir le couple Viau au moment du départ pour le Sud. Il s'agissait de leur baptême de l'air. En plus de présider la Chambre de Commerce de Saint-Remi, M. Jean-Marie Viau, a complètement renoué son établissement commercial. Selon le comptable Yvon Provost, Jean-Marie Viau a beaucoup aimé son voyage en avion.

Voyez la *Rambler* 66...

American-Classic-Ambassador



Rambler Classic Rebel Hardtop

Vous pouvez maintenant vous procurer une voiture de luxe sans grever votre budget

Est sage qui consulte ARMAND LESTAGE

LESTAGE & FILS AUTO

Vendeur autorisé RAMBLER

SAINT-REMI

TEL. 454-9942





ST-REMI EN REVUE

par Yvon DURANCEAU

144 Chèvrefils, Saint-Remi

Tél. 454-3250

MISE AU POINT

Au moment d'aller sous presse la direction du journal LE RICHELIEU apprenait par la voix d'un hebdomadaire du comté Napierville-Laprairie que notre confrère Yvon Duranceau n'avait nullement joint notre journal. Notre représentant, M. Pierre Lacombe nous informe que cette fausse rumeur n'est fondée sur rien, car Yvon Duranceau a bel et bien accepté d'être un collaborateur du RICHELIEU, qu'il a d'ailleurs qualifié de "journal sérieux".

Les nouvelles parues dans une rubrique d'un autre journal sont la réplique exacte de son exposé de la semaine dernière que nous avons eu le plaisir de publier en page 22 de l'édition du 18 août 1966.

Cette semaine nous sommes toutefois heureux de vous donner d'autres nouvelles et photos prises par le confrère Duranceau relativement aux derniers événements qui se sont produits à Saint-Remi et la région...

Chers lecteurs voici donc à nouveau Yvon Duranceau, excellent nouvelliste de Saint-Remi.



La route Montréal-Saint-Remi

Notre photographe a pris cette photo non loin de la voie ferrée aux limites est de Saint-Remi. On sait que la fameuse route Montréal-Saint-Remi doit débiter à cet endroit. Nous remarquons à droite de la vignette des rouleaux de broches et piquets de fer qui pourraient servir à la réalisation du projet. On se demande si tout ce tra-la-la n'a été qu'un ballon politique ou que simplement un changement de gouvernement est la cause du retard des travaux dont le contrat a été signé officiellement le 7 juin selon une information fiable. Il est donc à souhaiter que le projet ne soit pas relégué aux calendriers Grèques. (Y.D.)

(Photo LE RICHELIEU)

Epluchette de blé d'Inde

La Cabane chez Ti-Jean sera le site d'une grande épluchette de blé d'Inde samedi prochain le 27 août. Tous connaissent bien ce centre qui est réputé pour les bonnes veillées de chez nous. La cabane à sucre chez Ti-Jean est située au rang St-Antoine à St-Remi. C'est une autre initiative du club de Personnalité de St-Remi.

APPELEZ charge renversée à

Saint-Remi 454-2394

JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.

Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats

SERVICE RAPIDE

Rés. 43, rue Ste-Thérèse

SAINT-REMI

Inauguration officielle du Centre professionnel de Saint-Remi



ST-REMI (Y.D.) — Mercredi dernier avait lieu au No 219, de la rue Notre-Dame à Saint-Remi, c'est-à-dire au second plancher du garage Lestage Auto Ltée, une soirée marquant l'inauguration officielle du Centre professionnel de Saint-Remi.

Une foule nombreuse de dignitaires et d'amis avait accepté l'invitation de trois nouveaux professionnels de notre ville, soit Me Albert Labrèche, notaire; Gilles Legault, c.a., comptable et Me Pierre Mondor, avocat, étude légale Côté, Mondor, Audette-Filion.

Une courte cérémonie de la traditionnelle coupe du ruban a précédé un buffet froid et rafraîchissement. Ci-haut, on reconnaît dans l'ordre habituel: Mlle Louise Désilet, secrétaire de Montréal; Mme Rosaire Denaault, M.M. Vic Désormeaux, gérant de la Banque Royale du Canada de Saint-Remi; Me Albert Labrèche, notaire; M. Léonard Laforest, président de l'Association

des Autobus scolaires de la région; S.H. le maire Rosaire Denaault, coupant le traditionnel ruban; M. Gilles Legault, comptable; M. Armand Lestage, propriétaire de l'établissement; Me Pierre Mondor, avocat; M. Thomas Laforest, gérant de la Ban-

que Canadienne Nationale de St-Remi et président du Club Richelieu-Saint-Remi; le conseiller J.-Paul Sicard de la ville de Saint-Remi et non la moindre, la charmante secrétaire-réceptionniste du bureau professionnel de St-Remi, Mlle Raymonde Laforest.

Centre Professionnel St-Remi

219 Notre-Dame,
ST-REMI, NAP.

Tél. 454-3918

Etude légale Côté, Mondor, Audette-Filion

PIERRE MONDOR

AVOCAT-LAWYER

76, rue Turgeon, Ste-Thérèse
1665, rue de l'Eglise, St-Laurent

435-6596
744-4770

Jeune Chambre Villermy

Une autre soirée en perspective aura lieu à l'hôtel Windsor de St-Remi sous les auspices de la Jeune Chambre Villermy. Cette soirée sera bien remplie pour les fervents de la danse de St-Remi et de la région.

Et sur ce à la prochaine, amis lecteurs et soyez toujours présents sur nos routes.

Tél. 454-3918

219, rue Notre-Dame,
Saint-Remi, Nap.

GILLES LEGAULT, C.A.

Tél. 695-4028
331-9168

47 Place d'Argenteuil,
Laval des Rapides
Ville de Laval, P.Q.

Tél. 454-3918

219 Notre-Dame,
ST-REMI, INAP.

ALBERT LABRÈCHE

NOTAIRE

Tél. 486-7349

4003 boulevard Décarie,
Montréal, Qué.

Meilleurs vœux de succès au

CENTRE PROFESSIONNEL DE ST-REMI

Une précieuse acquisition pour notre paroisse

S.H. le maire ROSAIRE DENAULT

Messieurs les conseillers de la paroisse Saint-Remi



ROSAIRE DENAULT, maire

● ROCH BOYER
● VIATEUR BOYER

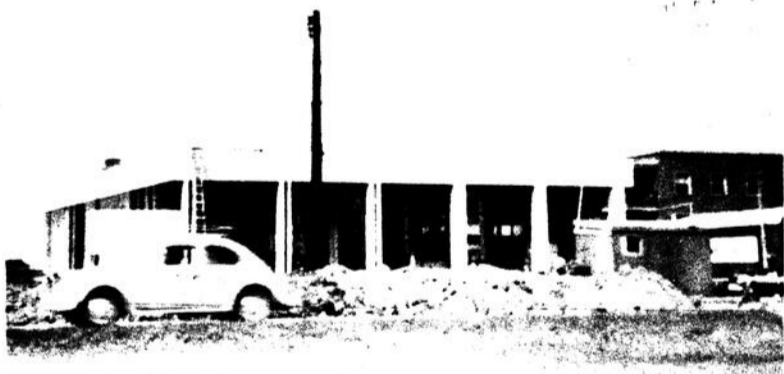
● ANDRE LAROCHE
● LOUIS-MARIE HEBERT

● JEROME MAROTTE
● ARMAND LEFORT



Un jeune bambin perd la vie à La Prairie

□ LA PRAIRIE (P.L.) — Un jeune bambin de 2 ans et 6 mois, Luc Grenier que l'on reconnaît à gauche de son frère Guy, a perdu la vie de façon tragique lundi dernier en face de la demeure de ses parents au No 518 de la rue Levée. L'enfant, qui était quelque peu dans la rue, jouait avec son petit frère quand soudain une auto de marque Rambler conduite par M. Roger Livernois le heurta violemment et causa sa mort quelques instants après avoir été admis à l'Hôpital Général de la Rive-Sud. L'accident serait survenu vers les 5 h. 45 p.m. et selon des témoins oculaires la rue était complètement déserte. On attribue l'accident à des circonstances incontrôlables. Roger Livernois revenait de son travail et s'appretait à garer sa voiture à quelques pas de la tragédie soit au No 540 de la même rue. L'enfant était le fils de M. et Mme Gilles Grenier (née Claire Rouillier). La cérémonie des Anges a eu lieu en l'église paroissiale du Christ-Roi et fut célébrée par M. le curé Germain Legrand. L'inhumation eut lieu au cimetière de La Prairie. Les parents de la victime, M. et Mme G. Grenier, désirent profiter de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont manifesté leurs sympathies soit par offrande de fleurs, assistance à l'église ou visite au salon. A la famille éprouvée LE RICHELIEU offre ses plus vives condoléances.



Le bureau de poste avance à grands pas

□ Il est fort probable que le courrier sera distribué par des facteurs en novembre prochain à La Prairie. Le député M. Ian Watson avait d'ailleurs annoncé aux résidents de La Prairie que la construction du nouveau bureau de poste entraînerait automatiquement un service de facteurs. Les travaux vont toujours bon train sur le boulevard Ste-Elisabeth à La Prairie et tout indique que le bâtiment sera terminé avant l'hiver prochain.

(Photo LE RICHELIEU, P.L.)

Institutrice demandée

La Commission scolaire de Saint-Mathieu demande une institutrice pour enseigner en 4e et 5e années ou 6e et 7e années.

Pour tout renseignement s'adresser à :
M. Claude Robert, secrétaire-trésorier,
Saint-Mathieu, cté Laprairie — Tél. 643-8335

A La Prairie

Défilé de modes et coiffures, jeudi

La soirée Lise Langlois, pour ne pas dire sera l'un des points saillants de la semaine de l'expo-chambre. Lise qui est propriétaire de la Boutique de Mlle Élégante et du Salon Bé-Lair a retenu les services de bons mannequins pour la présentation des toutes dernières nouveautés dans la mode parisienne, suisse et italienne. Evidemment en dépit du fait que ce défilé de mode sera fort apprécié, le coût de l'entrée ne sera pas affecté. Ceci afin de permettre à un plus grand nombre de visiteurs de visiter les kiosques qui groupent à peu près tout genre de commerce de notre région.

Jeudi soir, il ne faut pas rater cette occasion d'assister à un grand défilé de mode automne-hiver que vous présentera Lise Langlois de La Prairie.

Vendredi soir le 26, Enzo Anthony, trompettiste et chanteur, prendra l'affiche; il y aura aussi deux spectacles de nouveautés.

Samedi soir, on pourra applaudir le célèbre Père Gédéon, Doris Lussier, et la gentille chanteuse, Ginette Desjardins.

Pour dimanche, Alys Robi et Jean Robi, compléteront la semaine de l'Expo-Chambre.

Le gérant Yves Prince, bien connu à Saint-Jean, nous a prouvé une fois de plus combien il était un maître dans les relations publiques et son acquisition par la Chambre de Commerce de La Prairie fut des plus précieuses. Yves Prince a fait un travail de géant depuis qu'il a été embauché à titre de gérant-général de la Commission de l'Exposition Industrielle et Commerciale du comté de Napierville-La Prairie.

SAINT-VALENTIN

SHOWER MIXTE

Il y aura shower mixte en l'honneur de Mlle Nicole Blais et de M. Paul-André Grégoire, samedi le 27 août 1966 à 8 heures p.m. à l'hôtel St-Paul Inn, St-Paul-Île-aux-Noix.

Orchestre: Les Loups-Garoux. Bienvenue à tous!

x x x

NAISSANCE

A Saint-Valentin le 14 août 1966 a été baptisée Marie, Bibiane, Chantal, Manon, née le 6 août 1966, enfant de M. Paul-André Fortin et de Mme Fortin (Océile Beaulieu). Le parrain a été M. Henri Beaulieu, grand-père, et la marraine Mme Henri Beaulieu, grand-mère. Porteuse: Mme P.-André Fortin, mère de l'enfant.

SAINT-JACQUES LE-MINEUR

Samedi soir, à 8 h. p.m., exposition des exhibits. Il y aura aussi parade de modes avec la maison Jodoin Fourrures de Laprairie et les bijoux Guy Serres, de Laprairie et plusieurs autres attractions. Veuillez rapporter vos billets pour samedi soir. Merci à l'avance pour votre collaboration.

Enfin un système de lumières à La Prairie



□ En face des multiples accidents de toutes sortes, les autorités municipales et provinciales ont décidé d'installer un système de signaux lumineux à l'intersection des boulevards Ste-Elisabeth et du Chemin de St-Jean. Les automobilistes seront plus en sécurité et n'auront pas à craindre une collision lorsqu'ils empruntent cet artère. Une autre amélioration du ministère de la Voirie et de la Ville de La Prairie est certainement l'enlèvement d'un anrêt à la même intersection. Le nouveau trajet est suffisamment large pour permettre aux véhicules qui filent de l'est à l'ouest de poursuivre leur route vers Brossard ou autres centres de la Rive-Sud.

BOWLING RENE
REOUVERTURE LE 20 AOÛT
A NAPIERVILLE

Ouvert tous les jours de la semaine
Tous invités dès maintenant — 10 allées à votre disposition
Les intéressés à former des ligues pour la prochaine saison 1966-67 sont priés de s'adresser au
BOWLING RENE à Napierville
Tél. 245-3818 ou 245-3355
AIR CLIMATISÉ

Garçons de 15 ans et plus demandés comme planteurs.

TOMBOLA

Au profit des
Majorettes "Plumes d'Or"
DE SAINT-CONSTANT ENR.
à l'école Louise Dufrost
SAINT-CONSTANT

LES 8 - 9 ET 10 SEPTEMBRE

POUR INFORMATIONS :

B. MIRAULT, président — Tél. 632-3314



Brique de ciment
imperméable

Couleurs variées

\$45 du mille

Pierre pour trottoir

35¢ le morceau



ESCOMPTE DE 5%
si payé comptant

MAURICE BOURGEOIS INC.

NAPIERVILLE, Qué.

Tél. 245-3322

A quand un bureau de poste?

Depuis quelques semaines nous avons pu soulever une question ambiguë, pour ne pas dire plus, sur la construction prochaine d'un bureau de poste à Saint-Remi. Avec la collaboration de Pierre Lacombe, qui a pris quelques photos, nous avons réussi à sonner l'alarme parmi toute notre population pour donner suite à ce sujet majeur, un bureau de poste pour Saint-Remi. Outre M. Henri-Louis Lessard, président de la Commission scolaire et président ex-officio de la Chambre de Commerce, la Jeune Chambre Villerey, les autorités municipales et scolaires ont mis l'accent sur ce problème d'actualité.

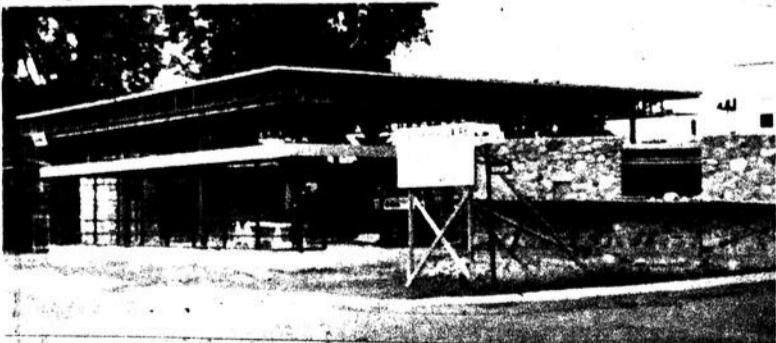


Il est grand temps que le Ministère des Postes du Canada tente de remédier à ce triste état de choses. Car nous avons appris d'une tierce personne que le renouvellement du bail des locaux actuels ne serait pas chose faite, loin de là! Ce qui laisse prévoir que des changements majeurs seront apportés avant le printemps. Toutefois nous publions ici deux photos qui devraient en faire réfléchir. Sur la première photo nous reconnaissons le bureau de poste actuel qui fait réellement pitié. Surtout si l'on considère que des petits centres moins peuplés sont dotés d'édifices plus adéquats et plus spacieux. Nous pourrions vous nommer Henryville, Hemmingford, LaColle, Bedford et une foule d'autres encore...



Dans l'autre vignette vous reconnaissez sans aucun doute la maison du Dr Viau sise à l'angle des rues Bédard et Notre-Dame, c'est-à-dire non loin des principaux centres commerciaux et professionnels de Saint-Remi. Nous croyons sincèrement que le moment est venu de se grouper auprès des autorités concernées pour donner plus d'appui afin que Saint-Remi soit enfin doté d'un véritable bureau de poste au coeur même de sa ville.

Progrès de la Caisse Populaire de Saint-Remi



La Caisse populaire de Saint-Remi fera certainement l'orgueil de tous les résidents de cette ville. Le gérant, M. Paul Lamoureux, qui est également président diocésain des Caisse populaires, n'a rien ménagé pour faire de son nouvel édifice ce qui convient le mieux aux sociétaires anciens et nouveaux. La firme Bédard & Sicard s'est vue attribuer le contrat de la construction de cette nouvelle Caisse populaire sise à l'angle des rues Notre-Dame et Peras à Saint-Remi. On sait que même après les heures de fermeture les sociétaires pourront bénéficier d'un service à l'extérieur du bâtiment. Tout indique que l'inauguration officielle aura lieu vers octobre 1966. LE RICHELIEU vous tiendra au courant des futurs développements à cet effet.

(Photo LE RICHELIEU, Y.D.)

SAINT-MICHEL

FEU M. D. GUÉRIN

Le 5 août 1966 est décédé en cette paroisse à l'âge de 65 ans, M. David Guérin, époux de Flore Laplante.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, six enfants, dont trois fils: M. et Mme Clément Guérin (Réjeanne Lussier), M. et Mme Michel Guérin (Thérèse Rémillard), M. et Mme Réginald Guérin (Thérèse Richer), et trois filles: M. et Mme Yvan Lussier (Luce), M. et Mme Réginald Couture (Laurence), M. et Mme J.-Marc Rémillard (Clarisse); un frère: M. Zénon Guérin et son épouse; trois soeurs: M. et Mme Narcisse Tétrault (Blanche), M. et Mme Ernest Tétrault (Rosa), M. et Mme Zénon Thibert (Noémie) ainsi que M. et Mme Albert Chartrand, Mme Adélaïde Laplante et M. Isidore Legris.

Le service a été chanté le 9 août en l'église paroissiale par M. l'abbé Marcel Brillon, de l'Évêché de Saint-Jean assisté de M. le curé René Bouthillier et de Mgr Lucien Martin, de l'Évêché de Saint-Jean comme diacre et sous-diacre.

Les enfants de chœur étaient tous des petits-enfants du défunt. Conduisaient le deuil: MM. Albert Chartrand et Zénon Thibert.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Saint-Michel.

A la famille en deuil, LE RICHELIEU présente ses sincères sympathies.

Remerciements

Madame Dalvid Guérin et ses enfants et toute la famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui pendant cette dure épreuve leur ont témoigné leur sympathie soit par offrande de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles.

x x x

VA ET VIENT

M. et Mme Victor Raymond ainsi que M. et Mme Armédée nous reviennent d'un voyage au Nouveau-Brunswick.

Egalement M. et Mme Denis Monette qui séjournèrent une semaine au Lac Saint-Jean.

Cette semaine, tous les professeurs de l'École centrale suivaient des cours de catéchèse à Ville Jacques-Cartier et Saint-Lambert.

x x x

AVIS

Les personnes qui sont intéressées à s'abonner au journal LE RICHELIEU peuvent téléphoner à 454-2916.

Merci!

x x x

NAISSANCES

A Saint-Michel, le 12 mai 1966 a été baptisée Marie, Simone, Lise, enfant de M. André Fortin et de Rita Lapointe. Le parrain a été M. Roger Lapointe et

la marraine Simone Lizotte. Félicitations.

A Saint-Michel, le 19 juin 1966, a été baptisée Marie, Josée, Christine, enfant de M. André Lamarre et de Diane Laforest. Le parrain a été M. Israël Laforest et la marraine Régina Lemire. Félicitations.

A Saint-Michel, le 10 juillet a été baptisé Joseph, David, Normand, enfant de M. Fernand Dulude et de Agathe Dulude. Le parrain a été M. David Dulude et la marraine Lucienne St-Pierre. Félicitations.

A Saint-Michel le 7 août 1966 a été baptisé Joseph, Denis, Stéphane, Richard, enfant de M. Albert Pié et de Denise Isabelle. Le parrain a été M. Denis Isabelle et la marraine Réjeanne Dulude. Félicitations.

x x x

MARIAGES

En l'église St-Michel le 20 août 1966 a été célébré le mariage de M. J.-Claude Tourangeau, fils de M. Dupuis Tourangeau et de Aurore Isabelle, à Mlle Claudette Laforest, fille de M. Benoit Laforest et de Donald Pié. Les témoins ont été MM. Benoit Laforest et Dupuis Tourangeau. Félicitations à ces nouveaux époux.

A Ville St-Laurent, le 20 août 1966 a été célébré le mariage de M. Roland Rémillard, fils de M. Roger Rémillard et de Bella Usereau à Mlle Jocelyne Mongeon de Ville St-Laurent. Les témoins ont été MM. Gérard Leblanc et Roger Rémillard. Félicitations à ces nouveaux époux.

Grand Rodéo

AU "DESLAURIERS RANCH"

NAPIERVILLE

Le 28 août à 12 h. 30 p.m.

Bienvenue à tous!

Informations: 245-3477

J. H. J. MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- Equipements de ferme "Beatty"
- Refroidisseurs à lait "Dari-Kool"
- Articles de ferronnerie et plomberie
- Tôle galvanisée et aluminium

Gros et détail à des prix défiant toute concurrence

PEINTURE ROBBIALAC - BRIQUE - CIMENT

Ltée

Napierville - Tél. 245-3348

SAINT-EDOUARD

VOYAGE

Dernièrement, une bonne délégation de dames fermières prenaient part à la Journée d'étude de St-Timothée. Toutes ont su apprécier les magnifiques travaux d'artisanat.

Par la même occasion, nous avons pu admirer les nombreuses pièces d'arts domestiques exécutées par différents cercles.

x x x

REMERCIEMENTS

Le 12 août dernier, nous avions notre Expo. Le grand nombre d'exhibits ont prouvé l'habileté et le bon goût de nos membres. Parmi nos nombreux visiteurs, il nous fait plaisir de souligner la présence de nos "amies" fermières des paroisses environnantes.

A vous toutes "chères amies" et à tous les visiteurs: merci pour votre encouragement.

x x x

IN MEMORIAM

M. FELIX YELLE

Jour inoubliable que ce 26 août où tu nous quittais pour t'enlever vers l'Eternelle Demeure.

Un an déjà s'est écoulé depuis ce triste départ; ton souvenir est gravé pour toujours dans nos cœurs.

Prie et veille sur tous ceux que tu as laissés ici-bas, afin qu'un jour nous soyons tous réunis dans l'Au-delà.

En ce 1er anniversaire, une grand-messe sera chantée le 26 août 1966 en l'église de Saint-Edouard à 7 h. 30 a.m.

Ton épouse et tes enfants

x x x

NAISSANCE

OLIGNY

A St-Edouard le 21 août 1966 a été baptisée Marie, Lisette, Francine, née le 6 août à l'hôpital de Ville Lasalle, enfant de M. René Oigny et de Cécile Guérin. Le parrain a été M. Gilles Fournier de Montréal et la marraine Francine Fontaine, son épouse, cousins.

Porteuse: Mlle Lisette Fontaine, cousine.

Sincères félicitations aux heureux parents.

x x x

BONNE FETE

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Ludovic Trudeau d'Ahuntic, Montréal, qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 août.

x x x

VA ET VIENT

M. et Mme Nelson Trudeau de New-York rendaient visite à M. Charles et Mme Marcel Daigneault, dimanche dernier.

LACOLLE

Sincères félicitations à Mlle Monique Landry de Lacolle qui s'est classée première aux examens de fin d'année à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur de Saint-Jean (11e commerciale) avec la note de 89%.

Bravo Monique et beaucoup de succès dans ton emploi.

Institutrices et compagnes de classe.

SAINT-PHILIPPE

BAPTEME DE JUMELLES

PAR M. LE CURE M. BERNARD

Le 14 août a été baptisée Marie, Yvonne, Caroline, née le 21 juillet, enfant de M. Robert Choquette et de Micheline Legrand. Le parrain a été M. Jean Legrand et la marraine Yvonne Pierre, oncle et tante.

Le 14 août a été baptisée Marie, Denise, Carole, jumelle de Caroline. Le parrain a été M. Raoul Choquette et la marraine Denise Beaudin, son épouse, de Montréal. Félicitations aux heureux parents.

INHUMATION

A Montréal, le 18 août, à l'âge de 42 ans, est décédée Mme Eugène Corbell, née Thérèse Gagnon, demeurant à Ville St-Michel. Les funérailles ont eu lieu samedi le 20 à 2 h. en l'église Ste-Luce. A 4 h. 15 un Libera fut chanté en notre église et l'inhumation se fit au cimetière paroissial. Mme Corbell était la fille de Mme Arthur Gagnon, de notre paroisse.

A la famille en deuil, nous présentons nos sincères condoléances.

PELERINAGE AU CAP DE LA MADELEINE

Le 8 septembre prochain sera la veillée de prières annuelle de notre paroisse au sanctuaire Notre-Dame du Cap. Les personnes intéressées voudront bien communiquer avec Mme Henri Lussier et Mme Roch Demers, organisatrices du voyage.

MATERNELLE

S'il y a des parents qui n'ont pas inscrit leur enfant pour la classe maternelle, ils sont priés de le faire en se présentant à la Maison des Religieuses Dominicaines.

TRANSPORT

Les élèves qui voyagent par les autobus de M. Roger Ménard pour se rendre à la Régionale, voudront bien consulter la liste à la sortie de l'église afin de savoir à quelle session ils appartiennent et à quelle heure est le départ.

SHERRINGTON

SOIREE DE LOISIRS

Samedi, le 27 août à 8 h. 30 p.m. à la salle paroissiale, il y aura grande soirée récréative organisée par les Loisirs de Sherrington. Orchestre Les Aigles Nois. Entrée \$1.25. Cordiale bienvenue à tous.

SHOWER

Un shower mixte en l'honneur de M. Robert Tremblay et de Mlle Sonia Denault aura lieu au Motel Continental de Naplerville, samedi le 27 août à 9 h. p.m. Orchestre "Night Raiders". Entrée \$1.25 — Bienvenue à tous.

SYMPATHIES

A Mme Oslas Ménard qui vient d'être éprouvée par le décès de son père, M. Alphonse Coallier, âgé de 79 ans. Les funérailles de M. Coallier eurent lieu samedi dernier à Ste-Clotilde.

VISITE

Dimanche dernier, nous avons le bonheur d'avoir parmi nous le Père Armand Gagné, des Pères Trinitaires et demeurant à Saint-Jean de Matha, Montréal, qui nous a parlé de leur mission au Madagascar. Il était accompagné du Frère Réjean Martin qui revient des missions.

BANQUES VALPARAISO

Noms des personnes ou des familles qui possèdent présentement une petite banque à leur foyer (suite)

Familles Denis Lussier, Ernest Lussier, Roch Lussier, Mme Wilfrid Martin, Amédée Ménard, Guy Ménard, Victor Ménard, Arnold Murray, Roger Perras, Aswell Poissant, Alfred Poupard, Dalma Poupard, MM. Elzéar Poupard et Wilfrid Poupard, familles Yvon Provost, Grégoire Rémillard, Maurice Rémillard, Armand Riel, René Riel, Dieudonné Robert, Norbert Robert, Marcel Robidoux, Eugène Senécal, Gabriel Smith, Arthur Ste-Marie, Conrad Tétreault, Narcisse Tétreault, Antonio Tremblay, Emile Tremblay, Lucien Tremblay, Pa-

trick Tremblay, André Viau, Jean ban der Meer, Gïles Yelle. A tous, un cordial all. emiro ss-TapTH un cordial merci.

REMERCIEMENTS

Mme Anatole Rondeau remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de son père, M. James Davidson, survenu récemment.

VISITEURS

M. et Mme Arnold Murray ont le bonheur d'accueillir à leur foyer, pour une quinzaine de jours, Sister Michaelleen des SS. de la Providence qui demeure à Smith Falls, Ontario.

M. Harold Leavy, c.r. et Mme Leavy, de Sacramento, Californie, visitaient récemment M. et Mme Arnold Murray ainsi que les familles Adrien Murray, Charles Yaxley et Michael Murray, tous de cette localité.

A L'HOPITAL

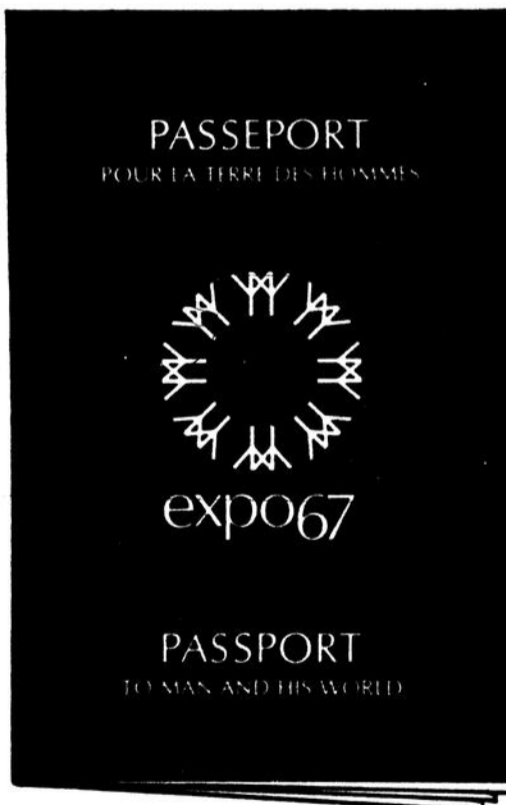
Vœux de prompt rétablissement à M. Jean-Marc Murray qui est hospitalisé au Royal Victoria où il a subi une intervention chirurgicale.

Nous meilleurs vœux également à M. Nelson Robert, retenu à la maison à la suite d'un accident de travail.

NAISSANCE

Le 21 août a été baptisée Marie, Rolande, Johanne, née le 19, enfant de M. David Riel et de Jeanine Tremblay. Le parrain a été M. Cléophas Bleau et la marraine Rolande Riel, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Huguette Bleau, cousine.

Notre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.



Prenez le vôtre aujourd'hui à la succursale la plus proche. PROFITEZ DES RABAIS DE LA PÉRIODE DE PRÉ-VENTE. Ouvrez un compte en vue de préparer la visite de l'Expo 67 avec votre famille, à Montréal, du 28 avril au 27 octobre 1967.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE

Maison à vendre
Située au village de Lacolle
8, rue Achille

6 1/2 pièces, système central, garage, terrain 130 x 80.
S'adresser à:
Tél. CH. 6-3188 ou CH. 6-3208

Cours pour adultes à la Régionale Lignery

La Commission Scolaire Régionale de Lignery, avec la collaboration du Ministère de l'Éducation, ouvrira le premier lundi du mois d'octobre, des classes pour les étudiants adultes.

Ces cours, pour cette année, sont intentionnellement limités. Pratiquement, nous ne pouvons offrir que des cours de récupération scolaire et des cours de langue. Et en principe, ces cours seraient organisés à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur à Laprairie, mais éventuellement, ils pourraient être donnés dans d'autres écoles de la région si le désir et le nombre des étudiants le justifient.

Les cours débutent le 3 octobre. L'année académique est de 30 semaines. Un étudiant suivant des cours de récupération a droit actuellement à 180 heures de cours. Pour les cours de langue, 60 heures. Une fois que l'étudiant a répondu aux normes du Ministère, celui-ci lui décerne un certificat.

Ces cours sont financés par le Ministère de l'Éducation. S'il est requis quelques dollars à l'inscription, c'est sans doute pour couvrir les frais de propagande, papeterie, secrétariat, etc., mais surtout pour permettre à l'étudiant de poser un acte plus réfléchi grâce à cet investissement et garantir ainsi sa persévérance.

Toute personne sérieuse désirent parfaire ses connaissances est donc invitée à suivre les cours d'adultes donnés par la Régionale.

INSCRIPTION:

Les 12, 13, 14 septembre de 7 h. 30 à 9 h. p.m. à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur, Laprairie.

ADMISSION:

Ne plus fréquenter, le jour, une école sous le contrôle des commissaires. — Ne plus être assujéti à la fréquentation scolaire. — Un versement de \$10 pour les cours de récupération et de langue; un versement de \$20 pour les cours culturels.

EXAMENS:

Cours de récupération: disposer de quatre ans pour subir les examens des certificats de 9e et de 11e.

Certificat de 9e année: être âgé d'au moins 16 ans le 30 juin de l'année pendant laquelle on se présente à l'examen.

Certificat de 10e année: 17 ans.

Certificat de 11e année: 18 ans.

HORAIRE DES COURS:

Cours de récupération scolaire: lundi, mercredi et jeudi soir, de 7 h. 45 à 9 h. 45.

Cours de langue et cours culturels: lundi et mercredi soir de 7 h. 45 à 9 h. 45.

OUVERTURE DES CLASSES:

Le 3 octobre.

COURS OFFERTS

COURS DE RECUPERATION SCOLAIRE:

7e, 8e, et 9e années: section scientifique et générale.

10e année: section scientifique: options lettres ou mathématiques. Section générale et commerciale, filles et garçons.

11e année: section scientifique: options lettres ou mathématiques; sections générale et commerciale, filles et garçons.

12e année: section commerciale et commerciale spéciale.

COURS DE LANGUE:

Conversation anglais pour dé-

butants, moyens et avancés.

COURS CULTURELS:

Les nouveaux objectifs de l'enseignement du français.

Les mathématiques modernes et l'enfant de 7-9 ans.

Les mathématiques modernes et l'enfant de 10-14 ans.

Les techniques audio-visuelles.

INSCRIPTION COURS DU SOIR

Nom

Prénom

Sexe

Age

Adresse

Téléphone

Date de naissance

Nationalité

Religion

Dernier degré de scolarité complète (attestation)

Cours que je veux prendre:

1er choix

2e choix

Remarques

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Un dossier important pour la Rive-Sud

L'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud nous fait savoir que plusieurs municipalités de la région ont accepté avec empressement de collaborer à l'établissement d'un centre de documentation économique régional. "Un dossier d'une très grande importance" déclare M. Chenette, directeur général de l'Association, "qui nous permettra de mieux connaître notre région afin de mieux la faire connaître".

Le secrétariat de l'Association a déjà entrepris la tâche de colliger cette volumineuse documentation. M. Chenette profite de l'occasion pour remercier les municipalités qui ont donné suite à ce projet et invite les administrateurs des quelques autres municipalités qui ne l'ont pas encore fait, de répondre le plus tôt possible à la demande de l'Association. La phase initiale, qui consiste à recueillir, lire, évaluer et classer les rapports statistiques, financiers, les cartes des territoires, les historiques, les plaquettes, etc., devrait être complétée pour la mi-septembre.

"Le Centre de documentation économique aura pour fonction de renseigner" nous dit M. Chenette et ne pourra se substituer aux analyses en profondeur des particularités de chaque municipalité. Toutefois, nous croyons que le Centre constituera une des manifestations les plus importantes de l'Association, car nous serons en mesure d'offrir aux hommes d'affaires de la région et de l'extérieur "un résumé, une synthèse" de la vie économique de notre région. L'information sera disponible en tout temps et à tous ceux qui en feront la demande. Il est à prévoir que les promoteurs industriels, en particulier, s'intéressent à notre Centre qui leur permettra de "gagner" sur le territoire.

Le Centre sera, de plus, un réservoir de renseignements utiles où pourront puiser les membres de

nos comités dans la recherche des solutions aux nombreuses questions qu'étudiera l'Association. — Nous espérons également que tous les autres corps intermédiaires de la région viendront collaborer par la mise en commun des renseignements disponibles et qu'ils sauront en retour, prendre avantage de notre Centre.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A votre service pour TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu LIMITEE

100 Bouthillier Tél. 347-7529

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Le monde ouvrier vu par le M.T.C.

Grèves... élections... Transformations en éducation... telles sont selon les 150 responsables du Mouvement des Travailleurs Chrétiens réunis en congrès à Rivière du Loup les 2 et 3 juillet, les trois principales séries d'événements qui ont marqué le monde ouvrier du Québec depuis un an. Cette situation a clairement été dégagée à la suite de la compilation du travail réalisé par les équipes du M.T.C. de treize diocèses du Québec, au cours de la première année d'existence de ce mouvement.

D'autres événements et situations ont également retenu l'attention des équipes du M.T.C. au cours de l'année 1965-1966: bas salaires dans certains secteurs, fusions d'usines, mises à pied de travailleurs, travail des femmes la nuit, sécurité sociale, situation économique des familles ouvrières, loisirs, vie et mentalité de la jeunesse, etc. Il n'en demeure pas moins que cette année a été surtout marquée par trois séries d'événements: a) le nombre de grèves, la durée et l'importance de plusieurs d'entre elles, le fait que les secteurs privé et public ont également connu ces grèves, le fait que plusieurs de ces grèves durent encore après plusieurs mois, telles celle du textile à Montmorency, Magog, Sherbrooke et Drummondville, celle de la Grenade Shoe à Montréal, Calko Mills à Rivière du Loup, etc; b) les élections fédérale et provinciale, auxquelles dans nombre de régions se sont ajoutées des élections municipales et scolaires, ont fait que 1965-1966 fut une année particulièrement importante au plan politique; c) les nombreuses transformations que connaît le système scolaire: confessionnalité, manuels, congés, mixité, transport des élèves, etc., ces changements étant accompagnés de quelques grèves en monde scolaire, de la place importante qu'a tenue la question scolaire au cours des récentes élections provinciales et d'une augmentation des taxes scolaires.

ASPECTS POSITIFS ET NEGATIFS DE CES EVENEMENTS

Mais le M.T.C. n'a pas fait qu'une compilation des événements et situations qui ont confronté le monde ouvrier depuis un an. Il s'est efforcé, et cela tout au cours de l'année à chacune des rencontres des équipes du M.T.C., de voir avec quelles mentalités le monde ouvrier a réagi devant ces situations et de découvrir quelles valeurs il a vécu à travers ces événements.

Pour commencer par le positif dégagé lors du congrès du M.T.C., il faut souligner que tous ces événements ont été l'occasion pour le monde ouvrier de prendre une conscience plus vive de son existence, de son rôle dans l'ensemble de la société et de la nécessité d'être reconnu et intégré dans la marche de la société; l'occasion aussi pour les travailleurs d'exprimer leur désir d'épanouissement et de promotion humaine ainsi que leur volonté d'une plus grande justice; la solidarité s'est accrue entre tous les travailleurs; un intérêt plus fort s'est manifesté au sujet de l'éducation des jeunes.

Quelques éléments négatifs ont également retenu l'attention du Congrès: les travailleurs vivent dans l'insécurité du lendemain, dans la crainte et l'inquiétude tant au point de vue de leur situation économique que de la qualité de l'éducation donnée à leurs enfants, de leur avenir, etc.; ils perdent confiance envers les hommes politiques et deviennent indifférents à la chose politique; en tant que consommateurs, ils sont le plus souvent esclaves d'une publicité qui diminue leur liberté et leur sens de responsabilité.

OBSTACLES A L'EPANOUISSEMENT DES TRAVAILLEURS

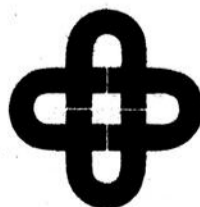
La vision du monde ouvrier perçue par le M.T.C. au cours de l'année qui vient de s'écouler révèle que la vie ouvrière a été pour une part occasion d'épanouissement des personnes, de leur liberté, de leur conscience et même de leur

foi, mais que d'autre part, elle a fait sérieusement obstacle à cet épanouissement auquel toute personne, quels que soient son milieu social, sa profession, l'ensemble de ses conditions de vie, a un droit. Le M.T.C., composé lui-même de travailleurs, se veut et se sent solidaire de tous ceux qui souffrent et sont brimés dans leurs droits. Il reconnaît, par ailleurs, tout ce qui se fait présentement pour améliorer le sort des travailleurs et de leurs familles. Et lui-même travaille à faire sa part pour une promotion totale du monde ouvrier.

LE M.T.C., FACTEUR DE PROMOTION

Même si le M.T.C. n'existe que depuis un an, il peut prétendre avoir été un facteur positif, non considérable, mais réel, de promotion humaine et chrétienne de quelques centaines d'hommes et de femmes du monde ouvrier: en favorisant une prise de conscience plus nette de la situation actuelle du monde ouvrier; en suscitant une participation nouvelle ou plus active à la marche des organismes du milieu et de la société en inspirant des changements de mentalités et d'attitudes dans toutes les circonstances de la vie, changements qui sont dans la ligne d'une vie vécue selon les valeurs humaines et chrétiennes les plus authentiques (conscience, liberté, vérité, respect des personnes, espérance, etc.); enfin en faisant découvrir que c'est à travers tout cela qu'un véritable christianisme peut être vécu.

12 OEUVRES



1 CAMPAGNE

Terre à vendre

située à St-Alexandre, Cté Iberville, P. Q.
Environ 270 arpents. Bâtisses et résidence en bon ordre. Conditions de paiements à discuter
S'adresser à: C.P. 666 — L'ASSOMPTION, P.Q.
Tél.: L'Assomption, 837-4754 — Montréal: 861-2331

Commerce de quincaillerie à vendre

En opération depuis plus de 50 années. Desservant une population d'environ 10,000 personnes. Situé dans un édifice moderne.
Conditions de paiements à discuter.
S'ADRESSER A
C.P. 666 L'Assomption, P.Q.

Homme demandé

Qualités:
Marié.
Agé de 25 ans.
Connaissant la comptabilité et le travail de bureau.
Possédant une expérience dans la vente.
Position:
Stable avec responsabilités. Avenir intéressant.
Le salaire sera fixé selon la compétence.
Pour rendez-vous, communiquer à:
LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT U.C.C. DE LA RIVE-SUD
SAINT-REMI, cté Napierville Téléphone 454-2211

FILMS A LA TV

Canal 2

VENDEDI, 26 AOUT

3 heures:
"L'AVENTURE DE MME MUIE"
 E. U. 1948. Comédie de J.-L. Mankiewicz avec Gene Tierney et Rex Harrison. — Le fantôme d'un capitaine s'introduit dans la vie d'une jeune veuve retirée au bord de la mer. — Réalisé avec goût et mesure. Gene Tierney joue bien. — Thème pour ADULTES.

8 heures 30:
"LE CIRQUE FANTASTIQUE"
 E. U. 1959. Film d'aventures de J. Newman avec Victor Mature et Red Buttons. — Un propriétaire de cirque tente d'éviter la faillite de son entreprise. — Histoire artificielle. Bons numéros de cirque. — TOUS.

11 heures 30:
"MEFIEZ-VOUS FILLETTES"
 Fr. 1957. Drame policier d'Y. Allégret avec Robert Hossein et Antonella Lualdi. — Témoin d'un meurtre, une jeune femme est enlevée par un gangster. — Réalisation habile mais peu originale. Bons interprètes. — Violence excessive. Propos crus. Images suggestives. **DECONSEILLE.**

SAMEDI, 27 AOUT
8 heures:
"LA PEAU D'UN AUTRE"
 E. U. 1954. Drame réalisé et interprété par Jack Webb avec Janet Leigh. — Au temps de la prohibition, un chef d'orchestre refuse de payer tribut à un gangster. — Histoire attachante. Bonne musique. Réalisation inégale. Climat de violence et de meurtres. **ADULTES, DES RESERVES.**

11 heures:
"LA REINE DE SABA"
 It. 1952. Film d'aventures de P. Francisci avec Gino Cervi et Leonora Ruffo. — Le fils de Sargon s'éprend de la reine de Saba. — Mise en scène fastueuse. Ensemble artificiel. Interprètes peu convaincants. — Violences. Toilettes osées. **ADULTES.**

LUNDI, 29 AOUT
3 heures:
"MA PETITE FOLIE"
 Fr. 1954. Comédie musicale de M. Labro avec Jean Bretonnière et Geneviève Kervine. — Une jeune fille riche et capricieuse est prise à son propre jeu en contractant un mariage blanc avec un moniteur d'auto-école. Sans prétention. Rythme allégre. Interprétation pleine d'entrain. — **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

11 heures 30:
"PAQUES SANGLANTES"
 It. 1950. Drame de G. de Santis avec Raf Vallone et Lucia Bose. Un jeune berger débarrasse le pays d'un voleur de moutons. — Oeuvre rigoureuse. Style réaliste. Excellents interprètes. — Appel à la justice. Vengeance personnelle justifiée. **ADULTES, DES RESERVES.**

MARDI, 30 AOUT
1 heure 30:
"ESPOIRS"
 Fr. 1940. Drame paysan de W. Rozier avec C. Rémy et Robert Lynen. — Histoire d'amour de deux enfants dont les parents sont séparés par la haine. Sans prétention. Agréable. — Beaux paysages. **ADULTES.**

3 heures:
"NOUS IRONS A PARIS"
 Fr. 1950. Comédie musicale de J. Boyer avec Ray Ventura et son orchestre, et Henri Genès. — Un garçon de bureau fonde un poste de radio clandestin. — Thème original. Trouvailles et gags nombreux et excellents. Rythme enlevé. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

11 heures 30:
"THERESE DESQUEYROUX"
 Fr. 1962. Drame psychologique de G. Franju avec Emmanuelle Béart et Philippe Noiret. — Une femme revoit son passé, son mariage intéressé et sa vie malheureuse jusqu'au moment où elle a tenté d'empoisonner son mari. — Adaptation réussie. Atmosphère bien rendue. Mise en scène soignée. Bons interprètes. Matière à réflexion. Pessimisme. **ADULTES, DES RESERVES.**

MERCREDI, 31 AOUT
3 heures:
"L'EAU VIVE"
 Fr. 1957. Drame de F. Villiers avec Pascale Audret et Charles Blavette. — Une orpheline est persécutée par des parents qui veulent s'emparer de son héritage. — Intéressant. Poésie des images. Pascale Audret charmante. — Convoitise. Dureté. **ADULTES.**

8 heures:
"GAMINS DE PARIS"
 Fr. 1953. Comédie dramatique de G. Jaffé avec Fernand Gilbert et Christian Fourcade. — Un groupe d'enfants aide un petit crieur de journaux à protéger sa tante contre un escroc. — Scénario insipide. Interprétation fautive. — Bonté et générosité. Évolution d'amour libre. **ADULTES.**

JEUDI, 1er SEPTEMBRE
1 heure 30:
"MAIGRET TEND UN PIEGE"
 Fr. 1957. Drame policier de J. Delannoy avec Jean Gabin et Jean Desailly. — Le commissaire Maigret enquête sur une affaire de meurtres de femmes. — Scénario conventionnel. Bonne technique. Gabin excellent. — Situations s'abreuses. Déviations morales. **ADULTES, DES RESERVES.**

3 heures:
"CARUSO"
 It. 1951. Film musical de G. Gentilomo avec Erasmo Randi et Gina Lollobrigida. — La vie du célèbre chanteur italien. — Biographie plus ou moins réussie. Ton mélodramatique regrettable. De bons numéros de chant. — Inconduite. **ADULTES.**

Canal 10

VENDEDI, 26 AOUT
12 heures 30:
"APRES L'ORAGE"
 Fr. 1942. Drame psychologique de P. Ducloux avec René Dary et Suzy Prim. — Après de nombreuses épreuves, des paysans se resaisissent. — Lent. Construction faible. **ADULTES.**

2 heures 30:
"LE GUERISSEUR"
 Fr. 1953. Film à thèse d'Y. Ciampi avec Jean Marais et Danièle Delorme. — Un guérisseur tente en vain de guérir sa fiancée qui meurt bientôt. — Thème intéressant traité de façon ambiguë. Réalisation moyenne. — Sujet pour **ADULTES.**

7 heures 30:
"LA RIVIERE DES ALLIGATORS"
 G. B. 1958. Film d'aventures de V. Sherman avec Richard Todd et Juliette Greco. — Un Irlandais s'installe au Congo et épouse la veuve d'un ami. — Conventionnel mais soigné. Séquences de chasse intéressantes. — Ensemble positif. Situations délicates. **ADULTES.**

11 heures 10:
"LE MONSTRE DE L'ILE"
 It. 1954. Drame policier de R. C. Montero avec Boris Karloff et Franca Marzi. — La fille d'un policier est kidnappée. — Conventionnel. — Thème positif. Scènes délicates. **ADULTES.**

SAMEDI, 27 AOUT
8 heures 30 a.m.:
"UN JOUR AU CIRQUE"
 E. U. 1937. Comédie de S. Wood avec les frères Marx. — Trois é-

nergumènes essaient de renflouer les finances d'un cirque. — Quelques bons moments. Surchargé. **TOUS.**

1 heure 30:
"JORDAN LE REVOLTE"
 E. U. 1942. Film d'espionnage de F. Tuttle avec Alan Ladd et Helen Walker. — Un gangster, déserteur de l'armée, devient un bon espion. — Thème puéril. — Mise en scène convenable. Milieu peu édifiant. **ADULTES.**

8 heures 30:
"LA VIE PRIVEE D'UN TRIBUN"
 E. U. 1938. Drame historique de J. Stahl avec Clark Gable et Myrna Loy. — Un des épisodes de la lutte de l'Irlande pour acquies l'indépendance. — Mise en scène grandiose. Dialogue conventionnel. Bonne interprétation. **ADULTES.**

11 heures 10:
"PLUS FORT QUE LA HAINE"
 It. 1950. Drame de C. Mastrocino avec Claudine Dupuis et Rossano Brazzi. — Conflits sociaux et amoureux dans une région de la Sicile dominée par la Mafia. — Manque d'originalité. Beaucoup d'action. Note mélodramatique. Beaux paysages. — Courage et droiture. **ADULTES.**

DIMANCHE, 28 AOUT
10 heures a.m.:
"LE FILS DE ZORRO"
 E. U. 1947. Western de S. Bennett et C. Brannon avec George Turner et Peggy Stewart. — Pour lutter contre des bandits, un homme revêt le masque de Zorro. — Invéraisemblances nombreuses. Médiocre. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

1 heure:
"MABOK. ELEPHANT DU DIABLE"
 E. U. 1942. Film d'aventures d'A. Santell avec Dorothy Lamour et Richard Denning. — Aventures dans la jungle d'une femme qui recherche des papiers importants. — Naïf et invraisemblable. Beaucoup d'action. Tenues sombres. Propos lestes. — Scènes délicates. **ADULTES.**

7 heures:
"LA FEMME EN ROBE DE CHAMBRE"
 G. B. 1957. Drame psychologique de J. L. Thompson avec Yvonne Mitchell et Anthony Quayle. — Les efforts d'une femme pour retenir auprès d'elle un mari infidèle. — Drame véritablement humain. Photographie soignée. Bonne interprétation. — Thème positif. Sujet pour **ADULTES.**

11 heures 10:
"LE SECRET DU CHEVALIER D'ON"
 Fr. It. 1959. Film d'aventures de J. Audry avec Andrée Debar et Gabrielle Ferretti. — Afin de toucher un héritage, une jeune fille est élevée comme un garçon. Solenné mais peu original. Interprétation honnête. Atmosphère libertine. Dialogue souvent trivial. **ADULTES, DES RESERVES.**

LUNDI, 29 AOUT
12 heures 30:
"LA CHASSE AUX MULLIONS"
 E. U. 1948. Comédie burlesque de R. Havin avec John Lunt et Vanda Hendrix. — Afin de toucher un héritage, un homme se fait passer pour l'héritier. Un idiot décadé. — Ensemble faible. Interprétation satisfaisante. — Scènes osées. **ADULTES, DES RESERVES.**

2 heures 30:
"DONIZETTI"
 It. 1947. Film biographique de C. Mastrocino avec Amedeo Nazzari et Mariella Lotti. — La vie tumultueuse et passionnée du célèbre compositeur italien. — Ensemble soigné. Atmosphère romantique. Belle musique. Amour illicite. **ADULTES, DES RESERVES.**

11 heures 10:
"MELODIE POUR TOI"
 Fr. 1942. Comédie musicale de V. Rozier avec René Dary et K. Lova. — Dans les milieux de cabaret, un conflit de haine et de jalousie trouble une Mylla honnête. — Scénario bien construit. Intérêt soutenu. — Couilles de music-hall. Amour libre. **ADULTES.**

MARDI, 30 AOUT
12 heures 30:
"LA LOTERIE DU BONHEUR"
 Fr. 1953. Comédie de moeurs de J. Gehret avec Yves Deniaud et Raymond Bussières. Un épicier de province attire la clientèle par des loteries truquées. — Peinture humoristique d'une petite ville de province. Puéril mais

amusant. Longueurs. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

2 heures 30:
"DESIR INTERDIT"
 Mex. 1953. Mélodrame d'E. Fernandez avec Arturo de Cordova et M. E. Marques. — Un névrosé usurpe la personnalité d'un homme qu'il a tué. — Ennuyant et banal. Longueurs. Interprétation dans la note. Morbide. Scènes sensuelles. **ADULTES, DES RESERVES.**

11 heures 10:
"LA GRANDE HORLOGE"
 E. U. 1948. Drame policier de J. Farrow avec Ray Milland et Charles Laughton. — Un journaliste s'aperçoit qu'on veut le compromettre dans une affaire de meurtre. — Ingénieux et bien construit. Réalisation habile. — Bonne interprétation. — Situations troubles. **ADULTES.**

MERCREDI, 31 AOUT
12 heures 30:
"LE DAHLIA BLEU"
 E. U. 1945. Drame policier de G. Marshall avec Alan Ladd et Veronica Lake. — Accusé de l'assassinat de sa femme, un homme est sauvé par l'épouse de son ancien amant. — Incohérent et peu original. Interprétation juste. — Milieu trouble. Inconduite. **ADULTES, DES RESERVES.**

2 heures 30:
"BOUCHE COUSUE"
 Fr. 1959. Comédie de J. Bover avec Darry Cowl et Judith Magie. — Des gangsters enlèvent un infirmier qu'ils croient au courant de la cachette d'une fortune. Bâclé. Gags inégaux. — Longue scène de séduction. **ADULTES, DES RESERVES.**

11 heures 10:
"LE MYSTERE SAINT-VAL"
 Fr. 1945. Comédie de R. Le Hénaff avec Fernandel et Pierre Renoir. — Un détective amateur mène une enquête sur une affaire de pseudo-crimes. — Mise en scène pauvre. Rythme lourd. — Interprétation quelconque. Libertés. Atmosphère d'angoisse. **ADULTES.**

JEUDI, 1er SEPTEMBRE
12 heures 30:
"JOUR DE CHANCE"
 E. U. 1950. Comédie de F. Capra avec Bing Crosby et Coleen Gray. — La vie professionnelle et amoureuse d'une jeune propriétaire de chevaux de course. Satire divertissante. Rythme allégre. Bonne interprétation. — Malhonnêtetés. Libertés d'allure. **ADULTES.**

2 heures 30:
"HAREM NAZI"
 It. 1949. Comédie vaudeville de G. Simonelli avec Nino Tarento et Luisa Rossi. — Les aventures d'un chansonnier pris pour un capitaine allemand chargé de la procréation nazie dans un camp de femmes sélectionnées. — Assez décousu. — Mauvais goût. Impression dérangeante. **ADULTES, DES RESERVES.**

8 heures 30:
"RASPOUTINE"
 Fr. 1954. Film biographique de G. Combret avec Pierre Brasseur et Isa Miranda. — Un paysan doué de dons de guérisseurs devient tout-puissant à la cour du Tsar. — Tension dramatique faible. P. Brasseur excellent. — Personnage ambigu. Doctrine du salut par le péché. **ADULTES.**

DES RESERVES.

11 heures 10:
"ESCALE A ORLY"
 Fr. All. 1956. Comédie dramatique de J. Dreuille avec Dany Robin et Dieter Borsche. — Trois intrigues se déroulent dans le cadre de l'aéroport d'Orly. — Fine comédie de moeurs. Intérêt soutenu. Interprètes assez remarquables. — **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

Canal 7

VENDEDI, 26 AOUT

11 heures:
"LA GRANDE HORLOGE"
 E. U. 1948. Drame policier de J. Farrow avec Ray Milland et Charles Laughton. — Un journaliste s'aperçoit qu'on veut le compromettre dans une affaire de meurtre. — Ingénieux et bien construit. Réalisation habile. — Bonne interprétation. — Situations troubles. **ADULTES.**

SAMEDI, 27 AOUT
11 heures:
"LE FAUCON MALTAIS"
 E. U. 1941. Film policier de J. Huston avec Humphrey Bogart et Mary Astor. — Un détective chargé de retrouver une statuette de prix. — Intrigue bien conduite. Notes d'humour. Interprétation excellente. — Milieu peu reluisant. Conduite libre. **ADULTES, DES RESERVES.**

DIMANCHE, 28 AOUT
12 heures:
"PAVILLON DE COMBAT"
 E. U. 1954. Film biographique de J. H. Auer avec S. Hayden et A. Smith. — Amputé d'une jambe pendant la dernière guerre, un amiral américain accomplit des prouesses en Corée. — Réalisation soignée. Authenticité. — Interprétation juste. — Leçon de courage. **TOUS.**

MARDI, 30 AOUT
11 heures:
"LA VALSE DE L'EMPEUR"
 E. U. 1948. Comédie musicale de B. Wilder avec Bing Crosby et Joan Fontaine. — Un commis-voyageur américain gagne le coeur d'une Viennoise. — Amusant. Réalisation adroite. Partition musicale intéressante. — Éléments d'un goût douteux. **ADULTES.**

MERCREDI, 31 AOUT
11 heures:
"CES VOYOUS D'HOMMES"
 Fr. It. 1954. Burlesque musical de J. Boyer avec Mario Riva et Sophia Loren. — Sur une île de la côte italienne, maris et femmes se vengent de l'infidélité de leurs conjoints. — Ensemble lourd et vulgaire. — Présentation compromettante du libertinage. **DECONSEILLE.**

JEUDI, 1er SEPTEMBRE
11 heures:
"UNIFORMES ET JUPONS COURTS"
 E. U. 1946. Comédie de B. Wilder avec Ginger Rogers et Rita Johnson. — Une jeune femme se déguise en fillette parce qu'elle n'a pas assez d'argent pour payer son billet de chemin de fer. — Drôle et alerte. Interprétation vivante de Ginger Rogers. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**



NORTHWAY
Drive-In
Theatre
WIDE-VISION SCREEN
CHAMPLAIN, N.Y.

CINEMA EN PLEIN AIR
à Champlain, N.Y.

Mercredi à Samedi — 24-25-26-27 août

TECHNICOLOR

A FINE MADNESS

JEAN CONNERY
JOANNE WOODWARD
JEAN SIEBERG

Ghost in the Invisible Bikini

NANCY SINATRA

Le programme débute à 8 h. 15 p.m.

TOUS LES JOURS

ADMISSION: \$1.00

dans le monde du Spectacle et des Arts

POEMES

CHANSONS

par NADEAU PAPINEAU

A MARIE

Si tu veux que l'amour

Si tu veux que l'amour te salue au passage,
Si tu veux que l'amour vienne te serrer la main,
Si tu veux que l'amour te fasse un doux visage,
Si tu veux que l'amour te rencontre au chemin.

Si tu veux que l'amour paraisse à ta fenêtre,
Si tu veux que l'amour aille au creux de ta main,
Si tu veux que l'amour commence à apparaître,
Si tu veux que l'amour marche avec toi demain.

Si tu veux que l'amour repose sous ta tête,
Si tu veux que l'amour te réveille au matin,
Si tu veux que l'amour te convie à la fête,
Si tu veux que l'amour te ranime le teint.

Commence par donner le meilleur de toi-même,
A ceux que le destin place sur ton chemin,
Ne gardes pas pour toi les secrets du mot "j'aime"
Répands autour de toi le muguet et le thym.

Ne cherches pas l'amour que tu voudrais garder;
Cherches plutôt l'amour que tu pourrais donner.
Ne sois pas cet avare qui ne fait que compter,
Déverses à pleines mains l'amour de tes paniers.

Car c'est en se donnant que l'on peut se trouver,
Et c'est en se perdant qu'on reprend le sentier,
L'amour que tu enterres produira cent deniers,
Et c'est en gaspillant que tu deviens rentier.

Nadeau Papineau, écrivain

I—INTRODUCTION

Connu jusqu'ici comme sportif, éducateur et chanteur (on se souvient de sa performance du 24 juin dernier), notre compatriote publiera, vers la mi-septembre, un recueil de poèmes. Ce recueil est l'oeuvre d'un homme qui s'occupe de sport, d'éducation et de musique de-

sportif et du musicien. Son recueil est imprimé aux Editions du Richelieu Ltée, de Saint-Jean.

II—COURTE BIOGRAPHIE

Né à Saint-Jean, Qué., en 1928. Etudes primaires: Jardin d'Enfance, Ecole Beaulieu; secondaires: Séminaire de Saint-Jean, Ecole Normale Jacques-Cartier, Université d'Ottawa. Revient à Saint-Jean en juin 1954. Travaille 5 ans à la Centrale Catholique de Saint-Jean. S'installe à Longueuil en 1959. Enseigne présentement la musique à La Prairie.

III—RECUEIL

Titre: "Si tu veux que l'amour"... Dix-sept poèmes dédiés aux étudiants, aux parents et aux éducateurs de notre belle province.

Sujets variés: L'éducation des enfants, La mode, L'émancipation de la femme, L'art d'être adulte, La religion et le message du Christ, La musique, L'amour, La création, Le patriotisme, etc..

D'ici la parution du livre dont le format pratique sera à la portée de toutes les bourses, nous publierons un poème par semaine, tiré de cet ouvrage.



puis plus de 20 ans. On y reconnaîtra les préoccupations de l'éducateur, de l'époux, du père de famille (quatre enfants), du

Tambour & Trompette par C. Piette

LES SENTINELLES INFORMENT

Le réputé corps de majorettes "Les Sentinelles de Jacques-Cartier" informe "Tambour et Trompette" qu'il se classera sûrement parmi les six premiers corps de majorettes de la belle province qui en compte actuellement plus de 200. Les jeunes filles réclament avec enthousiasme le championnat pour l'année 1967 et, pour réussir cet exploit, le président du corps, le dévoué Marcel Houle, a mobilisé toute une équipe qui s'y connaît. En effet, il s'agit de membres expérimentés du corps de clairons sénior "Les Métropolitains de Verdun" qui agissent depuis une bonne période déjà comme instructeurs et experts pour chacune des différentes sections du corps musical.

Le comité d'administration a décidé de lancer une grande campagne de recrutement pour inviter les jeunes filles de 13 à 16 ans, possédant une assez bonne expérience comme musiciennes au clairon, au tambour ou aux cymbales.

Les jeunes filles intéressées à venir renforcer le groupe sont priées de se présenter au local des Sentinelles au 1652 Montarville, Cité Jacques-Cartier, les lundi ou vendredi de 7 h. à 9 h. p.m. ou encore écrire à Case Postale 95, Cité Jacques-Cartier, P. Q.

Les majorettes qui appartiennent à d'autres corps sont les bienvenues pour s'inscrire pour l'an prochain au mois d'octobre, alors qu'elles seront libres de changer de corps à leur guise. Il y a quelques semaines, les Sentinelles paraissent aux Etats-Unis, soit à Burlington, Vt., sous les regards et applaudissements d'une foule d'admirateurs qui n'ont cessé de féliciter les jeunes filles. En septembre, les Sentinelles seront de passage pour un spectacle à Fort Henry, dans l'état de New-York. Les Sentinelles sont le premier groupe de clairons et tambours féminin du Québec à devenir membre de l'Association des corps de clairons et tambours féminin du Massachusetts.



Mlle GINETTE FORTIER

La majorette du mois

Pour le mois d'août, il nous fait grand plaisir de décerner la mention de "Majorette du mois" à Mlle Ginette Fortier, âgée de 13 ans, fille de M. et Mme Tony Fortier, de Châteauguay. La jolie Ginette, est le tambour-major des majorettes les "Rivernales de Châteauguay-Centre". Ginette fréquente l'école Marguerite-Bourgeois

et est en 9e année scientifique. — Elle est majorette depuis quatre ans, et tambour-major depuis seulement sept mois environ. Il va sans dire que Ginette prend son importante fonction au sérieux et qu'elle sait diriger d'une main de maître son corps de majorettes. Bravo Ginette, continue ce beau travail.



La bière qui monte en popularité

DISTRIBUÉE PAR

Jean Pepin

ET SON ÉQUIPE

NOUVEAUTES

COLLECTION ARCHIVES	
Carpethaggers et Klu-Klux-Klan	
Les Etats-Unis après la guerre de Sécession	1.45
Les Spartakistes. 1918.	
L'Allemagne en révolution	1.50
ESPIONNAGE	
Le froid qui venait de l'espionne	
Laborde Jean. (Plon).	1.25
Chers Amerloques,	
Gosset Renée-Pierre	
Ed. Julliard	\$3.20
Clara est une perle.	
H. Lauwick. (Ed. Plon).	3.10
Snobissimo	
Danicos. (Hachette)	4.70
La famille Fenouillard	
L. de Poche	0.75
Les malices de Plick et Plock	
Christophe. L. de poche	0.75
Le sapeur de Camembert	
Christophe. L. de Poche	0.75
L'idée fixe du savant Cousinus	
Christophe. L. de Poche	0.75

LIBRAIRIE DU RICHELIEU
170, rue St-Jacques St-Jean, Qué.

Entre nous, mesdames

Jour après jour

C'est pour dire!
On se disait hier en plein été, et voilà qu'on en est déjà à l'ouverture des classes. La fin des vacances, quoi!
Et oui, la fin des vacances! Et pour demain, la rentrée des classes et la saison des soirs plus longs, des jours plus frais. Il faut bien reconnaître cependant que l'été fut vraiment épatant! Beau et chaud! Un été comme dans les bonnes années. Avec la liberté de boire du soleil et de l'air à satiété!
J'espère que vous en avez profité et que le teint un peu basané et les nerfs reposés, vous pourrez demain reprendre le "train-train" régulier de la vie fatalement rythmée par l'horaire des classes et du retour du travail.
Ce serait bon, il me semble, si l'on pouvait continuer de vivre comme en vacances, à la fantaisie de l'imprévu, sans heures fixes pour ceci ou pour cela.
Le voyageur qui se promène dans les pays du Sud s'impatiente souvent devant l'insouciance de ces gens qui sont toujours à vous répondre "demain". C'est vrai qu'ils sont insoucients, qu'ils sont lymphatiques... mais au fond ne sont-ils pas plus heureux que nous, inquiets, anxieux, angoissés, préoccupés...
C'est peut-être qu'ils savent vivre, eux, au jour le jour! Et ceux qui, avec une saine philosophie, savent sans paresse ou sans lâcheté, vivre ainsi un jour après l'autre, possèdent en eux une recette de bonheur durable et profond.

Marie-Claire



Coupe superbe...

□ Ce fourreau en tricot double à côtes avec empiècement est égayé d'une échancre et identifié, par sa coupe superbe, le style Barentzen de la Collection OEL-CIL.

LA FAMILLE et ses dangers

Opinions exprimées par Mme Charles Dessenres du Cercle de Saint-Jean au colloque de la journée d'étude régionale tenue à Notre-Dame de Stanbridge ces jours derniers par les Cercles de Fermières des comtés de Saint-Jean, d'Iberville et de Missisquoi.
Madame Dessenres répondait à deux des quelques questions très intéressantes sur le sujet: Evolution féminine. Vie moderne. Les autres questions étaient: Quelle est la place de l'amour dans votre vie?
La place de la femme dans la société?
Le renouveau de l'Eglise.
Parents vs Parent.

"La famille, cellule de la société, pourvoyeuse de vie et commune à toutes les civilisations à travers les âges, est, je crois, reliée à l'instinct de reproduction de l'homme, à un besoin profond de sa nature, et comme telle, ne saurait être en danger de disparaître, tant qu'il restera sur la terre des hommes et des femmes normaux.

"Lorsqu'on parle des dangers qui menacent la famille, ou mieux chacune de nos familles, je suppose qu'on entend par là, les modifications profondes qui s'effectuent dans le contexte social où nous sommes implantés, modifications qui touchent intimement la vie intérieure ou particulière de chaque foyer. Le concept de la vie familiale, telle que nos grands-pères l'ont vécue est presque entièrement disparu, et nul ne songerait à en gémir.

"Les plus grands dangers qui menacent la famille moderne sont, je crois, ceux que nous créons nous-mêmes par notre égoïsme, notre ignorance ou notre insouciance; nous craignons la déconfessionnalisation de nos écoles, et quelles sont nos connaissances religieuses et la vigueur de notre foi? Nous orions à la socialisation et au commu-

nisme et nous réclamons en même temps les mêmes possibilités de bien-être pour tous; nous déplorons la désertion du foyer par les mères de familles et nous demandons à l'Etat l'institution gratuite de maternelles et de garderies pour enfants; on se scandalise des contraceptifs mis à la portée de tous, et quelle est la mesure de notre générosité? Notre monde est ainsi fait de contradictions de toutes sortes et il est souvent bien difficile de distinguer le bon et le mauvais.

"Que faut-il faire alors? S'isoler et laisser les autres se débrouiller comme ils l'entendent? C'est tellement plus facile! Mais il y a la solidarité fraternelle et la charité qui dictent le devoir de se lever et de dire ce qu'on pense, de s'informer consciencieusement pour faire tomber ses propres préjugés et se former une opinion sûre et valable. C'est l'attitude que manifestent de plus en plus les membres des Cercles de Fermières, dans leurs activités sociales si constructives et rayonnantes. Celles qui en assument si vaillamment la direction méritent notre appui et notre admiration, et nous donnent les meilleurs exemples de vigilance,

de compétence et de lucidité qui sont les meilleures armes pour lutter efficacement contre les dangers que nous redoutons. Collaborer avec elles, dans toute la mesure du possible, c'est un moyen excellent de sauvegarder le meilleur de ce que nous possédons".

Conseils de grand-mère

Certaines des plantes d'appartenance portent des baies vénéneuses. Le houx, le gui, la douce-amère et les pommes d'amour doivent être placés hors de la portée des tout-petits et on doit avertir les enfants un peu plus âgés de ne pas toucher à leurs baies.

Le fromage est une excellente source de protéines, de vitamine "A", de riboflavine et de calcium, et il se prête à presque toutes les fantaisies d'un menu. Il peut très bien remplacer la viande. Le fromage devrait paraître au menu au moins trois fois par semaine.

DES AUJOURD'HUI
VOUS PARAITREZ
PLUS RAVISSANTE
si vous portez
une BRASSIERE et
une GAINÉ ou un CORSET
Corette
Mme L. Bergeron
Corsetière graduée
Tél. 347-1466 Saint-Jean
150 St-Jacques
Heures d'affaires:
tous les jours excepté
le mercredi sur rendez-vous
seulement.

Draperies au prix de la manufacture
à partir de 58c la verge
Stores de toile 98c et plus
COUPONS A PRIX RIDICULES
SERVICE A DOMICILE — ESTIME GRATUIT
167, rue Richelieu, Saint-Jean Tél. 347-5878

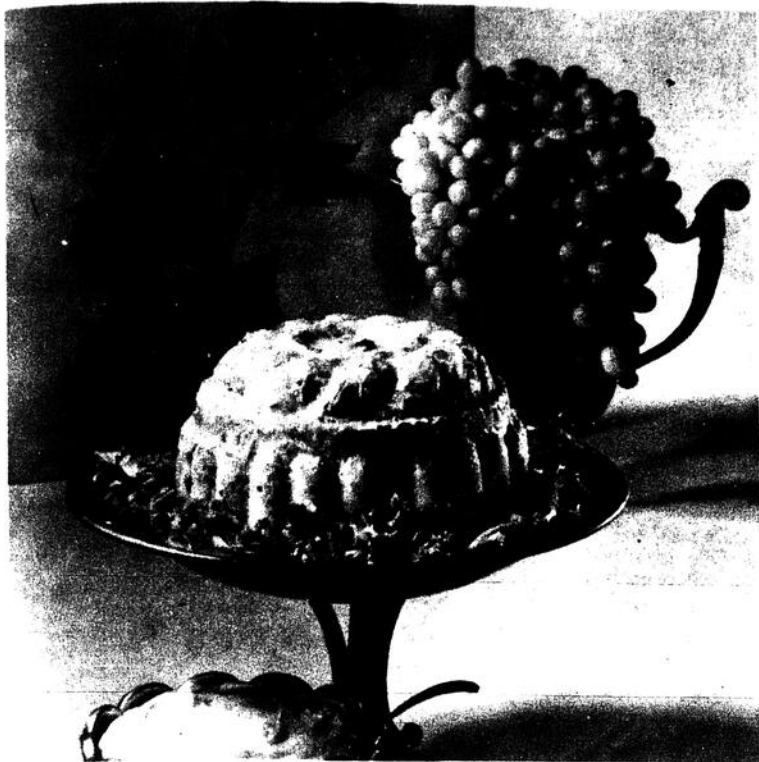
Boulangerie Pâtisserie
LA LORRAINE
Le vrai pain Français
BAGUETTES ET PARISIENNES CROUSTILLANTES
PROP. SCHOLZ EDGAR, 4e AVENUE, 249 IBERVILLE, TEL. 347-7046

GRANDS SPECIAUX chez R. HARNOIS Enr.
Tous nos tissus pour vos toilettes d'automne sont arrivés: dentelle, guipure, crêpe, lainage, corduroy, etc., etc.

Très spécial: Alpine marine 54", costume du couvent, écoles... La vg \$1.98	Rideaux cottages et café Curtains 30% d'escompte	Mouchoirs blancs pour hommes. Rég. \$3.00 la douzaine Spécial la doz. . . . \$1.49
Coton importé imprimé 1/2 prix	Terylène 45" Imprimé, 1ère qualité rég. \$2.98 la vg. Spécial la vg. . . . \$1.95	Dentelle à la verge Rég. .39, .49, .59 la vg. Spécial la vg.10
Fibre de verre 45", 1ère qualité, uni et imprimé Rég. \$3.98 la vg. Spécial, la vg. . . . \$1.98	Draps blancs 63 x 100 Très spécial ch. . . . \$2.49	Laine "Beehive" Spécial: 3 ballles pour \$1.00
	Taies d'oreillers ch.49	

EN MAGASIN:
Patrons ★ McCall
★ Simplicity
★ Boutons
★ Appliqués
★ Décorations

N'oubliez pas l'endroit
R. Harnois Enr.
Réal Guérin, prop.
185, rue St-Jacques
Tél. 347-4182 Saint-Jean, Qué.



Mousse aux raisins frais et au poulet

● Dans un élégant repas, rien de mieux que l'addition de raisins pour rehausser la mousse au poulet d'une saveur toute spéciale.

Le raisin Thompson, ce raisin vert sans pépins, est réellement une variété vénérable de raisins, appelé le Sultan ou raisin de Smyrne dans certaines parties du monde et Kishmish oval dans les régions de l'est de la Méditerranée. Son caractère sans pépins remonte à plusieurs siècles, mais sa nouvelle grosseur de luxe est le résultat d'années de recherches de la part des phytohybridistes. La plupart de ces beaux raisins peuvent être croqués de la main, mais c'est maintenant le temps d'utiliser les raisins Thompson dans des recettes comme celles que nous vous présentons.

MOUSSE AU POULET ET AUX RAISINS FRAIS

- 2 enveloppes de gélatine non aromatisée
- 1/2 tasse d'eau froide
- 1 c. à thé de feuilles d'estragon, écrasées
- 2 1/2 tasses de bouillon de poulet chaud
- 1 c. à thé d'oignon frais émincé
- 1/4 c. à thé de moutarde en poudre
- 1/16 c. à thé de poivre de Cayenne
- 2 c. à table de jus de citron frais
- 2 c. à thé de sel
- 1 tasse de moitiés de raisins Thompson sans pépins
- 2 1/2 tasses de dés de poulet froid
- 1 tasse de crème épaisse
- Légumes verts à salade
- Coins de tomates fraîches
- Tranches de concombres frais
- Grappes de raisins Thompson sans pépins

Saupoudrer la gélatine sur le dessus de l'eau froide. Chauffer l'estragon dans le bouillon de poulet durant 10 minutes. Ajouter la gélatine amollie et brasser jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute. Y marier les oignons, la moutarde, le poivre de cayenne, le jus de citron et le sel. Réfrigérer jusqu'à ce que le mélange commence à épaissir. Y mêler les moitiés de raisins et le poulet. Fouetter la crème jusqu'à la formation de pics légers et incorporer dans le mélange de gélatine. Verser dans un moule de 3 chopines. Réfrigérer jusqu'à ce que ferme et prêt à servir. Démouler sur un plateau à servir. Garnir de légumes verts à salade, de coins de tomates et de tranches de concombres, ajoutant de petites grappes de raisins Thompson sans pépins.
Rendement: 8 portions.

Entre nous, mesdames

MOULE DE RAISINS FRAIS ET DE VIN

- 1 enveloppe de gélatine non aromatisée
 - 1/4 tasse d'eau froide
 - 1/4 tasse d'eau bouillante
 - 1/4 tasse de sucre
 - 1/4 tasse de jus de citron frais
 - 1 tasse de Sauterne ou de Madère
 - 2 tasses de raisins Thompson sans pépins
 - Pêches fraîches, tranchées
 - Grappes de raisins Thompson sans pépins
 - Feuilles de menthe
- Amollir la gélatine dans l'eau

froide. Ajouter l'eau bouillante et le sucre. Brasser jusqu'à ce que la gélatine et le sucre soient dissous. Ajouter le jus de citron et laisser refroidir. Y mélanger le vin. Verser une couche d'un quart de pouce de gélatine dans un moule de 4 tasses, légèrement huilé. Conserver le reste du mélange gélatine et laisser reposer à température de la pièce jusqu'à ce que prêt à servir. Mettre le moule dans le réfrigérateur jusqu'à ce que la gélatine soit prise. Arranger une couche de raisins sur la gélatine ferme. Verser suffisamment de gélatine pour couvrir les raisins. Réfrigé-

rer jusqu'à ce que ferme. Répéter, en utilisant les raisins et la gélatine qui restent. Réfrigérer jusqu'à ce que ferme et prêt à servir. Démouler sur un plateau à servir. Garnir de tranches de pêches fraîches, de grappes de raisins Thompson sans pépins et de feuilles de menthe.
Rendement: de 4 à 6 portions.

● La gardienne d'enfant ne doit pas administrer des remèdes, même pour un simple malaise, sans l'autorisation expresse des parents. Il ne faut pas oublier que les plus ordinaires remèdes pour adultes peuvent être dangereux pour les enfants en bas âge.

qui dit



détruit la saleté?

ces ménagères de St. Jean...voilà qui le dit!



Mme Denis Laplante et ses fillettes, du 419, de la rue Boyer, à Saint-Jean.



M. et Mme Paul Lacombe, et leur fille, du 522 de la rue Raymond, à Saint-Jean.



Mme Jacqueline Béliveau et sa fillette, du 455 de la rue Boyer, à Saint-Jean.



M. et Mme Réal Godin et leur deux fils, du 265 de la rue Trahan, à Saint-Jean.

Voyez comment Ajax rend VOTRE linge éclatant de propreté

Pleins feux sur Jacques-Cartier, Longueuil, Boucherville, Verchères

A Jacques-Cartier

C'est faux de prétendre que 2,000 proprios sont menacés de perdre leur maison

Le maire de Jacques-Cartier, M. Roland Therrien affirme et soutient qu'il est absolument faux de prétendre, comme l'a fait l'hebdomadaire "Dernière Heure", dans son édition du 14 août, que 2,000 citoyens de cette ville sont menacés de se faire confisquer leur maison.

Le premier magistrat s'insurge contre le journal qui affirme GRATUITEMENT que "les anomalies administratives" ne sont pas toutes disparues de l'Hôtel de Ville de Jacques-Cartier. "Ecrire cela sans preuves c'est faire preuve de sensationnalisme de mauvais aloi", dit-il.


Et le maire Therrien de préciser:

"L'avis envoyé aux propriétaires d'immeubles qui n'ont pas acquitté leurs comptes de taxes pour 1965 et les années antérieures n'a qu'un seul but: leur rappeler de le faire dans les délais prescrits par loi provinciale adoptée à cette fin. Il ne s'agit donc pas d'une menace, mais essentiellement d'un rappel en bonne et due forme et parfaitement légal. De plus, dire que 2,000 maisons sont touchées par ces rappels, c'est entièrement faux. La plupart des rappels ont trait à des terrains vacants. Cette pratique n'est d'ailleurs pas particulière à Jacques-Cartier. Les 1,700 municipalités du Québec agissent ainsi, en vertu d'une loi provinciale. C'est pourquoi il ne faut pas s'étonner de voir dans les derniers numéros de la GAZETTE OFFICIELLE DE QUEBEC des milliers d'exemples de confiscation de biens immeubles pour taxes impayées. Rappelé aux propriétaires de payer leurs taxes dues depuis plus d'un an indique la bonne santé d'une administration municipale. C'est bien loin d'être, comme le prétend faussement DERNIERE HEURE, "une anomalie administrative". Chaque propriétaire doit payer ses taxes: où est donc l'anomalie?"

—Le maire Therrien

Maintenant que Jacques-Cartier est une ville bien administrée, et ce sous l'oeil vigilant de la Commission municipale de Québec, d'ajouter le maire Therrien, on aurait bien mauvaise grâce de lui tomber dessus.

Il convient de reconnaître, cependant, que le quotidien LA PRESSE, dans l'article paru le 16 août sous la signature de Claude Masson, était foncièrement honnête parce que très près de la réalité.



Imprimerie Lemoyne Inc.
Impressions commerciales et publicitaires
95, o., boul. Lemoyne, LONGUEUIL
Président: Jean-Charles Roy
Vice-président: Yves Roy
Secrétaire: Jean-Marie Blain

JACQUES-CARTIER

Vive les vacances!

Les loisirs, les vacances pour les urbains prennent de plus en plus d'importance. On parle du chalet, du campisme, de la tente remorque, de la roulotte ou de la simple randonnée.



L'estivant, sous prétexte de se reposer de son labeur régulier, s'esquinte à passer des vacances dont il aura souvenir jusqu'à la Noël et qu'il paiera après.

Là n'est quand même pas le cas de tout le monde. Je n'en veux pour preuve que ce couple de montréalais d'origine française qui, depuis quelques années, élit domicile durant la belle saison dans un moulin. Un vrai moulin que l'on peut voir sur le boulevard Marie-Victorin tout près de Contrecoeur. Ce moulin fut construit vers 1742 et servait à mouler le grain. Situé dans une clairière sur les bords du grand fleuve. Ses propriétaires en sont fiers et refusent de s'en départir. Ses occupants estivaux lui refont une toilette. Qui sait? Un jour, le meunier viendra peut-être y mouler son grain.

JEUNE CHAMBRE DE JACQUES-CARTIER

M. Florian Brière sec.-trésorier

Le président de la Jeune Chambre de Jacques-Cartier, M. Fernand Perron, est heureux d'annoncer la nomination au poste de secrétaire-trésorier, M. Florian Brière.



M. FLORIAN BRIERE
M. Brière qui est résident de notre Cité depuis plusieurs années, est âgé de 20 ans, célibataire et présentement à l'emploi de la Cie

Cinquième Colonne

Les Etats Généraux prennent vie

La voix d'un peuple se fera enfin entendre. Ce peuple qui depuis 1760 est opprimé par l'occupant et ses institutions gardait le silence.

Ces temps sont révolus. Aujourd'hui ce peuple choisit ses institutions et prend lui-même ses décisions.

La marche vers l'émancipation est commencée et elle est irréversible. Un peuple qui prend conscience de son existence se veut adulte. L'étape a été longue, l'échéance n'en sera que plus pressée.

Déjà sur le plan pratique notre région a connu une assemblée préliminaire qui groupait au delà d'une centaine de patriotes désirant offrir généreusement leurs services.

Cette assemblée eut lieu à Longueuil le 16 août. Le 13 septembre cent huit assemblées simultanées seront tenues. Soit une dans chacun des comtés provinciaux. Ces assemblées éliront chacune dix délégués qui participeront aux assises générales des 25, 26 et 27 novembre.

On n'a pas encore commencé à refuser le concours des bonnes volontés. On peut encore s'inscrire en communiquant avec M. Rosaire Morin, président de la Commission technique, case postale 148, station N, Montréal 18; tél. 729-5296.

Ce peuple sans histoire au sortir d'une révolution trop tranquille prendra peut-être goût à la vie.

J.-Charles Roy

Cal-Sil Product Ltd.
Entré au mouvement Jeune Chambre en 1963, il fut tour à tour publiciste des cours d'administration, directeur du Comité des Cours d'administration, Directeur de la Commission de Formation et Perfectionnement, et depuis le 1er juillet 1966, nouveau secrétaire-trésorier du mouvement.

En plus de ses études primaires et secondaires, M. Brière est diplômé en art oratoire, et est présentement en deuxième année du cours d'administration d'association de l'Université de Montréal.

Jeune homme actif, ambitieux et courageux, il aura certainement du succès dans ces nouvelles fonctions.

Nos plus sincères félicitations à M. Florian Brière, qui fera honneur à la Jeune Chambre, et à notre Cité.



Tournoi de jeux à Jacques-Cartier

□ Lundi le 15 août dernier, avait lieu au parc Laurier, à Cité Jacques-Cartier, le grand Tournoi de Jeux réunissant tous les jeunes fréquentant les terrains de jeux de la Cité. De nombreuses compétitions de masse se sont déroulées au cours de cette journée-là. Ici, c'est un instantané de la course à relais groupant 500 enfants. Cette course, chaudement disputée par 16 terrains de jeux, fut remportée par les jeunes de Fatima.

Clôture de la saison des terrains de jeux

L'opération "Terrains de jeux" à Jacques-Cartier est maintenant terminée.

Depuis le 5 juillet, les jeunes ont connu sept semaines bien remplies d'activités: baignade bi-hebdomadaire, camping dans le parc industriel, visite au parc Lafontaine, au port de Montréal, au Jardin Botanique, au Jardin des Merveilles, du navire-passager Carinthia, rencontres inter-parcs, fête champêtre, exposition d'arts plastiques et tournoi de jeux au parc Laurier, carrousel Weston, théâtre de marionnettes, etc. étaient au programme, en plus des nombreuses activités quotidiennes pour les jeunes, sur les terrains de jeux.

Mais déjà, les organisateurs des terrains de jeux cette année se préparent pour l'an prochain, où l'on instaurera vraisemblablement le système des activités à option pour les jeunes filles et garçons de 9 à 11 ans et de 12 à 15 ans. C'est une formule qui mérite d'être bien pensée pour qu'elle soit bien appliquée, car elle répondra certainement aux intérêts et aux besoins de ces groupes d'âge.

Jacques-Cartier demande à Air-Canada d'établir un service d'hélicoptère entre Dorval et Saint-Hubert

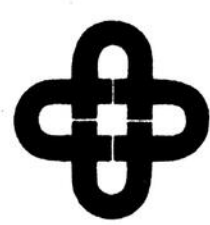
Le Conseil municipal de Jacques-Cartier a résolu à son assemblée ordinaire du 16 août, de demander à la Société Air Canada d'étudier la possibilité d'établir un service d'hélicoptère depuis l'aéroport de Saint-Hubert à celui de Dorval, pour transporter, rapidement, et économiquement dans les deux sens, les personnes demeurant ou faisant affaires sur la Rive-Sud et utilisant les services aériens à Dorval.

fait qu'un grand nombre de personnes (hommes d'affaires, industriels, voyageurs), de la Rive-Sud se rendent à l'aéroport de Dorval, du fait que ces personnes éprouvent des difficultés et des pertes de temps considérables à cause de l'importance de la distance à franchir entre la Rive-Sud et Dorval et de la densité de la circulation pour s'y rendre ou en revenir, les conseillers municipaux ont jugé bon de demander à Air Canada, société de la Couronne, d'étudier le problème "incessamment". L'aéroport de Saint-Hubert est également une propriété de la Couronne.

Copie de cette résolution a été transmise par le Directeur des services de la ville, M. Fernand Poiré, à la Société Air Canada, de même qu'au ministre des Transports, M. Jack Pickersgill, au ministre de la défense, M. Paul Hellyer, et au député fédéral à Longueuil, M. Jean-Pierre Côté qui est également ministre des postes dans le cabinet Pearson.
POURQUOI CETTE DECISION?
Les raisons sont contenues dans les considérants de la résolution. Elles sont simples et logiques. Du

Il faut mettre une heure et demie et parfois deux heures pour franchir la distance qui sépare Jacques-Cartier de Dorval. Les municipalités avoisinantes souffrent également de cette situation. Il n'est pas impossible donc qu'elles appuient bientôt la demande de Jacques-Cartier auprès de la Société Air Canada.

LA FÉDÉRATION



VOTRE AFFAIRE

Un bon citoyen
**DONNE
DE
SON
SANG**



Les Etats généraux du Canada

250 représentants se sont réunis à Longueuil, le 16 août dernier

Le 16 août 1966, se tenait une assemblée d'organisation des assemblées de comtés des Etats Généraux du Canada français. Etaient présents, à l'école St-Antoine de Longueuil, 250 représentants de la CSN, FTQ, UGEQ, Jeunes Chambres de Commerce, J.O.C., U.C.C., S.S.J.B., etc. qui s'occupent de l'organisation des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges, Chambly, Iberville, Naperville-Laprairie, Saint-Jean, Tallon, Richelieu, Verchères, Bagot, Rouville, Saint-Hyacinthe, Shefford.

Le Révérend Père Richard Arès a pris la parole à cette réunion. Il a dit aux représentants des différents groupements du Québec que les Etats Généraux existent pour donner l'occasion à la nation canadienne-française de s'exprimer.

... pour qu'il y ait nation, il faut qu'il y ait — chez un groupe humain — conscience de se distinguer culturellement des autres et volonté de vivre ensemble. Les canadiens français possèdent cette conscience et cette volonté mais

les circonstances les forcent aujourd'hui à aviver davantage cette conscience de former une nation et surtout à exprimer davantage leur volonté de vivre en tant que nation".

Les Etats Généraux devraient répondre à trois questions — toujours selon le Père Arès:

1. — Y a-t-il possibilité pour la nation canadienne-française de vivre et de s'épanouir partout au Canada, ou ses chances se limitent-elles au Québec?

2. — Si l'avenir de la nation canadienne-française doit être canadien, que faut-il exiger: — de l'Etat central des Etats provinciaux en matière de biculturalisme et de bilinguisme?

3. — Si ce même avenir doit être, sinon exclusivement du moins essentiellement québécois, comment faut-il organiser l'Etat québécois pour qu'il remplisse intégralement sa fonction à l'égard de la population canadienne-française?

Les Etats Généraux tiennent ce genre de réunion dans les différentes régions du Québec, pour assurer la réussite de leurs 108 assemblées du 13 septembre 1966.

A Jacques-Cartier, le parc Laurier pourra être loué à certaines conditions

A son assemblée ordinaire du 16 août, le Conseil municipal a autorisé le service de la récréation à louer le parc Laurier aux conditions suivantes:

1. — Une demande écrite pour la location devra être soumise et approuvée par le Conseil municipal. Les demandes devront contenir les renseignements suivants: le nom de l'organisateur et les membres de son comité; le programme projeté; les dates de l'événement et celles où, en cas de mauvais temps, l'événement devra être remis à plus tard.

2. — Le prix d'entrée au parc ne sera pas supérieur à 50c par personne sans autorisation spéciale.

3. — L'organisation intéressée devra verser à la Ville une somme de \$50 pour l'utilisation du terrain. En retour, l'éclairage nécessaire sera fourni aux organisateurs et le chalet sera mis à leur disposition.

DECRET

A la même assemblée, le Conseil a adopté le règlement 529 afin d'assurer le bon ordre dans les parcs et terrains de jeux de la ville. Ce règlement décrète ce qui suit:

1. — Que la circulation des véhicules à moteur et des bicyclet-

tes dans les parcs est désormais interdite.

2. — Qu'il est interdit de distribuer circulaires, cartes ou autres écrits ou d'apposer affiches, pancartes ou autres enseignes sans autorisation spéciale.

3. — Qu'il est interdit de tenir des assemblées, de haranguer des foules, de tenir des débats publics sans autorisation.

4. — Qu'il est interdit de donner tout spectacle sans autorisation écrite du directeur du service de la récréation, M. Gaston Frappier.

5. — Qu'il est interdit d'offrir en vente des marchandises, de consommer des spiritueux.

6. — Qu'il est interdit de jouer au football ou au baseball excepté aux endroits aménagés à cette fin (arrêts-balles).

7. — Que les parcs seront fermés à 11 heures du soir et qu'il sera défendu d'y flâner entre 11 heures du soir et 5 heures du matin.

Le service de la récréation et la police se chargeront de faire respecter ces règlements édictés par le Conseil municipal. Les contrevenants seront expulsés du ou des parcs et passibles d'une amende maximale de \$100 plus les frais ou à défaut, de 15 jours d'emprisonnement.

Caisse-enfant à la Caisse Populaire Saint-Pierre-Apôtre de Longueuil

Mardi, le 16 août, la Caisse populaire Saint-Pierre-Apôtre de Longueuil recevait la visite de l'aumônier diocésain des Caisses populaires, M. l'abbé Guy Pratt,



M. l'abbé Guy Pratt

accompagné de deux membres du Comité d'Education et de Propagande, MM. André Godin, gérant de la Caisse populaire de Laflèche et André Desjardins, gérant de la Caisse populaire Notre-Dame-de-la-Garde de Ville Jacques-Cartier. Ils voulaient ainsi se renseigner sur le fonctionnement de cette innovation dans notre diocèse et s'enquérir, auprès de la direction, des résultats depuis le commencement de juillet.

Nous savons déjà d'ailleurs que les caissiers et teneurs de livres sont des enfants de 12 et 13 ans qui changent à toutes les semaines et les déposants-enfants doivent à l'avance préparer leur bordereau en effectuant leur dépôt. A date, il y a eu 200 dépôts et le montant total est de \$175.

C'est sûrement une formule d'éducation économique pratique qui, sans aucun doute, servira à toute cette jeunesse dans quelques années.

UN NOUVEAU COURS

La mécanique de bureau

Pour répondre aux sollicitations de l'industrie, le Ministère de l'Education inaugure, en septembre 1966, une section de "mécanique de bureau".

Ce cours, offert par l'École de Métiers Jacques-Cartier, 1150, Chemin du Tremblay à Jacques-Cartier, s'adresse à quinze candidats qui ont déjà terminé la 11e année et "les premiers arrivés seront les premiers servis".

La spécialité de mécanicien de dactylographes n'est offerte que dans une seule école de l'enseignement spécialisé et les possibilités d'emploi sont excellentes car ce secteur souffre d'une grave pénurie de main-d'œuvre qualifiée.

Les intéressés doivent communiquer aussitôt que possible avec le directeur des études en signalant 679-3910.

Essor particulier pour Fatima

Le conseiller municipal du quartier No 1, M. Thomas Dubuc, a exprimé l'opinion que la paroisse de Fatima connaîtra un essor particulier au cours des deux prochaines années, en raison notamment de l'ouverture du pont-tunnel Louis-Hippolyte LaFontaine, prévue pour 1967 et des votes de communication pavées qui relieront la paroisse à Jacques-Cartier et à l'autoroute 3A.

En effet, annonce-t-il, le pavage de la voie de service du boulevard Jacques-Cartier, du chemin Gentilly au boulevard Marie-Victorin, va enfin souder la paroisse de Fatima à la ville de Jacques-Cartier proprement dite. Actuellement, la seule voie de communication entre ces deux points c'est le chemin du lac, qui n'est pas pavé.

Soucieux du progrès de son quartier, le conseiller Dubuc a demandé que l'autoroute 3A débouche sur le boulevard Marie-Victorin. Une voie de service serait aménagée à cette fin. La demande faite à ce sujet par le conseiller Thomas Dubuc, demande appuyée par ses collègues du conseil, fait l'objet actuellement d'une étude au ministère de la voirie à Québec.

L'échevin Dubuc, qui prévoit pour son quartier un essor sans précédent, envisage pour toute la ville de Jacques-Cartier un développement extraordinaire au cours des prochaines années.

M. Dubuc profite de l'hospitalité de cette colonne pour exprimer son plaisir à travailler avec les autres conseillers et le maire, M. Roland Thérien. L'enthousiasme au conseil nait, semble-t-il, d'une entraide parfaite. L'échevin Dubuc en est très heureux.

A l'occasion, le conseiller Dubuc fera part à ses électeurs, par la voie des journaux, des efforts qu'il fait pour assurer le développement du quartier qu'il représente au conseil municipal.

Unité Sanitaire de Chambly

JEUDI, 25 AOÛT C.J.C. (N.-D. de la Garde): de 2 à 4 h. p.m.: Puériculture, immunisation et vaccins. Sous-sol de l'église, 1280 Green. Chambly: de 2 à 4 h. p.m. Puériculture, immunisation et vaccins. Hôtel de Ville, 106 Bourgoine.

LUNDI, 29 AOÛT Longueuil (111 Guilbeault): de 9 à 11 h. 30 a.m. et de 1 h. 30 à 3 h. 45 p.m.: Cartes de santé. Clinique de vaccination pour adultes seulement.

A Laflèche samedi

Les MAKADAMS au Centre des Jeunes



Samedi prochain à 8 h. 30 les remarquables MAKADAMS animeront la soirée de danse au Centre des Jeunes de Laflèche, face au Centre d'achat de Greenfield-Park.

Venez nombreux au plus grand rendez-vous des jeunes de la Rive-Sud.

HONNEUR A NOS JEUNES

PISCINE

Félicitations à tous ceux et celles qui ont réussi leurs examens de la Société Canadienne de la Croix-Rouge:

pour l'épreuve JUNIOR: André Ménard;

pour l'épreuve JUVENILE: Richard Lalvoie, Danielle Labelle, Lise Talbot, Huguette Grégoire, Carole Zadzora, Renaud Pelchat, Guy Stéphanne, Serge Patry, Diane Gravel, Pierre Rhéaume, Jean-Guy Marcoux, Joseph Zadzora, Serge Lévesque, Denis Morissette, Gilles Morency.

Un sincère merci à Laurent Villeneuve, l'instructeur du groupe.

BAILLE-O-CLUB

Les intouchables ont remporté par une victoire éclatante le magnifique trophée offert par le

Centre des Jeunes à l'équipe gagnante de la série.

Le trophée sera remis au capitaine Pierre Rhéaume ainsi qu'aux membres de l'équipe victorieuse.

GYMNASTIQUE

Les compétitions nous ont révélé des athlètes quasi prêts pour les prochaines olympiques.

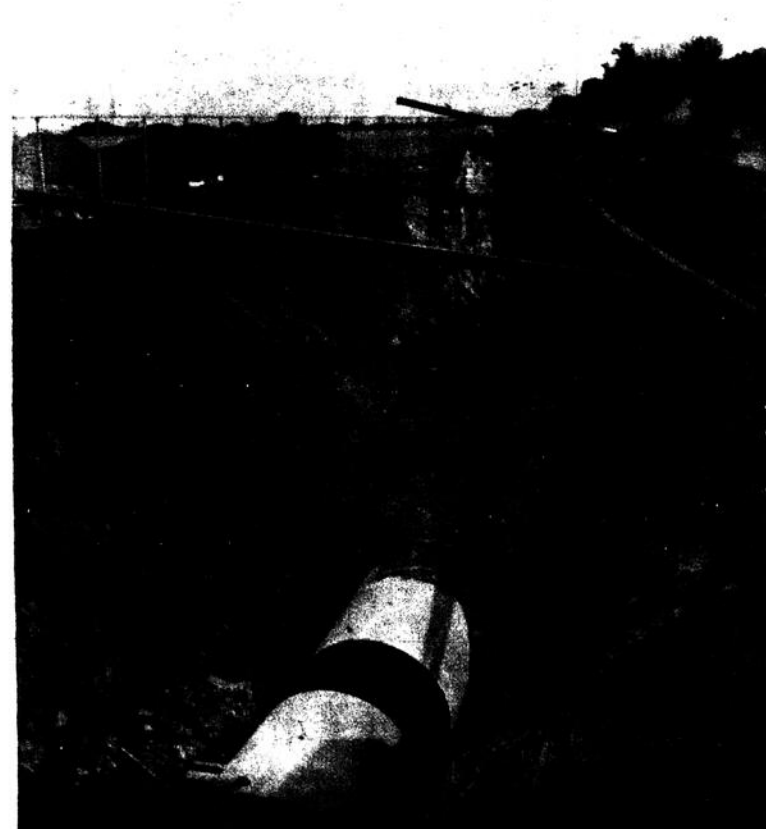
Voici les noms des gagnants sur appareil:

—Matelas: Gilles Morency, 36/40; Serge Lévesque, 35,5/40; Gaëtan Dupont, 35/40.

—Cheval allémand: Serge Bujold 30/30; Bruneau Gauthier, 27/30; André Parayre, 27/30; Germain Gauthier, 26/30.

—Trampoline: Germain Gauthier, 9,5/10; Serge Lévesque, 9,5/10; Serge Patry, 9,5/10; Pierre Rhéaume 9/10; Joseph Zadzora, 8,5/10.

Un sincère merci à Gilles Trudeau, instructeur de balle et de gymnastique.



C'était une voie de service

□ Cette photo illustre les travaux en cours sur le bord de l'eau à Longueuil où était, il y a quelques jours à peine la voie de service desservant l'extrémité nord des rues transversales au fleuve. Ces travaux se font au sud de la nouvelle route 3 à circulation rapide. L'évacuation d'une hauteur d'environ 30 pieds servira à passer un égout qui desservira le centre commercial Place Longueuil et les maisons en hauteur du projet Rousseau. Les tuyaux d'égout ont quelque 6 pieds de diamètre. Le tuyau que l'on voit à droite de la photo et qui est soutenu par des poutres d'acier est la conduite de gaz naturel. Au fond en haut de la photo on aperçoit ce qui reste du mur de revêtement devant protéger les longueuillois des inondations printanières. Promis pendant 20 ans, à toutes les élections fédérales il fut finalement construit trop tard et dura ce que durent les roses.

(Photo Roy)

Régionale de Chambly

Les congés mobiles sont fixés

A la table, siégeaient les commissaires suivants: MM. C. E. Plamondon, président; Eudore Groleau, André Camarais, Léo F. Mc Carthy, J. E. Moulin, Jean de Martel, Jules Lesage, MM. Jacques Rocheleau et Antonio Lebrun étaient absents.

Comme cette soirée était très importante à cause de l'ouverture des soumissions pour l'agrandissement du Campus polyvalent Gérard Filion, Québec avait délégué un représentant de même qu'Ottawa.

Le président avise l'auditoire que des appels d'offre ont été placés dans les journaux suivants: Le Devoir, le Daily Commercial News, La Presse, The Montreal Star. Une seule compagnie a répondu à l'appel d'offre à savoir Paul Roland Construction Ltée, 540 ouest, Henri-Bourassa, Montréal.

La soumission globale est de \$2,816,000 incluant des lambris en aluminium. L'autre prix est de \$2,811,000 incluant des lambris en briques. Cette compagnie a inclus deux chèques visés au total de \$300,000. Un extrait du livre des minutes d'une assemblée des directeurs de la Compagnie accompagne la soumission.

Un engagement de la caution, la Prudential Compagnie d'Assurance Ltée, accompagne également cette soumission.

Il est proposé par le commissaire André Camarais que cette soumission soit transmise à Québec étant donné que le montant de cette soumission diffère du montant prévu dans le budget total.

On procède ensuite à l'ouverture des soumissions des sous-traitants qui avaient déposé leurs prix au bureau du "Plan Déposé".

Ces soumissions se lisent comme suit: Vézina et Fils Ltée, chauffage, \$166,153, plomberie: \$156,989, formant un total de \$323,142. Un cautionnement de la Compagnie La Prévoyance représentant 10% du montant accompagne la soumission.

J. A. Bouchard et Frères Ltée: plomberie, chauffage, équipement et garage: \$354,700, séparés comme suit: chauffage \$181,000. Plomberie: \$154,000. Équipement et garage: \$19,700. Un bon de garantie de 10% accompagne la soumission.

Universal Sheet Metal Ltd., soumission pour ventilation, prix total \$117,000. Un chèque visé de \$11,700 accompagne la soumission.

Ventilation Latendresse Ltée, soumission pour ventilation: \$151,900, un bon de garantie de Gardian Insurance Co., au montant de \$20,000 accompagne la soumission.

Roger Electric Inc., soumission pour électricité: \$497,300.

Pierre Brassard Ltée, soumission pour électricité: \$481,750, un bon de garantie de 10% accompagne cette soumission.

Tous ces prix sont transmis à Québec pour étude.

ENFANCE EXCEPTIONNELLE

A la suite d'une correspondance échangée entre la Commission des Ecoles Catholiques de la Cité de Jacques-Cartier et la Régionale de Chambly, une résolution est adoptée dont les principales clauses sont à peu près les suivantes: — Tous les enfants dont le quotient intellectuel varie entre 50 et 80 sont gardés à la Commission Scolaire de Jacques-Cartier. Tous les enfants fréquentant les écoles de Jacques-Cartier et qui ont 14 ans et plus au niveau élémentaire sont transférés à la Régionale de Chambly.

Les enfants dont le quotient est plus bas que 50, après une entente entre la Régionale et la Commission Scolaire de Jacques-Cartier, sont, sont confiés à la Régionale pour le bien-être de la communauté. Quelques-unes des conditions suivantes s'appliquent: 1. six ans avant le 1er septembre 1966; 2. quotient variant entre 25 et 50; 3. test de projection; 4. consentement des parents, etc.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Messieurs les commissaires procèdent à l'ouverture des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations pour les écoles préfabriquées, pour un montant de \$237,000.

Le secrétaire avise les personnes présentes qu'en vertu de la loi, un avis public a été inséré dans la Gazette Officielle du Québec en date du 30 juillet 1966.

Les soumissions sont les suivantes: Cliche et Associés Ltée, soumission reçue à 7 h. 50 p.m. le 16 août 1966, prix offert: \$97,38% de la valeur nominale, plus les intérêts courus à la date de la livraison pour \$237,000 d'obligations. Ces obligations seront datées du 1er septembre 1966, et leur période d'échéance sera du premier septembre 1967, au premier septembre 1971. Le taux d'intérêt sera de 6% l'an.

Autres soumissions: Dominion Securities Corp., soumission reçue à 3 h. 25 de l'après-midi, prix offert: \$97,36% de la valeur nominale. Un télégramme reçu de cette compagnie à 4 h. 20 de l'après-midi de ce même jour, réduit le prix de \$90,26%. Le prix offert est donc de \$97,10%. Cette soumission est aux mêmes conditions que la précédente.

Maison Bienvenue Ltée, soumission reçue à 5 h. 30 p.m. le 16 août 1966, prix offert: \$97,644% de la valeur nominale, aux mêmes conditions que les précédentes.

Un syndicat formé de la Banque Provinciale du Canada et d'autres courtiers de valeurs en placement offre un prix de \$95,66% aux mêmes conditions que les précédentes. Cependant dans une lettre reçue à 5 h. 35 p.m., ce 16 août 1966, ce syndicat réduit le prix offert de \$90,05%. Les conditions demeurent les mêmes.

Toutes les compagnies qui ont

soumissionné ont inclus un chèque de \$2,370 représentant 1% de la soumission.

Il est proposé par M. le commissaire J. E. Moulin que ces soumissions soient référées à la Commission Municipale de Québec pour approbation et décision à une prochaine séance.

IMPRESSION DES OBLIGATIONS

Il est proposé par M. le commissaire J. E. Moulin, que l'impression des obligations soit confiée à la compagnie "Yvon Boulanger Ltée" de Montréal.

AMENDEMENT A LA RESOLUTION D'EMPRUNT

Il est proposé par M. le commissaire Léo F. Mc Carthy que cette Commission Scolaire accepte les recommandations de la Commission Municipale de Québec et amende la résolution d'emprunt à long terme déjà adoptée pour changer le mot "juillet" par "septembre" et changer les mots "janvier et juillet" pour "mars et septembre" en ce qui a trait à l'échange des intérêts.

ACCEPTATION D'ACHAT DES LOTS PARTIES 116 ET 117 DU CADASTRE OFFICIEL DE LA PAROISSE DE SAINT-HUBERT

Lecture est faite de la lettre du Ministère de l'Éducation datée du 3 août 1966, dans laquelle le Ministère approuve les résolutions 15, 17 et 18 adoptées le 26 avril 1966 et permission est accordée à la Commission Scolaire de Chambly d'acheter de gré à gré 2,846,697 pieds carrés de terrain avec bâtisses y dessus construites pour le prix de \$142,645. Permission est également accordée d'emprunter cette somme si nécessaire.

RAPPORT DU COMITE DE TRANSPORT

M. le commissaire Jean de Martel avise les commissaires de l'étude faite concernant les soumissions de transport ouvertes à une assemblée précédente et des recommandations du Comité de transport d'accepter tous les circuits des soumissionnaires suivants: Autobus Boucherville, Autobus St-Hubert, Autobus Choquette et Savaria, Autobus B. E. Grisé, Autobus Paul E. Lague, M. Robert Proulx, M. Henri Roy et M. Jean-Paul Robert. Tous ces circuits sont pour les cours réguliers.

Les soumissions des compagnies Autobus Riverains Ltée, Chambly Transport Inc., et Chartrand Transport sont mises de côté et d'autres soumissions seront demandées aux compagnies précitées pour réception à 5 h. p.m. lundi le 22 août 1966 et ouverture à 7 h. 30 p.m.

CALENDRIER SCOLAIRE DE L'ANNEE ACADEMIQUE 1966-1967

Le directeur général des études, M. Bernard Jasmin, avise Messieurs les Commissaires des re-

commandations faites par un comité formé des principaux d'écoles, des directeurs du premier et du deuxième cycle et de lui-même. Ce comité a étudié la question des congés mobiles que le Ministère de l'Éducation permet à chaque commission scolaire régionale d'accepter et qui doit recevoir l'approbation des commissaires. Le Comité propose donc en autant que faire se pourra, d'accorder les congés mobiles de préférence le lundi ou le vendredi. La recommandation est donc la suivante: congé lundi le 10 octobre 1966, fête de l'Action de Grâce; comme le trimestre de septembre à Noël est très important, il y a lieu de le séparer par cette fête. Pour ce qui est des vacances de Noël, nous recommandons d'accorder aux élèves les congés du 4, 5, 6 janvier 1967, ce qui revient à dire que les élèves seront en vacances du 24 décembre 1966 au 8 janvier 1967 inclusivement. Le prochain recommandé est le jeudi de l'Ascension et le vendredi 5 mai 1967.

Comme la fête de Pâques arrive assez tôt en 1967, aucun congé n'est remarqué entre les vacances de Noël et Pâques. Le Comité recommande d'accorder un congé, lundi le 22 mai 1967 pour la fête de Dollard. Un autre congé sera à déterminer et s'intitulera congé de l'Expo. Ce calendrier scolaire de congés mobiles s'applique à la section française. Le directeur général des Etudes présente ensuite à MM. les commissaires le calendrier scolaire des congés mobiles pour la section anglaise.

La encore, Monsieur Jasmin avise Messieurs les commissaires que cette étude a été faite par un Comité composé des principaux d'écoles, de M. Pundzius et de lui-même. Les recommandations sont les suivantes: Action de Grâce, 10 octobre 1966, autres congés: le 28 octobre 1966 et lundi le 14 novembre 1966. Pour ce qui est des vacances de Noël, nous recommandons d'accorder congé aux élèves le 23 décembre 1966, le retour en classe se fera cependant le 3 janvier 1967. Nous recommandons ensuite les congés suivants: vendredi le 17 février 1967, jeudi le 23 mars 1967, lundi le 1er mai 1967; congé de l'Expo et lundi le 22 mai 1967 congé de la fête de la reine.

À la suite de la présentation de ce rapport, par le directeur général des Etudes, messieurs les commissaires émettent tour à tour leur opinion à l'effet de savoir si la Régionale de Chambly doit accepter ces calendriers scolaires de congés mobiles proposés ce soir ou de les présenter à chacune des commissions scolaires locales. — Quelques commissaires sont d'opinion que ces recommandations soient acceptées séance tenante sans consultation auprès des commissions scolaires locales.

Après discussion, la résolution suivante est adoptée: il est proposé par M. le commissaire Eudore Groleau que copies de ces recommandations de la direction générale des Etudes soient envoyées à chacune des Commissions Scolaires locales, leur demandant d'en

prendre note et les avisant que la Régionale prendra une décision finale à son assemblée du 30 août 1966.

Il est ensuite question du cas de Mlle Céline Noiseux, concernant un cas d'arbitrage en vertu de l'article 88 du code du travail et de la convention collective signée avec l'Association des professeurs de la région de Chambly. Il est recommandé le choix des arbitres. Une résolution est adoptée, proposée par M. Jean de Martel à l'effet que le choix de l'arbitre soit laissé à la discrétion de Me Mario Demesnil, aviseur légal de cette Commission Scolaire Régionale.

Messieurs les commissaires se rendent maintenant dans le bureau du Secrétariat pour prendre connaissance en compagnie des architectes et des ingénieurs conseils, des plans et esquisses préliminaires de l'école secondaire polyvalente de langue française à être érigée sur le campus de Saint-Hubert.

L'assemblée est donc ajournée temporairement sans qu'une date précise ait été déterminée.

DEUXIEME ASSEMBLEE ANNUELLE DES DELEGUES DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE CHAMBLY, TENUE A L'ECOLE GERARD FILION, JEUDI, LE 18 AOUT 1966

Sont présents: sept commissaires et 11 délégués. Le rapport financier de l'année 1965-1966 est accepté, sur proposition de M. Jules E. Moulin, délégué de Lafleche, appuyé par M. Jean de Martel, délégué de Varennes.

La firme de comptables agréés Vary, Choquette, Viau et Cie s'est vue confiée la vérification pour la nouvelle année fiscale 1966-1967. Cette firme assumera la vérification de la Régionale de Chambly pour une troisième année consécutive. Les honoraires professionnels de cette firme seront de \$6,000. Cette résolution a été proposée par M. Henri-Paul Ménard, délégué de Ville Lemoyne, appuyé par M. Emilio Morency, délégué de Lafleche. La séance est ensuite levée après quelques questions d'importance relative.

Nominations ecclésiastiques

Monseigneur l'Évêque de St-Jean vient de faire les nominations suivantes:

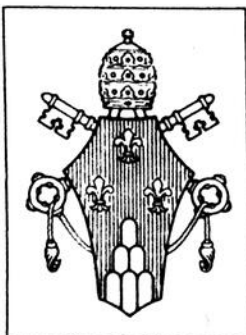
M. L'ABBE ANTOINE REMIL-LARD: aumônier des Chevaliers de Colomb de la Cité de Jacques-Cartier, tout en conservant ses fonctions actuelles;

M. L'ABBE MARCEL LEOAVALLIER: aumônier des Pompiers et des Chevaliers de la Cité de Jacques-Cartier, tout en conservant ses fonctions actuelles;

M. L'ABBE GILLES MENARD: vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean.

LA CHANCELLERIE

"AIDONS LE SAINT-PÈRE ET L'ÉPISCOPAT CANADIEN À SOULAGER LES MISÈRES DE LA TERRE DES HOMMES"



La Collecte 1966 pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Épiscopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 11 AU 18 SEPTEMBRE



A Boucherville



De très près ...
d'assez loin ...

• par Rosario Therrien

A la table du Conseil

■ Rapport de la Commission d'urbanisme

Cette deuxième assemblée générale du Conseil Municipal de la Ville de Boucherville, tenue au lieu ordinaire des sessions de ce Conseil, mardi le 16 août 1966 à 8 h. 15 p.m.; tous les échevins sont présents ainsi que le maire, l'administrateur-trésorier et le greffier.

APPROBATION DES COMPTES FONDS GENERAL

Il est proposé par l'échevin Ls Jazzar, appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu que les comptes pour le fonds général Nos 1232 à 1325 inclusivement, pour un montant de \$45,260.76 soient approuvés par ce Conseil et que le trésorier et administrateur soit autorisé à les payer ou créditer à qui de droit.

M. l'échevin J. Sylvio Laflamme déclare son intérêt au règlement No 514 et s'abstient de voter.

ADOPTION DU REGLEMENT 514

Il est proposé par l'échevin Raymond Lalonde, appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu que le règlement No 514 amendement le règlement No 250 et le plan auquel il réfère quant à la zone 15, soit adopté par ce Conseil.

Qu'une assemblée publique des électeurs soit tenue le 1er septembre 1966 à 7 h. p.m. à l'Hôtel de Ville, pour l'approbation ou la désapprobation dudit règlement.

AVIS DE MOTION: AMENDEMENTS 335 ET 377 CONCERNANT L'ETABLISSEMENT D'UNE CAISSE DE RETRAITE

M. l'échevin J. Roland Vallières donne un avis de motion à l'effet qu'à une prochaine séance, il présentera ou fera présenter un règlement amendement les règlements No 335 et 377 concernant l'établissement d'une caisse de retraite pour les employés de la ville.

APPROBATION: RAPPORT ASSEMBLEE PUBLIQUE REGLEMENT 512

Il est proposé par l'échevin Louis J. Jazzar, appuyé par l'échevin J. Roland Vallières et résolu que le Conseil accepte le rapport de l'assemblée publique tenue le 15 août 1966, pour l'approbation ou la désapprobation du règlement No 512.

ACHAT DE TERRAIN DE MAGNUS CHEMICALS LTD.

Il est proposé par l'échevin J. Roland Vallières appuyé par l'échevin Louis Jazzar et résolu que la ville de Boucherville achète de Magnus Chemicals Ltd., Corporation légalement constituée ayant son siège social à Montréal, rue Masson, No 4040, la partie ouest du lot 47-18 d'une superficie de 50,525 p. c. partie de l'extrémité ouest du lot 47-18 sur une distance ouest-est de 235 pieds linéaires et nord-sud de 215 pieds linéaires.

Cette offre de terrain sera payée tel que prévu au contrat à 15¢ le p.c., plus les intérêts courus et les taxes, s'il y en a.

Que le notaire Léopold Depanher soit autorisé à préparer ledit contrat;

Que le maire et le greffier de la Ville de Boucherville soient autorisés à signer tout acte ou document à cet effet.

PREPARATION D'UN RAPPORT DU COUT DE CAPITALISATION ET CHARGES

Il est proposé par l'échevin Raymond Lalonde, appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu que le trésorier et administrateur prépare un rapport du coût de capitalisation et des charges qui seront imposées aux contribuables par suite de la réalisation des améliorations au service d'aqueduc tel que la construction de la pompe de surpression et son raccordement

au réseau d'aqueduc et la construction du réservoir avec et sans octroi prévus et prévisions des charges pour les années 1967-1968 et que le chef-estimateur soumette à ce Conseil la valeur approximative de l'évaluation municipale pour les deux prochaines années, ces rapports à être soumis à ce Conseil d'ici le 30 août 1966.

VENTE DE TERRAIN: LA COMPAGNIE "EAU VIVE D'OKA LTEE" PARC INDUSTRIEL

Il est proposé par l'échevin Raymond Lalonde, appuyé par l'échevin J. Sylvio Laflamme et résolu que la Ville de Boucherville vende à la compagnie "Eau Vive d'Oka Ltée" un terrain désigné sous le No 47-29 au cadastre officiel de la paroisse Ste-Famille de Boucherville, suivant la résolution No 66-419, approuvée par le Ministère des Affaires Municipales de l'Industries et du Commerce en date du 29 juillet 1966.

Que le notaire Victor Duhamel soit autorisé à préparer le contrat à cet effet;

Que le maire et le greffier soient autorisés à signer ledit contrat.

VENTE DE TERRAIN: CIE DE PRODUITS CANADIANA LTEE PARC INDUSTRIEL

Il est proposé par l'échevin Raymond Lalonde, et appuyé par l'échevin J. Sylvio Laflamme et résolu que la Ville de Boucherville vende à la Cie Produits Canadiana Ltée, un terrain désigné sous le No 47-28 du cadastre officiel de la paroisse Ste-Famille de Boucherville, suivant la résolution No 66-418 approuvée par le Ministère des Affaires Municipales de l'Industrie et du Commerce, en date du 29 juillet 1966;

Que le notaire Léopold Depanher soit autorisé à préparer le contrat à cet effet.

Que le maire et le greffier soient autorisés à signer ledit contrat.

ACHAT DE MATERIAUX POUR LA VOIE-MERE DU CNR

Il est proposé par l'échevin Ls Jazzar, appuyé par l'échevin J. Roland Vallières et résolu que l'ingénieur de la Ville soit autorisé à faire l'achat des matériaux prévus dans son rapport du 16 août dernier, concernant la construction de la voie-mère du CNR et de faire exécuter les travaux à cet effet.

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR L'ACHAT DE PNEUS

M. l'échevin Joseph Lamoureux propose et M. J. Sylvio Laflamme appuie que des soumissions soient demandées pour l'achat de pneus Firestone et Good Year, pour les autos du département de la police. Adopté.

LETTRAGE DES VOITURES DU SERVICE DE LA POLICE

Attendu que ce Conseil a, au cours de sa séance du 9 août 1966, adopté la résolution No 66-541 concernant le lettrage des voitures du Service de la Police;

Attendu que ce Conseil veut que l'application des règlements par le Service de la Police se fasse effectivement par des chars lettrés;

En conséquence, Il est proposé par l'échevin J. Sylvio Laflamme, appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu;

1. — Que la résolution No 66-541 soit rescindée;

2. — Que le Directeur du Service de la Police prenne les dispositions nécessaires pour que soient lettrées deux des trois voitures de la Police;

3. — Que la voiture non lettrée soit mise à la disposition du Directeur du Service de la Police, 24

heures par jour, et qu'il l'utilise seulement où il peut être entendu par radio;

4. — Que le Directeur du Service de la Police prenne les mesures nécessaires pour que la surveillance et l'application des règlements de la circulation se fasse en se servant d'une voiture lettrée de la Police.

Ont voté pour la résolution, MM. les échevins J. Sylvio Laflamme, Raymond Lalonde, Jean Brûlé, J. Roland Vallières et Louis Jazzar.

M. l'échevin Joseph Lamoureux a voté contre la résolution.

La résolution est donc adoptée sur division.

Le rapport de la Commission d'urbanisme est ensuite lu.

Les rapports de la Commission d'Urbanisme du 7, 14, 21 et 29 juillet 1966 et du 11 août 1966 sont ensuite lus, comme cette lecture est assez longue, il est proposé par l'échevin J. Sylvio Laflamme, appuyé par l'échevin R. Lalonde et résolu, que demande soit faite à la Commission d'Urbanisme de détacher les projets et résolutions des procès-verbaux.

AVIS DE MOTION: AMENDANT LE REGLEMENT 413 ET SES AMENDEMENTS

M. l'échevin Jean Brûlé donne avis de motion à l'effet qu'à une prochaine séance il présentera ou fera présenter un règlement amendement le règlement 413 et ses amendements afin que les résolutions soumises par les diverses commissions soient prévus à l'ordre du jour immédiatement avant la correspondance.

Lu lettre du secrétaire de la Commission d'Urbanisme nous informant de la fin de l'étude du projet du règlement de zonage.

Lu lettre du secrétaire de la Commission d'Urbanisme demandant que les procès-verbaux de ladite Commission soient inscrits au tout début de l'ordre du jour.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATEUR

Il est proposé par l'échevin Ls Jazzar, appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu que le trésorier et administrateur fasse rapport à ce Conseil tel que demandé dans la résolution No 5 de la Commission d'Urbanisme, à sa séance du 4 août 1966.

COMMISSION D'URBANISME PROJET DE REGLEMENT STRUCTURE EXTERIEURE

Il est proposé par l'échevin Raymond Lalonde, appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu que la Ville de Boucherville prête à la Société Historique de Boucherville, l'arène du Centre Civique, samedi soir le 10 septembre 1966. Ce prêt sera consenti en autant que la Société Historique défraie toutes les dépenses du personnel encourues pour cette soirée.

FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE — ARENA — CENTRE CIVIQUE

Il est proposé par l'échevin J. Roland Vallières appuyé par l'échevin Jean Brûlé et résolu que la Ville de Boucherville prête à la Fédération des Oeuvres de Charité l'arène du Centre Civique, dimanche le 10 septembre, de 10 h. le matin à 10 heures du soir, afin d'organiser une journée pour les jeunes. Ce prêt est consenti à condition que toutes les dépenses du personnel soient défrayées par la Fédération.

OUVERTURE OFFICIELLE DU CENTRE CIVIQUE

L'ouverture officielle du Centre Civique qui devait avoir lieu du 4 au 11 septembre 1966, est reportée au 8 octobre et durera jusqu'au 11 octobre, c'est une résolution proposée par l'échevin Jean Brûlé, appuyé par l'échevin Louis Jazzar.

TEXTE BROCHURE PUBLICITAIRE

Il est proposé par l'échevin Jean Brûlé, appuyé par l'échevin Louis Jazzar et résolu qu'un texte sous forme de brochure publicitaire soit préparé par M. Charles Desmar-teau et soumis à ce Conseil, ainsi que les prix pour différentes quantités et ce, pour le 6 septembre

1966, de façon à pouvoir obtenir la livraison le 24 septembre 1966.

COMMISSION D'URBANISME ETUDES DE DEMANDES TRANSMISES PAR LE CONSEIL SEULEMENT

A l'avenir, la Commission d'Urbanisme ne devra étudier que les demandes qui lui ont été transmises par le Conseil de Ville. C'est une résolution proposée par l'échevin J. R. Vallières, appuyé par M. Louis Jazzar. On fait cependant mention ici, devant passer nécessairement par la table du Conseil, les demandes ne seront plus tenues au secret; on répond à cette objection, que ce sont surtout les décisions de la Commission qui doivent être gardées secrètes.

CESSATION DES TRAVAUX D'ARPENTAGE — PROJET DE GOLF OU PARC

Il est proposé par l'échevin Ls Jazzar, que l'arpenteur cesse tous ses travaux d'arpentage pour le projet de golf ou parc le long de la Rivières-aux-Pins et ce, jusqu'à ce que son compte pour l'arpentage du boulevard Martagne soit réglé. Comme aucun autre membre du Conseil n'appuie cette proposition, elle tombe dans la Rivière-aux-Pins.

P. S. ROSS ET ASSOCIES

Proposé par l'échevin Raymond Lalonde, appuyé par l'échevin J. Sylvio Laflamme, il est résolu que la firme P. S. Ross et Associés soit requise d'être présente lors des rencontres avec le Syndicat Canadien de la Fonction Publique pour l'étude et défense du dossier de l'évaluation des tâches et qu'ils soient rémunérés à raison de ... devinez: \$190 dollars par jour ... et il paraît que ce n'est pas cher!

HOMOLOGATION

DU ROLE D'EVALUATION

Il est proposé par l'échevin Ls Jazzar, appuyé par l'échevin J. R. Vallières et résolu que le rôle d'évaluation tel que déposé par M. Rosario Frigon et corrigé par le Bureau de Révision, pour un montant de \$687,950 laissant un montant global de \$58,860,180 soit et (suite à la page 41)

PLACE "LA SEIGNEURIE"

Centre d'achats à Boucherville

- Une promenade couverte avec mail fermé.
- Air climatisé en été et chauffé en hiver.
- Maintenant en location.
- 70% loué.

Quelques locaux de choix pour bureaux de professionnels encore disponibles.

INFORMATION: M. Frank Vernan, Tél.: 488-2341

CENTRE CIVIQUE...

... à l'heure de Boucherville

OLYMPIADE

Le Service de la récréation de Boucherville a tenu les 23 et 24 août derniers sa grande olympiade. Les jeunes de Boucherville ont été plus que choyés à cette occasion puisque ce fut la première compétition annuelle tenue sur la nouvelle piste olympiade du Centre civique.

Sous la direction du spécialiste André Benoit, l'olympiade s'est déroulée durant deux jours et les athlètes participants ont résidé dans un village olympique dressé à proximité du terrain d'athlétisme.

La nouvelle piste du Centre civique a un parcours de 440 verges et peut se prêter à toute compétition de calibre.

xxx

CINEMA AMATEUR

Le Club 13-16 présentera un festival de cinéma amateur, vendredi le 26 août au Gymnase du Centre civique. Ce club d'adolescent s'est beaucoup intéressé aux techniques visuelles au cours de l'été et entre autres un laboratoire de photographies était à leur disposition avec un moniteur spécialisé.

Pour compléter cet apprentissage, un festival de cinéma amateur était tout indiqué. Les spectateurs pourront voir des films de François Gil et André Corriveau. Tous ces films sont remarquables, notamment ceux d'André Corriveau qui ont remporté plusieurs prix.

xxx

FOOTBALL

Avec un nouveau et splendide terrain de football au Centre civique, le Service de la Récréation a mis sur pied deux équipes: L'équipe juvénile, dirigée par Michel Dufresne, s'entraîne depuis déjà trois semaines et disputera ses joutes très bientôt. L'équipe midget est dirigée par Gaston Joffe.

Toute bonne équipe qui serait intéressée à rencontrer ces équipes, est priée de communiquer avec Michel Dufresne à 655-1371 local 58.

xxx

TENNIS

Le Club de Tennis, à sa première année, vient de tenir un tournoi fermé et la grande finale a été disputée samedi, le 20 août dernier. L'équipe des hommes mettait en compétition l'ancien champion junior du Canada, Claude Savaria et Gilles Laporte. C. Savaria l'a remporté en finale 6-3 et 10-8.

Cette finale a été chaudement disputée et nous offrons nos sincères félicitations à l'heureux gagnant, Claude Savaria et à son adversaire, Gilles Laporte.

Chez les dames, les finalistes



M. CLAUDE SAVARIA, vainqueur en finale

ont été Mlle Louise Langlois et Mlle Marielle Racicot. Mlle Racicot l'a remporté en finale par 6-1 et 6-1. Nos sincères félicitations à Mlle Racicot.

xxx

FASTBALL

L'équipe de fastball de Boucherville a, dimanche le 21 août, battu Verchères 8 à 2 à Boucherville. Aimé Bénéard s'est distingué avec un trois buts et Roger Dalpé le lanceur s'est distingué avec 12 retraits au monticule.

L'équipe de Boucherville a battu Verchères, à Verchères, 7 à 4 et André Chapdelaine s'est distingué avec trois buts. M. Paul Gagnon s'est également distingué comme lanceur avec six retraits au monticule.

xxx

PRESENCE DANS LES PARCS

Depuis le début des activités, les présences se sont avérées très nombreuses dans les parcs de la ville et jusqu'ici on compte 21,585 présences réparties comme suit: 12,741 filles et 8,844 garçons. Chez les adolescents, les présences s'élevaient à 2,005.

xxx

CJMS PRÉSENTE MUSICORAMA

Le Centre civique de Boucherville a été l'objet d'une fête grandiose jeudi, le 18 août 1966, alors que les artistes de MUSICORAMA CJMS ont présenté leur spectacle à l'aréna de Boucherville, lequel était rempli à craquer. Les Chantels, Norman Knight, Les Hou-Lops, Ria Bartok, Michèle Richard, Gilles Brown, César et les Romains, ont passé sur la scène et ont divertis jeunes et moins jeunes à cette "enivante" soirée dans le vent.



Ouvert le 15 octobre

Le Centre d'achats Place "La Seigneurie" sera ouvert aux alentours du 15 octobre 1966. La photo nous indique à l'arrière-plan un édifice à haute densité, de même que des maisons appartements à être construites à l'arrière du Centre d'achats.

Jubilé d'argent sacerdotal de M. l'abbé Louis-Philippe Carrières

Le Cercle d'Economie Domestique de Boucherville fête d'une façon digne de mention les vingt-cinq années de sacerdoce de son aumônier, M. l'abbé Louis-Philippe Carrières.

La fête a débuté par la messe célébrée par le jubilaire. Le sermon de circonstance fut donné par M. l'abbé Guy Pratt. Nous vous en donnons ici un court résumé: "Ce que je suis, c'est au Christ que je le dois." Le prêtre a une tâche ingrate dans son ministère, puisqu'il est seul. Le prêtre est chargé d'appliquer l'Evangile du Christ.

Le monde de 1966 peut se comparer au monde du début du siècle. On dit que l'Eglise se désagrège, il n'en est rien.

Vatican II a permis de mieux participer à l'œuvre du prêtre. Le prêtre met de l'ordre dans le monde, d'ailleurs c'est son rôle, puisqu'il a reçu le sacrement de l'Ordre. M. l'abbé Carrières s'est fait de nombreux amis et il a été très apprécié à cause de sa disponibilité. Dans toutes les œuvres, il est toujours présent et jamais il n'a compté son temps, nous le remercions et lui souhaitons encore de nombreuses années au service des âmes.

Après la messe, un vin d'honneur fut servi, suivi du banquet qui réunissait au-delà de cent personnes.

Au cours de ces agapes, Mlle Jacqueline Pitre lut une adresse au jubilaire suivie de la présentation d'une bourse. M. l'abbé Carrières remercia le Cercle d'Economie Domestique avec émotion de sa noble pensée à son endroit. Il remercia en particulier Mme Alfred Dalpé, présidente du cercle. Ses remerciements s'adressèrent également à M. l'abbé Guy Pratt pour les belles paroles prononcées lors de son homélie.

Le jubilaire félicita les membres du Conseil présents, les commissaires, les membres du Cercle d'Economie domestique et tous les amis présents qui ont consacré une belle journée à la campagne, les assurant de prier pour eux le Seigneur, afin qu'ils puissent continuer leurs bonnes œuvres. Merci pour tout ce que vous avez fait pour moi, durant mon séjour à Boucherville. Mme Dalpé, présidente du Cercle, remercia tous ceux qui ont rehaussé cette fête de leur présence.

M. le maire Clovis Langlois souhaite la bienvenue à tous les parents et amis du jubilaire et parle du dévouement de M. l'abbé Carrières pendant les cinq ans

et 1/2 qu'il a passés à Boucherville. "Vous avez toujours, dit-il, fait votre devoir de prêtre et votre dévouement est sans borne, nous vous devons beaucoup et nous vous remercions. Nous ne sommes pas venus assister à cette fête comme à une conviée, mais avec un grand plaisir que nous sommes présents. Je félicite les dames du Cercle qui se sont dévouées sans compter.

Encore une fois, au nom de tous les gens de Boucherville, merci M. l'abbé et nos meilleurs vœux pour célébrer le centenaire de votre vie."

M. l'abbé Guy Pratt adresse maintenant la parole et dit qu'il est difficile d'ajouter à tout ce qui a été dit. C'est un plaisir pour moi d'être ici et je suis venu par amitié pour le jubilaire. J'aimerais redire toute l'admiration que nous avons pour la disponibilité du jubilaire. M. l'abbé Pratt félicite ensuite le Cercle d'Economie domestique de Boucherville de son intense activité et souhaite que les 125 membres se multiplient pour devenir au moins 200. Votre cercle en est un d'action sociale pour les dames et votre façon d'agir témoigne de votre harmonie.

La soirée s'est terminée par un tour de chant de nos deux artistes locaux; talentueux et bien connus: Gerlaise et Michel (Gerlaise-Labadie et Michel Meunier). Quelques unes des œuvres chantées furent les suivantes: "Adieu que pourra", "O soleil" en duo, "Le jeune homme et la fortune", "Il est parti", "J'ai un secret".

Nos meilleurs vœux de longue vie sacerdotale au jubilaire!

Prompt rétablissement

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. J. Sylvio Laflamme, échevin et constructeur de Boucherville, qui a été transporté d'urgence à l'hôpital, vendredi le 19 août 1966.

Prompt rétablissement aussi à M. l'abbé Denis Hébert, vicaire de la paroisse Sainte-Famille de Boucherville.

VERCHERES

RETOUR A L'ECOLE

N'oubliez pas l'inscription des élèves devant fréquenter l'école Ludger Duvernay pour la première année sont priés de bien vouloir se présenter (avec l'extrait de baptême, si baptisé à l'extérieur) à partir du 28 août de 9 h. a.m. à midi et de 2 h. p.m. à 4 h. p.m. où votre nouveau principal, M. Daniel Gaudreault vous attendra.

Ne pas oublier que les enfants doivent avoir six ans avant le 1er janvier 1967.

NOUVEAUX MARIÉS

Vous qui vous êtes unis devant Dieu pour l'Eternité, vous ferait-il plaisir de faire passer votre photo dans le journal? Si oui, veuillez nous faire parvenir vos photos le plus tôt possible nous les ferons paraître successivement.

ACCIDENT

Mardi le 9 août, M. Régent Chagnon, fils de M. et Mme Léandre Chagnon a fait une chute de 35 pieds à son travail au pavillon de l'Exposition. M. Chagnon a les deux jambes fracturées, ainsi qu'un bras et le bassin.

Il est hospitalisé à Notre-Dame. Prompt rétablissement de la part de sa famille et de ses amis.

xxx

Excusez la brièveté du courrier cette semaine, mais ayant été à l'extérieur toute la semaine, je n'ai pu me renseigner suffisamment pour vous donner un courrier plus long. Tous ceux et celles qui auraient connaissance de faits pouvant intéresser l'opinion publique sont priés de bien vouloir nous les faire parvenir. Merci.

SAINTE-JULIE

DECES

Le 18 août a été inhumé dans le cimetière de cette paroisse le corps de Berthe Bénéard, célibataire, fille des défunts F.-Xavier Bénéard et Alexandrine Grisé, de St-Anselme, Montréal, décédée à son domicile le 15 courant, à l'âge de 70 ans.

VA ET VIENT

Monsieur le curé n'a pas pris de vacances. Il est allé ici et là faire de courtes promenades avec Mgr Chevalier. Les 6 et 7 juillet ils se rendaient à Ste-Anne de Beaulieu avec arrêt au Cap de la Madeleine. Le lendemain, ils allèrent dîner à Saint-Jean Port-Joli, où vivent les sculpteurs Bourgault, dont ils visitèrent les boutiques d'artisanat.

Le 8 août, ils causèrent une grande joie à une religieuse de la Congrégation Notre-Dame, retenue aveugle, à l'infirmerie de la Maison-Mère.

Le 9 août, ce fut leur pèlerinage annuel à l'Oratoire St-Joseph et le 13, à la Chapelle de la Réparation.

Quelques fois, ils allèrent manger en pique-nique chez des parents et des amis.

Le 17, malgré un temps couvert, ils visitèrent les églises le long du Richelieu: St-Marc, St-Antoine, St-Roch, Notre-Dame-Auxiliatrice de Tracy, puis de l'autre rive, St-Ours, St-Denis et St-Charles.

Le temps permit de manger à l'extérieur à la Plage de Tracy. Un bon goûter avait été préparé dit-on. Le retour se fit sous une pluie presque diluvienne.

Bien que brèves, ces sorties font une petite distraction et reposent de la monotonie hivernale et des bruits ahurissants de quelques é-cervelés qui font éclater leur moteur ou grincer les pneus le soir et la nuit.

LOISIRS

La série éliminatoire est commencée et heureusement, notre club a gagné sa première rencontre contre St-Mathias. C'est le total des points qui décida de cette victoire, car après avoir perdu 3-1 notre club écrasa son adversaire 7-1 dans la deuxième partie. Le total est donc 8-4 en faveur du club de Ste-Julie. Dimanche prochain, il devra affronter le club de Varennes dans une série plus longue. Nos vœux de succès accompagnent notre club.



Un heureux jubilaire

On peut apercevoir, sur notre photo, les deux sœurs et les deux frères du jubilaire; au centre, M. l'abbé Louis-Philippe Carrières.

La troupe folklorique "Les Pirouys Inc."

Nous reproduisons une lettre du directeur de la troupe "Les Pirouys", dans laquelle M. André Bisailon explique les buts et l'idéal de son groupe.

Chers parents, Nous poursuivons tous un seul et même but: l'éducation de nos enfants, de nos jeunes. Depuis quelque temps nous rencontrons des mères inquiètes, des pères curieux, bref des parents soucieux. Un camp? Où? Quand? Comment? Pourquoi? Autant de questions, autant de réponses. C'est dans un échange de points de vue que nous pourrions recevoir une réponse instructive.

"Tout homme, nous dit Gibbon, reçoit deux sortes d'éducation: l'une qui lui est donnée par les autres, et l'autre, beaucoup plus importante, qu'il se donne lui-même".

Quelle surprise vous réserve votre enfant? Tout dépend de l'effort qu'il mettra lui-même à se créer une personnalité. Tout dépend des facilités que les parents et les éducateurs lui fournissent pour y arriver. Toutes les étonnantes réussites humaines que nous pouvons rencontrer ne sont pas le fruit de la chance. On pourrait vous citer des exemples de réussite dont les personnes n'ont à leur actif qu'une instruction primaire. Ils sont en quelque sorte les prototypes de ce que les anglais appellent des "self-made man", ce que nous nous appellerions des hommes qui se sont fabriqués une personnalité.

Ces réussites ne sont pas le fruit de la chance, du hasard. Elles sont l'apothéose de la formation personnelle, même si la formation personnelle ne conduit pas nécessairement à des cimes inaccessibles à la masse. Il demeure quelle est indispensable à tous et qu'il appartient aux parents et aux éducateurs d'en donner le goût aux enfants. La formation personnelle est un bien propre. C'est la base sur laquelle repose l'avenir de l'individu parce qu'elle s'adresse à toutes les facultés.

Il faut apprendre, il faut se cultiver... c'est évident. Mais ce n'est pas également possible pour tous. Les parents et les maîtres s'en rendent compte. Doivent-ils abdiquer? Non, parce qu'à ce stade ils n'ont pas encore épuisé toutes les ressources. Nous avons tous reçu une éducation primitive de la part de Dieu, éducation qui nous a été donnée par la nature et la société dans laquelle nous vivons. Maintenant il reste à chacun de faire son éducation personnelle de l'intelligence et de la volonté.

C'est à ce moment qu'intervient la vigilance des parents et des éducateurs. C'est une tâche d'observation formidable et de tous les instants. Nous croyons que si le problème de formation personnelle était exploité à fond, nous serions très étonnés de constater comment l'expérience des autres et les choses qui les entourent, peuvent contribuer à la formation personnelle de nos enfants.

Faut-il vraiment se cultiver? A la question posée, la réponse nous paraît indubitable: oui. Rappelons-nous que l'éducation n'est pas pour nous seul et qu'elle ne se fera pas par nous seul, mais qu'il faut faire sa part.

Voilà vers quoi nous voulons toujours tendre, et particulièrement durant ces trois jours. Nous tous parents et éducateurs serons les premiers à voir s'épanouir leur formation. Peu à peu nous constaterons que nos jeunes adoptent des convictions personnelles et des manières de faire raisonnables.

Bien plus acceptons de parfaire ensemble leur formation personnelle et de faire comprendre aux jeunes qu'il y va de leur épanouissement. Nous serions, les uns les autres en face de situations nouvelles, capables de découvrir ce qu'il faut penser et ce qu'il faut faire.

Le problème constant qu'est l'adolescence, les difficultés que peuvent nous apporter les fréquenta-



Le folklore, une éducation

Le folklore constitue un excellent mode d'expression corporelle et éduque véritablement les jeunes qui s'y adonnent. On peut apercevoir sur notre photo deux couples de la troupe "Les Pirouys" qui se livrent à la magie de la danse.

tions des jeunes de 15-16 ans seront de beaucoup atténuées. Pourquoi? Parce qu'ils seront beaucoup plus habitués au contact du sexe opposé; parce que pour eux la présence continue de l'homme ou de la femme sera normale. Nos jeunes ne seront plus hantés de façon aussi vive, aussi pressante, la présence, et j'irais même jusqu'à dire par la nature même du sexe opposé, parce qu'ils auront senti, compris et vécu de très près avec jovialité, amitié et fraternité avec celui-ci.

Voilà donc le but vers lequel nous tendons, et croyez-moi, nous espérons de tout coeur que vous répondrez à notre appel.

Certes, c'est un idéal difficile qui est proposé, mais il faut y tendre sans prétendre ne jamais

l'avoir atteint. Chers parents, souvenez-vous qu'en ce 20^e siècle, nous n'avons plus le droit de parler ou d'agir contre la logique, de nous répéter, de nous faire une vie empruntée. Le remède, qui est la réflexion, l'étude et le travail, est à notre portée.

Les grands maîtres de la formation personnelle, c'est l'exemple, l'expérience des autres, mais aussi sa propre expérience. Chaque fois que par l'effort personnel ou grâce à nos éducateurs, nous pouvons dire que désormais nous savons comment nous y prendrions nous avons fait un pas de plus dans notre propre formation. Observons la même chose chez nos enfants.

Autrefois on moissonnait à la petite faux, et on était fier de

A Boucherville

• par Rosario Therrien

M. René Dubois, décédé

BOUCHERVILLE. — Nous apprenons avec regret le décès de M. René Dubois survenu il y a quelques jours.



M. RENÉ DUBOIS

Fils de Hector Dubois et de feu Marie Bachand, M. René Dubois était avantageusement connu dans toute la Rive-Sud et dans les milieux des Coopératives des produits laitiers.

Il laisse dans le deuil son épouse, Luce Bachand, ainsi que ses enfants dont un fils, Daniel et ses filles Diane, Renée, Nicole, Martine et Brigitte. Il laisse également dans le deuil cinq frères et cinq sœurs, de nombreux beaux-frères et belles-sœurs de même que de nombreux neveux et nièces.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

A la table...

(suite de la page 39)

est homologué par ce Conseil.

Sur la fin de l'assemblée, un des membres du Conseil, est revenu sur le sujet d'une résolution prise au début de la veillée. A savoir "Que le Directeur de la Police utilise la voiture non lettrée seulement où il peut être entendu par radio". On a alors assisté à un petit débat quelque peu cocasse.

"Si le Directeur a à faire une enquête à 50 milles d'ici, que ferait-il? — "Ou si mon fils se perd à New-York?" dit un des échevins. Après plusieurs suggestions des conseillers, il est admis qu'il ne faut pas fendre un cheveu en quatre: Me Jean Brûlé a trouvé la meilleure réponse en levant les bras: "Hé! bien, c'est simple, il prendra une voiture lettrée pour aller chercher l'enfant perdu ou faire l'enquête". — Ne fallait-il pas y penser?"

LEVÉE DE LA SEANCE

La séance est ainsi levée sur une note gaie et elle est ajournée à 8 h. p.m., le 23 août 1966.

André BISAILLON,
Directeur

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur,
MOLSON
c'est la meilleure!

\$750,975 pour placer 1,216 enfants en foyers nourriciers ou en institutions

La recherche des foyers nourriciers est un service essentiel au bon fonctionnement du secteur "enfance" au Service Social du diocèse de Saint-Jean.

Si l'on considère que 355 demandes furent évaluées et considérées comme valides, l'an dernier, et que 575 foyers sont utilisés par les quatre bureaux de l'agence, à travers le diocèse, on comprend facilement que les 1,216 enfants placés par le Service Social nécessitent un travail énorme.

Le personnel de l'enfance comprend 17 aides sociaux dont trois chefs de service. Leur travail consiste à placer les enfants, à les orienter dans leurs études et à surveiller le placement. Une relation doit également être maintenue avec la famille de l'enfant, en prévision de son retour au foyer.

Une seule travailleuse sociale, qui agit comme consultante, voit à ce que la politique de l'agence soit suivie dans tous les bureaux, soit ceux de Saint-Jean, Ville Jac-

ques-Cartier, Laprairie, et Laflèche. Elle organise également les réunions de formation.

Pour les 856 enfants placés en foyers nourriciers et les 360 en institutions, le service "enfance" du Service Social du diocèse de Saint-Jean a eu à administrer la somme de \$950,975.

Epluchette de blé d'Inde

La Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean Inc., annonce une épluchette de blé d'Inde au Châlet des Raquetteurs, 54 rue Jacques-Cartier, samedi le 27 août 1966, à 9 h. p.m. Orchestre "Raymond et ses Copains". Maître de cérémonie. Prix de présence. Tous sont invités. Pour informations: 347-1146.

4e Bataillon R 22e

Début de l'entraînement à la Compagnie "A"

Le Commandant de la Cie "A", le Major J. A. J. Richard, mercredi soir dernier, faisait part du programme d'entraînement pour l'année 66-67, c'est-à-dire du 7 septembre 1966 au 11 juin 1967, période de temps durant laquelle la Cie "A" devra couvrir une partie du programme d'entraînement élaboré lors d'une assemblée tenue aux quartiers-général du Baillon à Montréal par le Lt-Col. J. C. Vaast, C.D., A.D.C.

Le but de l'entraînement de la Cie "A" sera la qualification d'une compagnie de fantassins de milice et de sous-officiers jr., notre Cie ayant un grand besoin de sous-officiers qualifiés.

Jeunes hommes de 16 à 30 ans, le 4e Bn R. 22e R. vous invite à vous joindre à notre Régiment.

Pour tous renseignements, rendez-vous le 7 septembre 1966 à 8 h. 30 p.m. aux bureaux de la Cie "A" au rang Grand Bernier à l'arrière de la base de l'ARC, ou appelez 347-5011 entre 8 h. et 10 h. p.m. Les Lt. G. H. J. Barrain de la Galissonnière et J. A. Pigeon vous donneront tous les renseignements désirés.

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— 638 —

Les prêtres et la politique

Lors des dernières élections de juin 1966, dans la belle province, on a jeté les hauts cris parce qu'un prêtre ou deux se sont prononcés ouvertement en faveur ou contre un des partis politiques en présence.

René Lévesque a même détérioré un Semainier paroissial, de couleur bleue, dont la couverture avait quelque peu l'air d'encourager à voter en faveur de l'Union nationale...

Y a-t-il vraiment quelque chose qui interdise aux prêtres de faire de la politique?

★ ★ ★

Au Québec la tradition veut que l'action politique des prêtres serait pleine de dangers divers. Elle nuirait au ministère du prêtre, elle lui attirerait inévitablement des animosités nuisibles à son apostolat. L'action politique des prêtres les exposerait, dans le feu de la lutte, à des excès verbaux qui ne conviendraient pas au caractère sacerdotal. Elle entraînerait des divisions et des illusions, alors que la prudence sacerdotale conseille plutôt de renoncer à diverses prérogatives en vue d'un plus grand bien.

Au Québec plusieurs lois diocésaines (ou synodes) interdisent aux clercs de se mêler de politique. Ainsi le synode de Saint-Jean, édition 1945, défend-il aux clercs de faire activement de la politique.

Mais encore là il laisse une porte ouverte puisqu'il ajoute: "sans la permission expresse de l'Ordinaire (ou de l'Evêque)".

Au Québec on juge donc en général que le prêtre ne doit pas gaspiller ses talents et ses énergies en faveur d'autres idéaux que la connaissance et l'amour de Dieu et la glorification du Père céleste par la personne de son Fils fait homme.

★ ★ ★

Mais sur les rapports entre clergé et politique, la loi générale de la Sainte Eglise (ou Code canonique) apparait une latitude qui en surprendra plusieurs.

D'après le projet initial de rédaction du canon 141, qui interdit aux prêtres de s'engager spontanément dans l'armée comme soldats, les prêtres auraient eu aussi à s'abstenir de "participer aux luttes politiques". Mais ces derniers mots n'ont pas été retenus par le Vatican dans la rédaction définitive du Code canonique. Le Saint-Siège n'a donc pas voulu interdire aux clercs toute intervention dans les luttes politiques.

Si donc il s'agit pour un curé d'inviter ses fidèles à voter pour un parti plutôt que pour un autre, la loi générale de l'Eglise ne comporte aucune défense.

La loi générale permet même aux prêtres d'organiser des réunions politiques.

La loi générale de l'Eglise va même jusqu'à permettre aux prêtres de *PRESIDER* des réunions politiques.

Encore plus, elle permet aux prêtres de se porter comme candidats aux élections démocratiques (actes du Saint-Siège, tome 14, page 313).

Si certains droits de l'Eglise étaient menacés par un parti politique quelconque, une telle intervention poussée pourrait être justifiée.

On est donc loin d'un Semainier paroissial de couleur bleue un certain dimanche.

Références: synode de Saint-Jean, évêché de Saint-Jean, 1915, article 28, Raoul Naz, traité de Droit canonique, tom. I. Letouzey et Ané, Paris 1954, numéro 428, pages 316-317.

★ ★ ★

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL
TéL. OL. 8-2923

SAINT-JEAN
204 Richelieu
TéL. FI. 8-4092

Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**

COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL SAINT-JEAN

Edifice Commission de Transport 31, rue Saint-Charles
suite 606-614 Tél. 347-5653

159 ouest, rue Craig 1966-1967
Tél. 861-1491 Gérald Arbour, C.A.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455

6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. 738-1669

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.

BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est, Marie-Anne 164, rue Jacques-Cartier
Tél. 526-5997 Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440

MONTREAL SAINT-JEAN, P.Q.

TéL. FI. 7-1629

JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802

Maurice Boulais, a.p.a.

Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

TéL. FI. 7-1925 Rés. 8-5772

Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

Jean Hébert, J.-Emile Robinson, Jacques Tétréault,
L.S.C., C.A. C.A. C.A.
Rés. 348-8271 Rés. 348-2283 Rés. 347-1600

Hébert, Robinson, Tétréault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 346-4612

Denis Tremblay
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil

565, 1ère rue
IBERVILLE Tél. 347-6616

Pour seulement \$3.00
vous recevrez

"LE RICHELIEU"
pendant un an

Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

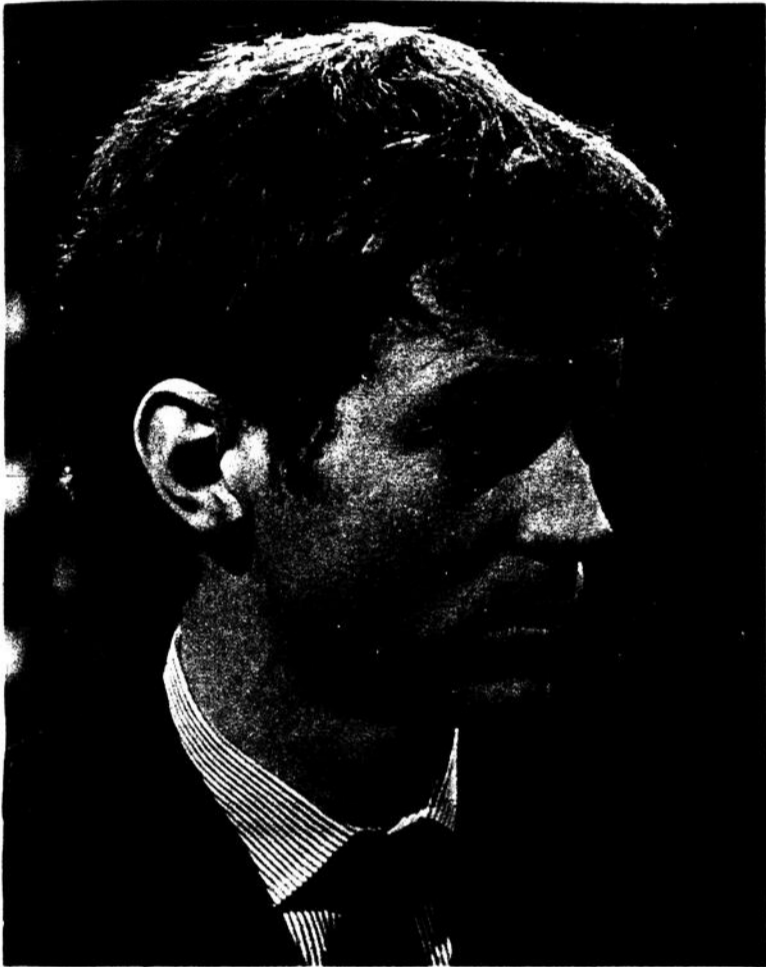
La super-chronique pour les jeunes:

SUR UNE CORDE DE GUITARE...



textes et photos de: Stéphane.

PIERRE LETOURNEAU: chansonnier commercial



C'est l'un des rares chansonniers à composer des chansons qui ont une valeur et qui en même temps sont accessibles à la jeune génération.

On peut le classer dans la même catégorie que Christophe, Michel Polnareff, etc...

Il est très regrettable que des chansons comme Percé, Olga et les Colombes n'aient pas atteint la tête du palmarès de la musique populaire.

Si nos annonceurs peuvent faire disparaître les barrières entre les chansonniers et les chanteurs populaires... A ce propos, CHRIS a compris ce problème depuis longtemps.

En vedette cette semaine



THE RASCALS



THE TURTLES



THE SPOONFULS

Cette semaine, la photo de trois groupes parmi la dernière ponte de la vague des groupes. Tous les copains les connaissent mais leurs photos sont rares. Le style Spoonful et Rascal est très appréciable. Quant aux Turtles...

ÇA VA CHAUFFER

(Stéphane)

Ça va chauffer

Ça sent l'amour dans l'air
On va pouvoir s'aimer
Un amour du tonnerre

Ça va chauffer
L'amour n'est pas un jeu
Nous avons fait le feu
Il faut pas s'y brûler

Ça va chauffer
Nos coeurs brûleront
d'amour
Y aura de la fumée
Pour fêter ton retour.



395 boul. Richelieu,
comté Rouville

NISSAN - DATSUN
MARCEL TOUCHETTE

représentant

Tél. Bur. 658-0929
Rés. 658-2230



Continental

Licence complète ★ 3 salles de réception

Ouvert le dimanche après-midi

Intersection routes 9 et 36

NAPIERVILLE, Qué.

Tél.

245-3311 - 245-3322



DANSE

Tous les samedis soirs

à 8 heures p.m.

A LA NOUVELLE

DISCOTHEQUE JEUNESSE '66

Au sous-sol du Métro à St-Constant

Au 2e étage
TOUS LES JOURS

THE
FEM-MALES

CLUB SOCIAL

SALLES DE RECEPTION, BANQUETS, MARIAGES,
ETC...

Réservation: M. Fernand Babeux

Tél. 347-4456

en bas
VEN. - SAM. - DIM.
EN PERSONNE

SMILEY WILLETTE

et ses
Sunset Ramblers
vedettes TV et radio

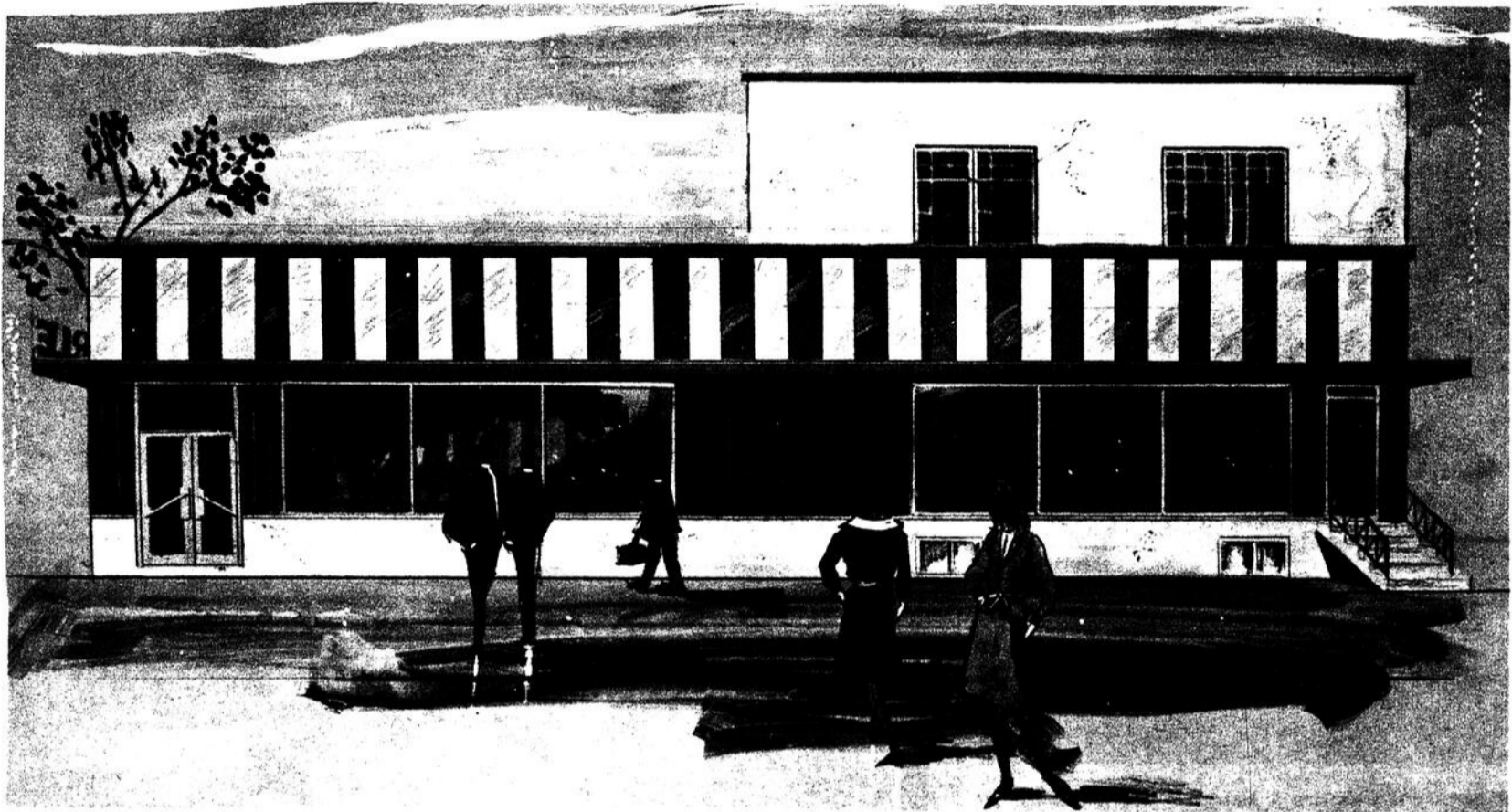


Rentrée de Classes

VENTE

Escomptes par tout le magasin

du 25 août au 3 septembre



LIBRAIRIE DU RICHELIEU

170, rue St-Jacques

Tél. 347-4110

Saint-Jean, Qué.

TIRAGE DE PASSEPORTS expo67

Deux passeports d'un jour seront attribués quotidiennement

CHAQUE ACHAT DE \$1.00 VOUS DONNE DROIT A UN AUTRE COUPON SUPPLEMENTAIRE



Aucune obligation

Découpez et apportez au magasin

TIRAGE RENTREE SCOLAIRE

Librairie du Richelieu
170, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q.

Nom:

Adresse:

..... Tél.: